

Zeitschrift **Frauenfragen**

Revue **Questions au féminin**

Rivista **Questioni femminili**



**Kein Raum für Sexismus
Pas de place pour le sexisme
Nessuno spazio per il sessismo**



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössische Kommission für Frauenfragen EKF
Commission fédérale pour les questions féminines CFQF
Commissione federale per le questioni femminili CFQF

Foto Umschlag: Die afghanische Graffiti-Künstlerin Shamsia Hassani an der Eröffnungsveranstaltung der VOIX DES FEMMES 2013 in der Roten Fabrik in Zürich.

Die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen EKF ist eine ausserparlamentarische Kommission des Bundes. Sie analysiert die Situation der Frauen in der Schweiz und setzt sich für die Gleichstellung der Geschlechter ein.

La Commission fédérale pour les questions féminines CFQF est une commission extraparlamentaire de la Confédération. Elle analyse la condition des femmes en Suisse et travaille en faveur de l'égalité des sexes.

La Commissione federale per le questioni femminili CFQF è una commissione extraparlamentare della Confederazione. Essa analizza la situazione delle donne in Svizzera e si impegna a promuovere la parità tra i sessi.

Editorial

Elisabeth Keller und Tina Zaugg

Als Frau Raum einnehmen

«Positiver Wandel» ist ihre Botschaft, die Spraydose ihr Werkzeug: Shamsia sprüht ihre Vision einer gleichberechtigten Gesellschaft an die Wände Kabuls. Im Mittelpunkt der Werke dieser jungen Graffiti-Künstlerin aus Afghanistan stehen Frauen. Shamsia stellt sie mit breiten Schultern und überlebensgross dar: Dadurch verleiht sie der weiblichen Stärke Ausdruck und wirkt gängigen Frauenbildern entgegen. Shamsia will die weibliche Präsenz in der Öffentlichkeit stärken und geht mit gutem Beispiel voran: Sie nimmt Raum ein und macht ihn sich zu eigen. Als Dozentin an der Universität Kabul gibt die Künstlerin ihr Handwerk und ihr Wissen an junge Kunststudierende weiter. Auf Einladung von TERRE DES FEMMES Schweiz war Shamsia dieses Jahr auch in der Schweiz. In diesem Heft gibt sie Auskunft über ihren Werdegang, ihr Schaffen und ihre Überzeugungen.

Sexismus im öffentlichen Raum

Bis heute sind die Handlungsspielräume der Geschlechter im öffentlichen Raum unterschiedlich gross – sei es in Afghanistan oder in der Schweiz. Die Diskriminierung von Mädchen und Frauen hält sich hartnäckig. Der alltägliche Sexismus äussert sich auf vielerlei Arten: in aufdringlichen Blicken, in der Sprache, in anzüglichen oder herablassenden Bemerkungen und Gesten, in ungewollten körperlichen Berührungen, in sexistischen Werbeplakaten und in den Medien. Sexistische Handlungen werden oft heruntergespielt oder die Verantwortung wird den Betroffenen zugeschoben.

Das Engagement gegen Sexismus

Immer mehr Frauen wehren sich auf unkonventionelle Weise gegen diese Zumutungen. So beispielsweise in Genf, wo Frauen einen «Slutwalk», einen «Marsch der Schlampe» organisierten und lautstark dagegen protestierten, dass ihr Kleidungsstil als Rechtfertigung für sexuelle Gewalt benutzt wird. Sexismus ist Ausdruck von Rollenstereotypen und ungleichen Machtverhältnissen zwischen Frauen und Männern. Das vorliegende Heft fragt, wie dieses Machtgefälle produziert und reproduziert wird. Beleuchtet wird sowohl die Auswirkung von Stadtplanung auf die Geschlechterbilder als auch der Zusammenhang zwischen zunehmender gesellschaftlicher Sexualisierung und Sexismus. Geklärt wird, wie es mit dem (rechtlichen) Schutz vor Sexismus aussieht, und in den Interviews und Porträts zeigt sich, was Engagement gegen Sexismus alles beinhalten kann.

Elisabeth Keller, Politologin, DAS in Law, ist Geschäftsführerin der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen EKF.

Tina Zaugg, Sozialanthropologin, hat 2012/2013 ein wissenschaftliches Praktikum bei der EKF absolviert.

Editorial

Elisabeth Keller et Tina Zaugg

Une femme occupe l'espace public

Son message: «Un changement positif», son outil: la bombe aérosol. Shamsia tague sa vision d'une société égalitaire sur les murs de Kaboul. Au centre des œuvres de cette jeune graffiste afghane, on trouve des femmes, auxquelles elle donne de larges épaules et une taille supérieure à la normale, leur conférant ainsi une force qui va à l'encontre de l'image habituelle qu'on a d'elles. Shamsia, qui veut renforcer la présence féminine dans la vie publique, montre l'exemple: elle occupe la scène et se l'approprie. Chargée de cours à l'Université de Kaboul, elle transmet son savoir-faire et ses connaissances à de jeunes étudiantes et étudiants. Shamsia est venue dans notre pays cette année, à l'invitation de TERRE DES FEMMES Suisse. Dans ce numéro, elle évoque son parcours et ses convictions et explique ses œuvres.

Le sexisme dans l'espace public

De nos jours encore, les deux sexes ne disposent pas des mêmes marges de manœuvre dans l'espace public, que ce soit en Afghanistan ou en Suisse. La discrimination à l'égard des femmes et des filles perdure et le sexisme quotidien s'exprime de multiples manières: regards appuyés, langage, remarques et gestes méprisants ou égrillards, attouchements, publicités sexistes et médias. Les actes sexistes sont souvent minimisés, à moins qu'on n'en fasse même porter la responsabilité à celles qui les subissent.

S'engager contre le sexisme

Toujours plus nombreuses sont les femmes qui s'engagent de manière non conventionnelle contre ces actes inacceptables, comme à Genève où elles ont organisé une «Slutwalk», ou «Marche des Salopes» pour s'insurger avec force contre la tendance à prendre prétexte de leur manière de s'habiller pour justifier la violence sexuelle à leur égard. Le sexisme est l'expression de stéréotypes de rôles et des rapports de force inégaux entre femmes et hommes. Le présent numéro examine comment ce déséquilibre de pouvoir prend naissance et se perpétue. On y étudie tant les effets de l'urbanisme sur les représentations des genres que les relations entre la sexualisation croissante de la société et le sexisme. On met en lumière la protection juridique contre le sexisme, tandis que des interviews et des portraits témoignent des multiples formes que peut prendre l'engagement contre le sexisme.

Elisabeth Keller, politologue, DAS in Law, est directrice de la Commission fédérale pour les questions féminines CFQF.

Tina Zaugg, socio-anthropologue, a accompli en 2012/2013 un stage scientifique auprès de la CFQF.

Traduction: Nelly Lasserre-Jomini

Editoriale

Elisabeth Keller e Tina Zaugg

Trovare spazio come donna

«Cambiamento positivo» è il suo messaggio, la bomboletta spray, il suo strumento: Shamsia spruzza sui muri di Kabul la propria visione di una società paritaria. Le opere di questa giovane graffitara afgana sono incentrate sulle donne. Donne che raffigura con le spalle ampie e più grandi del naturale per sottolineare la loro forza e opporsi alle immagini femminili correnti. L'obiettivo di Shamsia è rafforzare la presenza delle donne nell'opinione pubblica attraverso il buon esempio, trovando uno spazio e facendolo suo. Quale docente all'università di Kabul, trasmette la propria arte e le proprie conoscenze ai giovani studenti della sua facoltà. Su invito di Terre des Femmes Suisse, nel 2013, Shamsia ha fatto tappa anche in Svizzera. In questo numero di Questioni femminili, parla della propria carriera, delle sue opere e delle sue convinzioni.

Il sessismo negli spazi pubblici

Ancora oggi, il margine di manovra di uomini e donne negli spazi pubblici è diverso, in Afghanistan come in Svizzera. La discriminazione di donne e ragazze persiste. Il sessismo si manifesta nella vita quotidiana in molti modi: attraverso sguardi molesti, il linguaggio, osservazioni e gesti ambigui o condiscendenti, contatti fisici indesiderati, manifesti pubblicitari sessisti e i media. Spesso, questi atti vengono minimizzati oppure ascritti alle persone che li subiscono.

L'impegno contro il sessismo

Le donne che si ribellano a questi soprusi con azioni non convenzionali sono sempre più numerose. A Ginevra, per esempio, hanno organizzato una «Slutwalk», ossia una marcia delle squaldrine, durante la quale hanno protestato ad alta voce contro l'uso del loro modo di vestire per giustificare la violenza sessuale perpetrata nei loro confronti. Il sessismo è l'espressione di stereotipi di ruolo e rapporti di potere impari tra uomini e donne. Questo numero di «Questioni femminili» mostra come nasce e si riproduce questo divario di potere, mettendo in evidenza l'impatto della pianificazione urbanistica sulle immagini di genere e il legame esistente tra crescente sessualizzazione della società e sessismo. Inoltre, fornisce chiarimenti sulla protezione (giuridica) contro il sessismo e, nelle rubriche «Interviste» e «Ritratti», fa luce sulla pluralità di forme che l'impegno contro il sessismo può assumere.

Elisabeth Keller, politologa, DAS in Law, è direttrice della Commissione federale per le questioni femminili CFQF.

Tina Zaugg, socioantropologa, nel 2012/13 ha effettuato uno stage scientifico presso la CFQF.

Traduzione: Sandra Verzasconi Catalano



Inhalt | Sommaire | Sommario

- Elisabeth Keller und Tina Zaugg
- 1 Editorial
- 2 Editorial
- 3 Editoriale

Schwerpunkt: Kein Raum für Sexismus
Thème principal: Pas de place pour le sexisme
Tema principale: Nessuno spazio per il sessismo

- Jeannine Wintzer
- 8 Immer nur als Frau erkannt werden
Sexismus im öffentlichen (Stadt)Raum

- Karine Lempen
- 16 Sexisme dans les médias, l'espace public et au travail: quelle protection en Suisse?
- 22 Sexismus in den Medien, im öffentlichen Raum und am Arbeitsplatz: welcher Rechtsschutz besteht in der Schweiz?

- Dominique Grisard
- 30 Sexualisierung der Gesellschaft – zwischen sexueller Selbstermächtigung und Auto-Sexismus

Interviews / Entretiens / Interviste

- Pepita Vera Conforti
- 38 Presidente della Commissione consultiva per le pari opportunità del Canton Ticino
«È riduttivo pensare che i media riproducano così com'è la società»
Intervista di Florinda Sauli
- 40 Präsidentin der Beratenden Kommission für die Gleichstellung des Kantons Tessin
«Es ist nicht so, dass die Medien die Gesellschaft einfach nur abbilden»
Interview von Florinda Sauli

- 42 **Marylène Lieber**
 Professeure associée en sociologie, Université de Genève
«Les femmes ont appris le risque de violence»
 Entretien par Vanessa Monney
- 48 **Éveline Huber**
 Dozentin an der Polizeischule Zürich
«Es braucht eine Unternehmenskultur, in der Sexismus nicht geduldet wird»
 Interview von Katharina Limacher
- 50 **Julia Borer Ifrid und Anja Huber**
 Kantonspolizei Basel-Stadt, verantwortlich für Stopp-Gewalt-Kurse für Mädchen und Buben
«Kinder und Jugendliche brauchen klare Leitlinien»
 Interview von Anna Chudozilov
- 52 **Stéphanie Pahud**
 Linguiste à l'Université de Lausanne
«La publicité est une véritable machine à stéréotypes»
 Entretien par Vanessa Monney
- 56 **Leena Schmitter**
 Co-Präsidentin des Berner Vereins Mädchentreff
«Mädchen zu pushen, hilft der ganzen Gesellschaft»
 Interview von Anna Chudozilov

Porträts / Portraits / Ritratti

- **Shamsia Hassani**
 60 Afghan graffiti artist and spokeswoman of VOIX DES FEMMES 2013
«Maybe I can bring the voices of Afghan women to other countries»
 Portrait by Mariann Bühler
- 62 Graffiti-Künstlerin aus Afghanistan und Botschafterin der VOIX DES FEMMES 2013
«Ich möchte die Stimmen der afghanischen Frauen in andere Länder tragen»
 Porträt von Mariann Bühler
- 64 **Franca Cleis**
 Insegnante, scrittrice, ricercatrice e pioniera del neo-femminismo in Ticino
«La libertà di governare liberamente i propri pensieri»
 Ritratto di Florinda Sauli

- **66 Niklaus Flütsch**

Gynäkologe und Berater für Transmenschen

Seit das Geschlecht stimmt, spielt es keine Rolle mehr

Porträt von Anna Chudozilov
- **69 Coline de Senarclens et Géraldine Viredaz**

Organisatrices de la première Marche des Salopes à Genève

«En jeans, en jupe ou en burqa, mon corps est à moi!»

Portrait de Vanessa Monney
- 72** Ausgewählte Literatur zum Schwerpunktthema

Choix de publications sur le thème principal

Passagen / Passages / Brani
- **74 Fariba Vafi**

Kellervogel

Fotos / Photos / Fotografia
- **78 Silvia Hugi**

fotografierte die afghanische Graffitikünstlerin Shamsia in Aktion

a réalisé les photographies de Shamsia, graffitiste afghane, en pleine action

ha realizzato le fotografie di Shamsia, graffitara afgana, in azione
- **80** Kurz notiert

Aktuelle Hinweise aus dem Bereich Gleichstellung

Brèves

Idées d'actualité dans le domaine de l'égalité

In breve

Aggiornamenti dal mondo della parità

- deutsch
- français
- italiano
- english

Immer nur als Frau erkannt werden

Sexismus im öffentlichen (Stadt)Raum

Jeannine Wintzer

Als die Journalistin Laura Himmelreich Anfang 2013 unter dem Titel «Der Herrenwitz» ihre Erlebnisse mit dem deutschen FDP-Politiker Rainer Brüderle im «Stern»¹ veröffentlicht, ist ihr kaum bewusst, welch breite Diskussion ihr Artikel in Deutschland und der Schweiz auslösen wird. Die daraufhin einsetzende sogenannte Sexismusdebatte bringt alte Fragen und neue Erkenntnisse aufs Tapet.

Auch hierzulande melden sich immer mehr Politikerinnen wie zum Beispiel die SP-Nationalrätin Ada Marra und die Genfer Nationalrätinnen Maria Bernasconi und Céline Amaudruz zu Wort und berichten über ihre Erlebnisse im alltäglichen Politikbetrieb. Bei Frauen finden offenbar nicht in erster Linie die Kompetenzen auf dem politischen Parkett Beachtung, sondern vielmehr die «schönen Beine».² Wer glaubt, es handle sich nur um Einzelfälle³, liegt falsch. Aber die Töchter (und Söhne) der in den 1960er und 1970er Jahren engagierten Frauen hatten lange nur die grossen Erfolge der zweiten Frauenbewegung vor Augen wie zum Beispiel die formal erreichte Gleichstellung oder die Bildungserfolge der Frauen. Sie zeigten bisher wenig Interesse an einer kritischen Auseinandersetzung mit den noch immer bestehenden Machtverhältnissen zwischen Männern und Frauen. Nun endlich werden die aus wissenschaftlichen Studien schon lange bekannten Fakten wieder politisch fruchtbar gemacht.

Eine repräsentative Untersuchung des deutschen Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend zum Thema «Lebenssituation, Sicherheit und Gesundheit von Frauen in Deutschland» ergab 2005, dass 58,2 Prozent aller befragten Frauen schon sexuelle Belästigung erfahren haben – sei es am Arbeitsplatz, in der Ausbildung oder in privater Umgebung.⁴ In der Schweiz publizierte das Eidgenössische Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann EBG in Zusammenarbeit mit dem Staatssekretariat für Wirtschaft SECO⁵ 2008 eine erste gesamtschweizerische Studie zu sexueller Belästigung am Arbeitsplatz. Auch diese Studie ermittelte alarmierende Zahlen. Danach ist jede dritte Frau (und jeder zehnte Mann) mindestens einmal im Arbeitsleben von sexueller Belästigung betroffen. Bisher gibt es keine gesamtschweizerischen Studien, die sich mit sexueller Belästigung aus-

serhalb des Arbeitsmarkts beschäftigen. Es ist aber nicht anzunehmen, dass sich die Erfahrungen von Schweizer Frauen wesentlich von jenen in Deutschland unterscheiden. Es besteht also Diskussions- und vor allem Handlungsbedarf.

Sexismus als Machtverhältnis

Die genannten Studien arbeiten mit einem (gegenüber den 1970er und 1980er Jahren) erweiterten Sexismuskonzept, das verschiedene Formen sexueller Belästigung und sowohl physische wie psychische Gewalt einbezieht. Damit folgen die Arbeiten einer Definition der Europäischen Union⁶, die sexuelle Belästigung als ein «geschlechtsbezogenes Verhalten» bezeichnet, «das sich in verbaler, nichtverbaler oder physischer Form äussert und die Verletzung der Würde einer Person oder die Schaffung eines durch Einschüchterungen, Anfeindungen, Herabsetzungen, Demütigungen, Beleidigungen oder Verstörungen geprägten Umfelds bezweckt oder bewirkt». Damit bezeichnet Sexismus ein Machtverhältnis, das unter Rückgriff auf körperliche Differenzen Stereotype respektive stereotypisches Verhalten postuliert und einfordert. Sexismus ist somit eng verwandt mit Rassismus, wo ebenfalls hierarchische Machtverhältnisse mit körperlichen Unterschieden wie zum Beispiel der Pigmentierung der Haut bis hin zum Körperbau legitimiert werden. Das Besondere an diesen beiden Machtverhältnissen liegt in der Form ihrer Durchsetzung, die vor allem durch Naturalisierung gelingt. Das heisst, dass Sexismus und Rassismus erstens auf der Vorstellung basieren, dass die wahrgenommenen Differenzen auf die menschliche Natur zurückzuführen seien. Zweitens wird angenommen, dass diese naturgegebenen Differenzen mit bestimmten Eigenschaften der Personen verknüpft sind, sich also nicht nur im Körper, sondern auch in der Psyche äussern. Durch diese zwei grundlegenden

Sexuelle Belästigung trifft jede dritte Frau in der Schweiz mindestens einmal im Arbeitsleben.

Sexismus ist Bestandteil unserer Kultur und weist Personen einen Platz in der Gesellschaft zu.

Annahmen werden die Machtverhältnisse (scheinbar) von den gesellschaftlichen Prozessen entkoppelt und können dauerhaft – also über Generationen hinweg – Gültigkeit beanspruchen. Das erklärt auch, warum die meisten Leute mit Unverständnis auf Kritik an ihren sexistischen Aussagen reagieren: Sie haben es ja nicht «böse gemeint», im Gegenteil, sie wollten der Frau ein Kompliment für ihre Weiblichkeit machen, die in ihren Augen von Natur aus anders ist als Männlichkeit. Darin steckt eine dritte Annahme, nämlich dass sich Frauen und Männer eindeutig unterscheiden lassen. Und erst diese Annahme macht Sexismus überhaupt möglich.

Das erwähnte Erstaunen und Unverständnis macht deutlich, dass die Differenzierungen zwischen Frauen und Männern Ausdruck eines hierarchischen⁷ Verhältnisses sind, das im Unterbewussten und damit im Unreflektierten liegt. Hier wird ein weiterer Aspekt von Sexismus deutlich: Für eine erfolgreiche Durchsetzung von Machtverhältnissen bedarf es neben der Naturalisierung der Geschlechterdifferenz vor allem deren Einbindung in bestehende Institutionen der Gesellschaft wie Staat, Bildung, Arbeit, Religion, soziale Absicherung und/oder Freizeit. Das führt dazu, dass sich die Machtverhältnisse als akzeptierte Formen gesellschaftlichen Umgangs etablieren und als natürlich empfunden werden. Sexismus ist somit ein Bestandteil unserer Kultur, und da er Personen einen Platz in der Gesellschaft zuweist, wird er von einem grossen Teil der Bevölkerung nicht unbedingt als Nachteil empfunden. Denn Kategorisierungen wie «Frauen sind so...» und «Männer sind so...» bedeuten für die kategorisierten Personen auch Orientierung, Zugehörigkeit und Identität in einer komplexen Welt voller Wahlmöglichkeiten. Identität ist geknüpft an akzeptierte Aufgaben innerhalb der Gesellschaft, die den Möglichkeitsrahmen für Entscheidungen, Handlungen sowie Interaktionen bilden. Das gilt nicht nur in Bezug auf das Geschlecht, sondern auch für weitere soziale Differenzierungen wie jung / alt, Inländer / Ausländer, erwerbstätig / erwerbslos usw.

Die Zweiteilung der Gesellschaft wird in Frage gestellt

In der Auseinandersetzung mit Sexismus stellt sich zunächst einmal die Frage: Wie entstehen Differenzen? Bei dieser Frage spaltet sich die Frauen- und Geschlechterforschung bis in die späten 1980er Jahre in zwei verschiedene Lager. Der Differenzfeminismus auf der einen Seite geht davon aus, dass Frauen und Männer von Natur aus grundsätz-

lich verschieden sind, aber eine Hierarchisierung dieses Unterschieds nicht zu legitimieren ist. Im Gegensatz dazu versteht der Gleichheitsfeminismus Unterschiede zwischen Männern und Frauen als Konsequenzen von Machtstrukturen und Sozialisation. Spätestens mit Judith Butlers philosophischer Abhandlung «Das Unbehagen der Geschlechter» (1991) und einer Vielzahl⁸ empirischer Arbeiten verlagert sich der Mainstream der internationalen Frauen- und Geschlechterforschung in Richtung Gleichheitsfeminismus, denn es stellte sich aufgrund wissenschaftlicher Erkenntnisse aus der Sozialisationsforschung zunehmend die Frage, ob die Geschlechter nachweisbar derart unterschiedlich sind, dass eine Zweiteilung der Gesellschaft nach Geschlecht überhaupt legitimierbar ist.⁹

Machtverhältnisse prägen den öffentlichen Raum

In diesem Kontext steht auch die Arbeit «Differenzen und Macht» (2009) von Ina Kerner, in der sie Sexismus als Differenzsystem versteht, das nicht von der Natur vorgegeben, sondern sozial konstruiert – das heisst durch alltägliche Interaktionen erst geschaffen – wird. Um die Machtverhältnisse des Sexismus hinreichend zu verstehen, greift Ina Kerner auf das in den Geistes- und Sozialwissenschaften überaus einflussreiche Machtkonzept des französischen Geschichtswissenschaftlers Michel Foucault zurück. Foucault beschäftigt sich in seinen Studien mit der Herausbildung von Identität als Konsequenz von Machtverhältnissen. Am Beispiel der Sexualität zeigt er vielfältige Formen der gesellschaftlichen Kategorisierung und Naturalisierung sowie der Kontrolle und Disziplinierung durch einmal etablierte und akzeptierte Praktiken im Alltag. Den Zusammenhang zwischen dem Subjekt, der Identitätsbildung und den institutionellen Machtverhältnissen bezeichnet Foucault¹⁰ als Macht-Wissen-Komplex. Damit betont er den grossen Einfluss von Macht auf das Wissen, das in der Gesellschaft als wahres Wissen akzeptiert ist und damit als gültig zirkuliert. Gemäss Foucault kommt dieses gültige Wissen in alltäglichen Handlungen wie zum Beispiel der Kommunikation zum Ausdruck. Um Machtverhältnisse zu verändern sind also anklagende Vorwürfe gegen einzelne Personen wenig wirksam, vielmehr braucht es konkrete Auseinandersetzungen mit den gesellschaftlichen Institutionen, die Machtverhältnisse verkörpern und damit immer wieder reproduzieren.

Das Produktive an Foucaults Arbeiten ist dessen breites Verständnis gesellschaftlicher Institutionen.

Er bezeichnet nicht allein die Familie, den Staat oder die Wissenschaft als Wissensproduzenten, sondern zeigt auf, dass auch Krankenhäuser, Gefängnisse und der gesamte öffentliche Raum von Machtprozessen durchzogen sind, die wiederum auf das Individuum zurückwirken. Das überrascht zunächst, schwingt beim Begriff des Sexismus doch immer auch die Vorstellung einer Handlung im Verborgenen und Geheimen mit. So kommt es meist nicht in öffentlichen Interviews, sondern in inoffiziellen Gesprächen zu sexistischen Äusserungen. Der öffentliche Raum hingegen gilt als Gegenentwurf zum Verborgenen und Privaten, als Ort der Freiheit¹¹ und der Entfaltung. Warum braucht es dennoch auch eine Auseinandersetzung mit Sexismus im öffentlichen Raum? In welchem Verhältnis stehen diese sich scheinbar ausschliessenden Untersuchungsgegenstände?

Verstehen wir Subjekte nicht als autonom und voraussetzungslos, sondern wie Foucault als Ergebnisse von Identitätszuschreibungen, dann ist auch der Kontakt eines Subjektes mit dem öffentlichen Raum nicht voraussetzungslos, sondern an die gesellschaftlichen Machtverhältnisse gebunden. Das ist einsichtig, wenn wir uns bewusst machen, dass wir den öffentlichen Raum zunächst einmal mit unseren Körpern betreten. Und Körper sind aus einer Foucaultschen Perspektive nichts anderes als materialisierte Identität, die wiederum Einfluss auf die Art und Weise hat, wie wir uns alltäglich im öffentlichen Raum bewegen. Die Möglichkeit, sich Raum anzueignen, in diesem zu agieren, sich sicher und ernst genommen zu fühlen, «hängt auch immer davon ab, welche körperlichen Fähigkeiten und Eigenschaften man sich selbst zuschreibt bzw. wie diese von anderen gesehen und beurteilt werden», schreibt die feministische Geographin Doris Wastl-Walter in ihrem Buch «Gender Geographien».¹² Das heisst, dass wir nicht allein mit unseren materiellen Körpern einen ganz spezifischen Teil des öffentlichen Raumes rein physisch einnehmen, sondern dass wir auch mit unserer Körperlichkeit – also mit den sozialen Zuschreibungen und daraus entstehenden Erwartungen an uns – im öffentlichen Raum «erkannt» werden als jung oder alt, schwarz oder weiss oder eben als Mann oder Frau. Da wir uns unserer Körper bedienen müssen, um uns im öffentlichen Raum zu bewegen, sind wir auch an die Annahmen gebunden, die aufgrund unseres Körpers über uns gemacht werden.

Um das komplexe Verhältnis zwischen Körperlichkeit und öffentlichem Raum und letztlich die Ursa-

chen für Sexismus im öffentlichen Raum zu verstehen, nehmen Frauen- und Geschlechterforscher/innen aber nicht allein die soziale Konstruktion von Körperlichkeit im Raum in den Blick. Darüber hinaus behaupten sie, dass der öffentliche Raum (ebenso wie Körperlichkeit) nicht voraussetzungslos existiert, sondern durch das alltägliche Handeln von Subjekten erst spezifisch aufgeladen wird. Das heisst, dass nicht der Raum per se ein sexistischer Ort ist, sondern unsere Handlungen dazu beitragen, wie über Orte gedacht respektive wie an einem Ort gehandelt wird. Mit dieser Erkenntnis ändert sich ab den 1980er Jahren nicht nur der wissenschaftliche Blick auf den öffentlichen Raum, sondern es beginnt auch ein Umdenken in Bezug auf stadtplanerische Aufgaben und Tätigkeiten.

Frauengerechte Stadtplanung

Feministische Geograph/innen, Architekt/innen sowie Planer/innen führten in den 1980er und frühen 1990er Jahren eine Vielzahl von Studien durch, die zeigen, dass die Organisation der Stadt im Wesentlichen der Organisation der geschlechtsspezifischen Arbeitsteilung entspricht.

So entstehen im Zuge von Suburbanisierungsprozessen immer mehr Räume des städtischen Wohnens außerhalb der Stadt. Das verschärft zum einen die Trennung von Privatheit und Öffentlichkeit. Zum anderen werden vor allem Frauen in die Vorstadtzentren verdrängt, wo sie einen beträchtlichen Teil ihrer Zeit für die Mobilität ihrer Kinder einsetzen. Damit hat der Stadtraum einen Anteil an der steten Erneuerung des hierarchischen Geschlechterverhältnisses. Dieser Erkenntnis folgen zwei grundlegende Forderungen: Die erste findet ihren Ausdruck unter dem Schlagwort «FreiRaum» und den damit verbundenen Forderungen nach machtfreien Räumen wie Frauenräume und Frauenhäuser. Hier sollen Frauen fernab von Geschlechterstrukturen agieren, zu sich selbst finden oder mit anderen Frauen in Interaktion treten können. Die zweite Forderung zeigt sich in einer frauenspezifischen Stadtplanung mit dem Ziel, frauenspezifische Bedürfnisse zu berücksichtigen und so der Zementierung des Geschlechterverhältnisses durch den öffentlichen Stadtraum entgegenzuwirken. Sie zielt einerseits auf alltagspraktische Anpassungen des öffentlichen Stadtraumes wie kinderwagengerechte Bürgersteige oder Strassenbahnen und andererseits auf die Sicherheit von Frauen zum Beispiel durch ausreichende Nachtbeleuchtung oder Einrichtung von Frauenparkplätzen. An diesen Beispielen zeigt sich jedoch gleichzeitig ein Problem, das

Der gesamte öffentliche Raum ist von Machtprozessen durchzogen, die auf das Individuum zurückwirken.

auch seitens der frauenspezifischen Stadtplanung zunehmend wahrgenommen wird: Alle baulichen Massnahmen tragen nicht zur kritischen Auseinandersetzung mit den grundlegenden Machtstrukturen in der Gesellschaft bei. Ganz im Gegenteil: sie stützen sogar die bestehenden Verhältnisse, denn um die Massnahmen politisch durchzusetzen, müssen sie stets mit typisch weiblichen und männlichen Bedürfnissen begründet werden. Das bedeutet, dass frauenspezifische Planung letztendlich die Geschlechterrollen fortschreibt.

Mit dieser Einsicht befindet sich die geschlechtersensible Stadtforschung ebenso wie die gesamte Frauen- und Geschlechterforschung spätestens seit Ende der 1990er Jahre in einem Dilemma: Ihr Ziel – die Aufhebung des ungleichen Geschlechterverhältnisses – scheint einerseits der Hervorhebung frauenspezifischer Belange zu bedürfen, andererseits erfolgt dadurch aber eine stete Reproduktion dessen, was Frauen zu sein und welche spezifischen Bedürfnisse sie im Unterschied zu Männern zu haben scheinen. Die stereotypen Differenzierungen zwischen den Geschlechtern werden im Zuge frauenspezifischer Stadtplanung somit bestätigt und nicht aufgelöst. So wird von Frauen bis heute erwartet, dass sie sich nicht in dunklen Ecken aufhalten oder sich im öffentlichen Raum entsprechend kleiden, um keine Aufmerksamkeit auf sich zu lenken. Im anderen Falle wären Frauen selbst schuld an sexuellen Belästigungen im öffentlichen Stadtraum. Dieses Beispiel zeigt, dass die spezifischen Erwartungen, wie sich Frauen im öffentlichen Stadtraum zu bewegen haben und welche Aktionen für sie typisch respektive angemessen sind, trotz geschlechtersensibler Stadtplanung bis heute weiterbestehen.

Mehr Sicherheit für Frauen dank baulicher Massnahmen?

Vor allem kann im Hinblick auf das Sicherheitsempfinden von Frauen keine Verbesserung erreicht werden. So zeigen sozialpsychologische Studien, dass sich Frauen im öffentlichen Raum weitaus unsicherer fühlen als Männer. Sie passen ihre Mobilität entsprechend an und schränken ihre Bewegungsfreiheit ein. Ende der 1990er Jahre häufen sich daher die (frauen)politischen Forderungen nach konkreten (Sicherheits)Massnahmen, die Frauen eine gleichberechtigte Teilnahme im öffentlichen (Stadt)Raum zu allen Tages- und Nachtzeiten ermöglichen sollen. Durch weitere bauliche Veränderungen von bestimmten Orten – so genannten Angsträumen – wie Parks und Unterführungen oder durch Einführung

von Frauennachttaxis soll die Sicherheit von Frauen und damit deren Mobilität erhöht werden. In diesem Kontext entsteht Anfang des neuen Jahrtausends eine wissenschaftliche Arbeit, die einen kritischen Blick auf die bisherigen stadtplanerischen Tätigkeiten sowie politischen Forderungen wirft und damit eine bis anhin wenig beachtete Perspektive auf die geschlechterspezifischen Machtverhältnisse der Gesellschaft eröffnet.

Renate Ruhne zeigt in ihrer Arbeit «Raum Macht Geschlecht» zunächst ein zentrales Paradox in Bezug auf das Verhältnis von Subjekt und öffentlichem Raum auf: Das erhöhte Unsicherheitsgefühl von Frauen ist nicht mit einem erhöhten Gefahrenpotential zu erklären. Die Kriminalstatistik macht deutlich, dass im öffentlichen Raum viel mehr Männer von Gewalt betroffen, Frauen hingegen eher im privaten Raum durch sexuelle Übergriffe gefährdet sind. Daher müssten eher Männer den öffentlichen und Frauen eher den privaten Raum meiden. Die Diskrepanz zwischen Unsicherheitsgefühl und Gefahrenlage führt für Renate Ruhne nicht zur Frage nach Sicherheitsmassnahmen für Frauen im öffentlichen Raum. Sie stellt sich vielmehr die Frage: Was macht Männer sicher und Frauen unsicher? Damit wagt sie einen Perspektivwechsel. Sie untersucht nicht den materiellen Raum und dessen potentiell negative Eigenschaften, sondern stellt die soziokulturellen Bedingungen für spezifische Handlungen respektive Vermeidungen im öffentlichen Raum in den Mittelpunkt ihrer Betrachtung.

Im Zuge dessen zeigt sich, dass das Sprechen über eine stete Gefahrenpräsenz für Frauen im öffentlichen Raum zum Beispiel in den Medien bis hin zum Ausweisen von Angsträumen innerhalb stadtplanerischer Konzepte wesentlich dazu beiträgt, Frauen Angst zu machen. Parks und Unterführungen sind nicht per se unsicher, sondern werden in Folge alltäglicher Zuschreibungen zu einem unsicheren Ort gemacht. Das Sicherheits- und Unsicherheitsempfinden von Frauen und Männern ist damit letztendlich eine Konsequenz sozialräumlicher Zuordnungen. Renate Ruhne zeigt aber nicht allein die soziale Konstruktion von Angst und Angsträumen auf, sondern wagt auch die These, dass das Sprechen über Unsicherheiten für Frauen im öffentlichen Raum die Funktion hat, Handlungen von Frauen zu kontrollieren. Damit spiegeln Diskussionen zu (Un)Sicherheiten im öffentlichen Raum das hierarchische Geschlechterverhältnis und stabilisieren es weiter.

Das erhöhte Unsicherheitsgefühl von Frauen ist nicht mit einem erhöhten Gefahrenpotential zu erklären.

Wenn wir uns also mit dem Verhältnis von Sexismus und öffentlichem Raum auseinandersetzen, dann reichen Schuldzuweisungen an einzelne Personen bei Weitem nicht aus. Denn Sexismus ist nicht die Konsequenz einer persönlichen Einstellung gegenüber einer bestimmten Personengruppe, sondern das Symptom eines Macht-Wissen-Komplexes, das alle privaten und öffentlichen Bereiche des alltäglichen Lebens durchzieht. Neben den gesellschaftlichen Bereichen wie Medien, Politik und Arbeitsmarkt ist auch der materielle (Stadt)Raum hier einzubeziehen, da auch dieser nicht per se hierarchisch organisiert oder gefährlich ist. Vielmehr sind es die sozialen Handlungen, die den materiellen Dingen Bedeutung zuschreiben und damit Ordnung etablieren. Eine auf Geschlechterdifferenzen basierte Stadtplanung ist daher nicht zielführend, da sie die vorhandenen geschlechtsbezogenen Vorstellungen und Erwartungen nicht auflöst, sondern erneuert.

Eine Stadtplanung für alle

Aussichtsreicher wäre eine Stadtplanung, die nicht an Personen, sondern an Aktionen des Alltags gebunden ist. Damit wäre Sicherheit zu allen Tageszeiten nicht ein spezifisches Thema für Frauen, sondern für alle Personen, die sich im Stadtraum bewegen; einige davon – zum Beispiel Alte oder Ausländer/innen – werden bisher vernachlässigt. Unter dem Schlagwort «uneingeschränkte Teilhabe am öffentlichen Leben» würden die Überlegungen dann nicht auf die Mobilitätseinschränkungen von sich unsicher fühlenden Frauen reduziert. Stadtplaner/innen müssten sich grundsätzlich damit auseinandersetzen, wie die Vereinbarkeit von Beruf, Familie und Freizeit für alle ermöglicht

werden kann – zum Beispiel durch kürzere Wege. Da geht es nicht nur um leicht befahrbare Bürgersteige für Mütter mit Kinderwagen, sondern um bezahlbare Mieten mit dem Ziel einer hinreichenden Durchmischung der städtischen Bevölkerung. In diesem Sinne müsste die separierende Stadtplanung des 19. und 20. Jahrhunderts angesichts von wirtschaftsstarken Innenstadtzentren, suburbanen Familiensiedlungen und peripheren Armutsquartieren grundsätzlich überdacht werden. Heute ist jedoch das Gegenteil der Fall. Die Stadt ist im 21. Jahrhundert zunehmend von Gentrifizierungs-¹³ und Segregationsprozessen geprägt, die die geschlechtsspezifische Arbeitsteilung und damit die geschlechtsspezifische Rollenverteilung in der Familie weiterführen. So ist selbst mit sehr viel Aufwand die gleichberechtigte Teilhabe an den Familienaufgaben für Väter aufgrund unflexibler Arbeitszeitmodelle und/oder langer Arbeitswege oft gar nicht möglich. Hierin zeigt sich nochmals, dass sich Sexismus nicht nur im demütigenden «Herrenwitz» zeigt, sondern alle gesellschaftlichen Institutionen durchzieht und diese grundlegend strukturiert. Es wäre daher wünschenswert, wenn die Sexismusdebatte nicht nach einem Jahr wieder abflauen, sondern sich im Gegenteil von den Vorwürfen gegenüber Einzelnen auf die kritische Analyse ganzer Institutionen ausdehnen würde.

Sexismus zeigt sich nicht nur im demütigenden «Herrenwitz», sondern durchzieht alle gesellschaftlichen Institutionen.

Dr. Jeannine Wintzer; wissenschaftliche Mitarbeiterin am Geographischen Institut der Universität Bern, Gruppe Kulturgeographie; Arbeitsschwerpunkte: Gender Geographie und Wissenschaftsforschung

Anmerkungen

- 1 Himmelreich, Laura (2013): Der Herrenwitz. Stern vom 24. Januar 2013.
www.stern.de/politik/deutschland/stern-portraet-ueber-rainer-bruederle-der-herrenwitz-1964668.html
- 2 Muhieddine, Fabian (2013): Wie sexistisch ist die Schweizer Politik? Tagesanzeiger vom 31. Januar 2013
www.tagesanzeiger.ch/schweiz/standard/Wie-sexistisch-ist-die-Schweizer-Politik/story/22504397
- 3 Vgl. «Hammelsprünge» (2009). DuMont Verlag: Köln. In diesem Buch arbeitet die Journalistin Ursula Kosseler den alltäglichen Sexismus der Bonner Politik in den 1970er und 1980er Jahren auf. Die Problematik dürfte mit dem Umzug nach Berlin nicht behoben sein.
- 4 Müller, Ursula & Schröttle, Monika (2005): Lebenssituation, Sicherheit und Gesundheit von Frauen in Deutschland. Eine repräsentative Untersuchung zu Gewalt gegen Frauen in Deutschland. Im Auftrag des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend. Bonn: BMFSFJ.
- 5 Strub, Silvia & Schär Moser, Marianne (2008): Risiko und Verbreitung sexueller Belästigung am Arbeitsplatz. Eine repräsentative Erhebung in der Deutschschweiz und in der Romandie. Herausgegeben vom Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann EBG und dem Staatssekretariat für Wirtschaft SECO. Bern: BBL; vgl. ebenso Schär Moser, Marianne & Strub, Silvia (2010): Risiko und Verbreitung sexueller Belästigung am Arbeitsplatz – Zahlen zur Situation in der Schweiz. In: Arbeit, Zeitschrift für Arbeitsforschung, Arbeitsgestaltung und Arbeitspolitik. 1/10, 21–35.
- 6 Richtlinie 2002/73/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. September 2002 zur Änderung der Richtlinie 76/207/EWG des Rates zur Verwirklichung des Grundsatzes der Gleichbehandlung von Männern und Frauen hinsichtlich des Zugangs zur Beschäftigung, zur Berufsbildung und zum beruflichen Aufstieg sowie in Bezug auf die Arbeitsbedingungen (Text von Bedeutung für den EWR); Artikel 2; Absatz 2.
http://eur-lex.europa.eu/smartapi/cgi/sga_doc?smartapi!celexplus!prod!CELEXnumdoc&numdoc=32002L0073&lg=DE
- 7 Die Sozialwissenschaften gehen davon aus, dass eine Differenz immer eine Hierarchie beinhaltet. Eine Differenz ohne Hierarchie ist nicht denkbar, da das Differente sich immer an einem Ursprung orientieren muss.
- 8 Vgl. Hagemann-White, Carol (1984): Sozialisation: männlich-weiblich. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften.
- 9 Vgl. z.B. Carol Hagemann-White (1988): «Wir werden nicht zweigeschlechtlich geboren ...» In: Hagemann-White, Carol / Rerrich, Maria S. [Hrsg.] (1988), Frauen-Männerbilder. Männer und Männlichkeit in der feministischen Diskussion. Bielefeld.
- 10 Vgl. Foucault, Michel (1983): Der Wille zum Wissen. Sexualität und Wahrheit 1. Frankfurt am Main; Ders. (1989): Der Gebrauch der Lüste. Sexualität und Wahrheit 2. Frankfurt am Main; Ders. (1989): Die Sorge um sich. Sexualität und Wahrheit 3. Frankfurt am Main.
- 11 Vgl. Arendt, Hannah (1960): Der Raum des Öffentlichen und der Bereich des Privaten. In: Dünne, Jörg & Stephan Günzel (2006): Raumtheorie. Grundlagentexte aus Philosophie und Kulturwissenschaften. Suhrkamp: Frankfurt am Main, 420–433.
- 12 Wastl-Walter, Doris (2010): Gender Geographien. Geschlecht und Raum als soziale Konstruktionen. Stuttgart (Sozialgeographie kompakt 2). 68
- 13 Gentrifizierung bedeutet die Inbesitznahme traditioneller Arbeiter- oder Studierendenviertel durch wohlhabende Bevölkerungsgruppen. Dies führt zur Erhöhung von Mieten und damit zur Verdrängungen von Bevölkerungsgruppen mit geringeren finanziellen Mitteln.



Eröffnungsveranstaltung der VOIX DES FEMMES 2013 in der Roten Fabrik in Zürich.

Von den Konturen zum fertigen Kunstwerk: So entstehen Graffiti.



Sexisme dans les médias, l'espace public et au travail: quelle protection en Suisse?

Karine Lempen

Le sexisme dit «ordinaire»¹ n'échappe pas au droit. En Suisse et sur le plan international, divers textes interdisent les propos, images et attitudes sexistes. L'efficacité de ces instruments juridiques varie suivant les domaines d'application.

La Suisse s'est engagée sur le plan international à lutter contre le sexisme dans la vie économique, sociale, culturelle et politique. La *Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDEF)*² exige en effet des Etats parties qu'ils prennent toutes les mesures propres à «modifier les schémas et modèles de comportement socio-culturel de l'homme et de la femme», afin de parvenir à la disparition «des préjugés et des pratiques coutumières, ou de tout autre type, qui sont fondés sur l'idée de l'infériorité ou de la supériorité de l'un ou l'autre sexe ou d'un rôle stéréotypé des hommes et des femmes» (art. 5, let. a, CEDEF). Ainsi, la Convention requiert des Etats, non seulement qu'ils prohibent les discriminations fondées sur le sexe dans tous les domaines, mais aussi qu'ils en éradiquent les causes³.

A la lumière de ce texte, le Tribunal fédéral a jugé que l'article constitutionnel sur l'égalité entre femmes et hommes (art. 8 al. 3, 2ème phrase, Cst.) «contient un mandat visant à ré-aménager les rapports sociaux par la suppression des stéréotypes et des structures discriminatoires existants». Selon le Tribunal, «il n'est à cet effet pas suffisant d'interdire la discrimination des femmes» par des particuliers. Des mesures ciblées sont nécessaires pour «amorcer une réorientation des mentalités»⁴.

Afin de s'acquitter de leur obligation d'«ingénierie sociale»⁵, les gouvernements doivent agir sur deux plans. D'une part, ils doivent veiller à ce que leur législation et leurs politiques ne contribuent pas, directement ou indirectement, à produire ou reproduire des stéréotypes liés au sexe, par exemple au moyen de *gender impact assessments (GIA)*⁶. D'autre part, ils doivent prendre des mesures propres à modifier les représentations stéréotypées des femmes en particulier dans le milieu éducatif, les médias et la publicité⁷.

Sexisme dans les médias et la publicité

Au niveau du Conseil de l'Europe, plusieurs textes demandent aux Etats membres de lutter contre les idéologies sexistes véhiculées par le système éducatif⁸, la publicité⁹ et les médias¹⁰. La *Convention sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique*¹¹, signée par la Suisse le 11 septembre 2013, contraint les Etats parties à promouvoir une vision non stéréotypée des sexes dans les structures éducatives formelles et informelles «ainsi que dans les structures sportives, culturelles et de loisirs, et les médias». En outre, le Comité des Ministres a adopté, le 10 juillet 2013, une *Recommandation sur l'égalité des sexes et les médias*¹². Selon ce texte, les Etats devraient, notamment, «encourager l'actualisation des mécanismes de responsabilité des médias existants et leur utilisation effective en cas de non-respect de l'égalité» entre les sexes¹³.

L'association suisse des journalistes *impressum* a adopté une *Déclaration des devoirs et des droits du ou de la journaliste* qui impose à ses membres de respecter la dignité humaine et d'éviter toute allusion discriminatoire – par le texte, l'image et le son – au sexe d'une personne ou à son orientation sexuelle¹⁴. En cas de violation, il est possible d'alerter le Conseil suisse de la presse, qui prend position sur des questions ayant trait à l'éthique professionnelle des journalistes¹⁵. Jusqu'à présent, cette instance d'autocontrôle n'a été que rarement saisie en lien avec des accusations de sexisme dans la presse. Dans la plupart des cas, elle n'y a pas donné suite au motif que la liberté d'expression requiert de ne pas soumettre les médias à une exigence de stricte «correction sexuelle»¹⁶. Dans une affaire X. c. *Weltwoche*¹⁷, le Conseil a jugé que la publication des fantaisies masculines de l'auteur d'une chronique intitulée «*Im Bann der Nippelgöttin*» («sous le charme de la Déesse aux tétons») ne portait pas atteinte au sexe

La CEDEF requiert des Etats qu'ils prohibent les discriminations fondées sur le sexe et qu'ils en éradiquent les causes.

féminin mais violait, en revanche, le droit au respect de la vie privée¹⁸. Le Conseil de la presse est habilité à formuler des recommandations mais ne dispose d'aucun moyen de sanction¹⁹.

Il en va différemment de la Commission Suisse pour la Loyauté, qui est souvent saisie de plaintes contre des publicités sexistes et peut ordonner à une entreprise d'y renoncer²⁰. La Commission n'a, en revanche, pas le pouvoir de condamner l'agence publicitaire responsable. En outre, sa compétence est limitée aux communications commerciales²¹. Elle ne s'étend donc pas aux offres d'emploi précisant que les personnes recherchées pour vendre un produit (voiture, pizza²², etc.) doivent être des femmes jeunes et sexy. Une telle offre pourrait, en revanche, faire l'objet d'une plainte civile pour atteinte à la personnalité et, suite à un refus d'embauche, servir d'indice dans le cadre d'une plainte pour discrimination fondée sur la *loi fédérale sur l'égalité entre femmes et hommes*²³ (art. 3 et 5, al. 2 LEG).

Les tentatives qui ont été faites ces dernières années pour interdire la publicité sexiste au niveau du droit fédéral n'ont pas abouti, l'autorégulation étant jugée suffisante²⁴. Les réglementations existant au niveau cantonal et communal prohibent uniquement l'affichage de publicités sexistes sur un espace public²⁵. A l'heure actuelle, aucun canton ni aucune ville n'a introduit une interdiction générale de cette pratique préjudiciable. Le Canton de Vaud est toutefois en train de légiférer dans ce sens²⁶.

Au vu de ces développements, une initiative parlementaire déposée au Conseil national le 13 juin 2013 demande la création d'un service spécialisé dans la lutte contre les stéréotypes fondés sur le sexe. Une des tâches de ce service serait d'émettre «des recommandations et des avis publics destinés aux professionnels des médias et aux publicitaires, sans devoir attendre que des tiers lancent une procédure de recours». Une autre mission consisterait à initier des «études visant à identifier les mécanismes et les rapports qui font que l'on passe de la création de stéréotypes fondés sur le sexe aux discriminations et à la violence dans l'économie, la politique, la société et la culture»²⁷.

Harcèlement sexiste au travail

Une enquête sur la fréquence du harcèlement sexuel au travail en Suisse romande et alémanique a montré que les personnes actives dans ces régions sont nombreuses à avoir été confrontées, au

cours de leur vie professionnelle, à des propos, des courriels ou des gestes dégradants ou obscènes, ou encore à des sifflements ou regards appuyés²⁸. Selon le Tribunal fédéral, les remarques sexistes, les commentaires grossiers ou embarrassants, les plaisanteries déplacées et les photos indécentes qui contribuent à créer un environnement de travail hostile entrent dans la définition du harcèlement sexuel au sens de l'article 4 de la *loi fédérale sur l'égalité*²⁹. En vertu de cet article, en effet, le harcèlement «sexuel» et le harcèlement sexiste, «fondé sur l'appartenance sexuelle», sont interdits. Ainsi, la jurisprudence a reconnu, dans des contextes professionnels divers, le caractère sexiste et contraire à la dignité de déclarations telles que «toutes des salopes»³⁰, «les femmes des uns font le bonheur des autres» ou «ne soyez pas méchants avec les femmes... la nature s'en charge au fur et à mesure que le temps passe»³¹. La loi sur l'égalité permet aussi de sanctionner une attitude dénigrante à l'égard d'un ou une collègue transgenre³². En revanche, le seul fait d'affubler une travailleuse de surnoms familiers, comme «ma petite, ma grande, ma chérie, chouchou, belle enfant, bichounette» ne permet pas de conclure à l'existence d'un harcèlement sexuel³³.

Afin de déterminer dans quelle mesure un comportement revêt un caractère harcelant, il convient avant tout de se baser sur le ressenti de la personne concernée et de se demander si une autre personne du même sexe, placée dans des circonstances similaires, aurait eu des raisons de se sentir harcelée sur la base de son identité sexuelle. A cet égard, il importe peu que, dans le cas d'espèce, des collègues témoins de la situation n'aient pas ressenti le comportement comme ayant une connotation sexuelle ou sexiste. Il n'est pas non plus nécessaire que la personne à l'origine des faits ait eu l'intention d'obtenir des faveurs sexuelles. Le fait que cette dernière «n'ait pas voulu empoisonner les rapports de travail, ni même envisagé un tel résultat n'est pas déterminant»³⁴. Enfin, selon la jurisprudence, la définition du harcèlement sexuel donnée par la loi sur l'égalité n'exige pas que le comportement se produise effectivement sur le lieu de travail, mais simplement qu'il ait un impact négatif sur les rapports de travail³⁵. L'accent mis sur les effets du harcèlement sexuel plutôt que sur l'endroit où il survient se justifie au regard du but de la loi, qui est de garantir une véritable égalité des chances entre femmes et hommes dans la vie professionnelle. Quel que soit le lieu où il se produit, un harcèlement sexuel commis par un supé-

A ce jour,
aucun canton
ni aucune ville
n'a introduit
une interdiction
générale
des publicités
sexistes.

rieur hiérarchique direct affectera nécessairement les conditions de travail³⁶.

Les responsables d'entreprise ont le devoir de protéger leur personnel contre le harcèlement sexuel commis par la hiérarchie, des collègues ou des personnes tierces, comme les clientes d'un hôtel ou les patientes d'un hôpital³⁷. La loi sur l'égalité prévoit que l'employeur peut être condamné au versement d'une indemnité d'au maximum six mois de salaire moyen suisse, soit environ CHF 36 000.—³⁸, à moins qu'il ne prouve avoir «pris les mesures que l'expérience commande, qui sont appropriées aux circonstances et que l'on peut raisonnablement exiger de lui pour prévenir ces actes ou y mettre fin»³⁹. La loi ne précisant pas la nature concrète des mesures devant être prises, chaque cas doit être jugé individuellement en tenant compte de la situation particulière de l'entreprise⁴⁰.

Ainsi, on peut attendre de la direction d'un hôtel qu'elle affiche un code de conduite à l'intention de la clientèle et qu'elle organise les horaires du personnel de nettoyage de façon à réduire les risques de «troussage de domestiques»⁴¹ par des hôtes de l'établissement. Autre exemple inspiré de l'actualité⁴²: la direction d'un hebdomadaire qui apprend que les journalistes qu'elle emploie sont traitées de façon sexiste et irrespectueuse lors d'entrevues avec des personnalités politiques, se doit d'intervenir afin de prévenir une récurrence, malgré la dépendance réciproque existant entre les médias et le monde politique.

Parmi les mesures à adopter pour prévenir tout risque de harcèlement sexuel au travail, le Secrétariat à l'économie SECO mentionne la désignation d'une personne de confiance, interne ou externe à l'entreprise, à laquelle les personnes harcelées puissent s'adresser en toute confidentialité⁴³. Le Département fédéral des affaires étrangères DFAE, par exemple, a récemment institué un groupe de confiance interne, dont le mandat est de conseiller et de soutenir les personnes travaillant à la centrale et dans les représentations à l'étranger, y compris le personnel local⁴⁴. Même une entreprise occupant moins de dix personnes peut se voir imposer la désignation d'une personne de confiance, hors hiérarchie⁴⁵. Tel peut être le cas, par exemple, d'une étude d'avocats, qui doit protéger ses collaboratrices et collaborateurs contre le harcèlement sexuel commis par des personnes associées ou employées.

A noter que la protection contre des propos obscènes et dégradants qui résulte de la loi sur l'égalité dépend de l'existence de rapports de travail salariés⁴⁶ et ne s'étend dès lors pas aux remarques sexistes échangées entre personnes au bénéfice d'un mandat parlementaire ou associées au sein d'une étude d'avocat ou d'un cabinet médical.

Vers une norme pénale contre le sexisme dans l'espace public?

Le Code pénal suisse punit par une amende le harcèlement sexuel verbal, à savoir le fait d'importuner volontairement une personne par des paroles grossières, dans un espace public ou privé (art. 198 al. 2 CP), y compris par téléphone (art. 179septies CP). La personne directement visée par le comportement doit déposer plainte dans les trois mois (art. 31 CP). L'action pénale se prescrit par trois ans (art. 109 CP). La brièveté de ces délais, les difficultés de preuve et le caractère indéterminé de la notion de «grossièreté» expliquent la rareté des condamnations pénales pour harcèlement verbal⁴⁷.

Le harcèlement sur Internet (*cyberbullying* et *cybermobbing*) peut être constitutif de plusieurs infractions pénales, comme la diffamation (art. 173 CP), la calomnie (art. 174 CP) et les injures (art. 177 CP)⁴⁸. Le Code pénal interdit de montrer en public des écrits ou des images pornographiques ou de les offrir à une personne qui n'en veut pas (art. 197 al. 2 CP). Les vidéos qui illustrent des actes de violence contre des être humains sont prohibées (art. 135 CP).

En revanche, contrairement à la loi sur l'égalité, le Code pénal n'interdit pas les propos sexistes (y compris homophobes⁴⁹) qui ne visent pas une personne en particulier⁵⁰. L'envoi de lettres ou de courriels vulgaires n'est prohibé que si ces écrits sont de nature pornographique⁵¹. Enfin, le droit pénal ne punit pas les sifflements, claquements de langue et roucoulements adressés à une personne dans la rue, un bus ou un restaurant⁵². Les personnes qui subissent au quotidien ces actes de sexisme «ordinaire»⁵³ n'ont donc pas la possibilité de saisir les tribunaux pour se défendre⁵⁴.

A cet égard, il est intéressant de relever que l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe demande aux Etats membres d'introduire la notion de «sexisme» dans leur législation et de le condamner dans la même mesure que le racisme⁵⁵.

Même une entreprise occupant moins de dix personnes peut se voir imposer la désignation d'une personne de confiance.

Les Etats sont aussi invités «à adopter une législation pénale introduisant l'orientation sexuelle et l'identité de genre comme motifs de poursuite pour les crimes de haine»⁵⁶. Le canton de Genève a récemment déposé une initiative demandant à l'Assemblée fédérale de compléter l'article 261bis CP relatif à la discrimination raciale, de manière à punir l'incitation à la haine basée sur l'orientation sexuelle⁵⁷. Si cette initiative devait être acceptée, les propos homophobes seraient punis de la même manière que les propos racistes⁵⁸.

Il n'est pas exclu que l'hétérosexisme soit prochainement érigé au rang d'infraction pénale.

Conclusion

En définitive, force est de constater que la protection juridique contre les propos et les images sexistes dans l'espace public se limite en pratique au domaine des publicités sexistes, qui peuvent être, sur plainte, interdites par la Commission suisse pour la Loyauté. Le mécanisme d'autocontrôle existant dans le domaine de la presse écrite demeure, en revanche, sous-utilisé. La norme pénale interdisant le harcèlement verbal manque aussi d'efficacité.

Il ne faut pas pour autant en conclure que le sexisme dit «ordinaire» échappe au droit. D'une part, les jugements rendus en application de la loi fédérale sur l'égalité montrent que cette loi interdit la création d'un environnement de travail hostile par le biais de «*Herrenwitze*» (blagues salaces) telles que celles qui ont défrayé la chronique en Allemagne début 2013⁵⁹. D'autre part, au vu des initiatives déposées cette année au Parlement fédéral, il n'est pas exclu que l'hétérosexisme soit prochainement érigé au rang d'infraction pénale, comme c'est déjà le cas du racisme.

La nouvelle norme ne pourrait toutefois pas être invoquée en lien avec des actes de sexisme à l'encontre des femmes. La Convention sur l'élimination de toutes les formes de discriminations à l'égard des femmes oblige cependant la Suisse à lutter contre la propagation d'idéologies propres à entraîner une discrimination fondées sur le sexe, l'identité sexuelle ou l'orientation sexuelle⁶⁰.

Karine Lempen est docteure en droit et titulaire d'une maîtrise en Etudes genre. Elle est chargée de cours à l'Université de Genève et juriste au Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes BFEG à Berne. L'auteure s'exprime ici à titre personnel.

Notes voir pages 20 et 21.

Notes

- 1 Pour l'explication de cette notion se référer à l'éditorial.
- 2 Convention des Nations Unies conclue le 18 décembre 1979 et entrée en vigueur pour la Suisse le 26 avril 1997 (RS 0.108).
- 3 Rikki Holtmaat, Article 5, in: Marsha A. Freeman/Christine Chinkin/Beate Rudolf (éd.), *The UN Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women. A Commentary*, Oxford, 2012, p. 144–145. Voir aussi les *Conclusions concertées sur l'élimination et la prévention de toutes les formes de violence à l'égard des femmes et des filles* adoptées le 15 mars 2013 sous l'égide de la Commission de la condition de la femme (CSW), E/2013/27 E/CN.6/2013/11, let. B. para. jj.
- 4 ATF 137 I 305, 317, consid. 3.1 = JdT 2012 I p. 47, 57, qui se réfère à la 2ème phrase de l'art. 8 al. 3 Cst.
- 5 Christa Tobler, *Limites et potentiel du concept de discrimination indirecte*, Luxembourg, 2009, p. 17.
- 6 Conformément aux articles 5 (a) et 2 (f) CEDEF. Voir Rikki Holtmaat, op. cit., p. 163. Au sujet des GIA, voir la question Leutenegger Oberholzer 13.1011 «Exposer systématiquement dans les messages du Conseil fédéral les conséquences d'un projet d'acte sur l'égalité des sexes».
- 7 Rikki Holtmaat, op. cit., p. 161. Voir en particulier l'art. 10 (c) CEDEF.
- 8 Recommandation CM/Rec (2007)13 du Comité des Ministres relative à l'approche intégrée de l'égalité entre les femmes et les hommes dans l'éducation, para. 21, 27, 29, 30, 34. Au niveau de l'OCDE, une Recommandation C/MIN(2013)5 du 30 mai 2013 préconise des campagnes de sensibilisation sur les attitudes sexistes liées aux résultats scolaires (I. A. 4).
- 9 Résolution 1557 (2007) et Recommandation 1799 (2007) de l'Assemblée parlementaire «Image des femmes dans la publicité».
- 10 Recommandation 1555 (2002) de l'Assemblée parlementaire «Image des femmes dans les médias», Résolution 1751 (2010) et Recommandation 1931 (2010) «Combattre les stéréotypes sexistes dans les médias».
- 11 Convention conclue à Istanbul le 11 mai 2011, art. 14.
- 12 CM/Rec (2013)1.
- 13 Annexe à la CM/Rec (2013)1, Ligne directrice C, 5, ix.
- 14 Chiffre 8 de la déclaration: http://presserat.ch/_Declaration_fra_html.htm; voir aussi la directive 8.2: <http://presserat.ch/13590.htm>.
- 15 Règlement du Conseil suisse de la presse, art. 1 al. 2: <http://presserat.ch/23430.htm>.
- 16 A titre d'illustration, voir les prises de position Nr. 32/2001 (A c. NZZ-Folio), Nr. 10/2005 (Kapers c. Weltwoche) et Nr. 2/2007 (X. c. Weltwoche) sous www.presserat.ch/positions.htm.
- 17 Nr. 2/2007.
- 18 L'affaire Nr. 9/99 (Femmes PDC c. Le Temps) a aussi été jugée à la lumière du devoir de respecter la vie privée et non de celui de ne pas discriminer sur la base du sexe.
- 19 Règlement du Conseil suisse de la presse, art. 16 al. 3: <http://presserat.ch/23430.htm>.
- 20 Voir les cas traités par la 3ème Chambre: www.lauterkeit.ch/faelleF.htm.
Selon la Commission, est en particulier sexiste «toute publicité dans laquelle: des hommes ou des femmes sont affublés de stéréotypes sexuels mettant en cause l'égalité entre les sexes; est représentée une forme de soumission ou d'asservissement ou est suggéré que des actions de violence ou de domination sont tolérables; (...)»; il n'existe pas de lien naturel entre la personne représentant l'un des sexes et le produit vanté; la personne sert d'aguiche, dans une représentation purement décorative; (...)» (Règles Loyauté dans la communication commerciale, version avril 2008, www.lauterkeit.ch/pdfF/grundsatzF.pdf, règle 3.11 al. 2).
- 21 Au sens de la règle 1.2 des Règles mentionnées à la note précédente.
- 22 A titre d'illustration, voir un article paru le 16 juillet 2013 dans le quotidien 20 Minutes: www.20min.ch/ro/news/vald/story/21835263; www.20min.ch/schweiz/news/story/Pizzakurier-stellt-nur-sexy-Lieferantinnen-ein-27100062.
- 23 Loi sur l'égalité du 24 mars 1995 (RS 151.1).
- 24 Voir en particulier Mo. Stump 06.3373 «Interdiction de la publicité sexiste»; Ip. Feri 12.3106 «Interdire la publicité sexiste».
- 25 Voir les *Vorschriften der Stadt Zürich über das Anbringen von Reklameanlagen im öffentlichen Grund* VARöG, Art. 13 al. 2 let. a. D'autres exemples figurent sur le site de la *Fachstelle für Gleichstellung der Stadt Zürich*: www.stadt-zuerich.ch/prd/de/index/gleichstellung.html, Themen, Dossier Öffentlichkeit, sexistische Werbung, Links.
- 26 Le Grand Conseil a accepté le 22 février 2012 la Motion Sandrine Bavaud et consorts (11_MOT_136) demandant au Conseil d'Etat de légiférer afin d'interdire les publicités idéalisant ou dégradant les femmes sur l'espace public.
- 27 Iv.pa. Feri 13.432 «Renforcer la prévention de la violence fondée sur le sexe».
- 28 Silvia Strub/Marianne Schär Moser, *Risque et ampleur du harcèlement sexuel sur le lieu de travail*, Berne, 2008. Voir aussi les témoignages sur <http://non-c-non.ch/archives.html>
- 29 Arrêt du Tribunal fédéral 4C.289/2006 du 5 février 2007, consid. 3.1 (qui se réfère notamment à l'ATF 126 III 395, consid. 7b/bb).

- 30 Arrêt du Tribunal fédéral 4C.187/2000 du 6 avril 2001, consid. 2b (bistrot de quartier).
- 31 Arrêt du Tribunal fédéral 4A_178/2010 du 14 mai 2010 (évêché).
- 32 Voir à titre d'illustration un cas traité par l'autorité de conciliation du canton de Zurich le 22 juin 2011, résumé sur www.gleichstellungsgesetz.ch, ZH/226.
- 33 Voir les arrêts du Tribunal fédéral 4C.60/2006 du 22 mai 2006, consid. 3.3 (société de gestion de fortune) et 4C.276/2004 du 12 octobre 2004 (agence de presse sportive).
- 34 Arrêt du Tribunal administratif fédéral A-6919/2009 du 25 octobre 2010, consid. 9.3.
- 35 Arrêt Tribunal fédéral administratif A-6919/2009 du 25 octobre 2010, consid. 6.1; Arrêt du Tribunal cantonal vaudois du 19 septembre 2012, cons. 6.1.3.
- 36 Nicole Vögeli Galli, Sexuelle Belästigung am Arbeitsplatz. Die Rechtsprechung im Spannungsfeld der involvierten Interessen, ArbR 2009 p. 33, 36, qui commente un arrêt du Tribunal fédéral 4A_251/2009 du 29 juin 2009 laissant ouverte la question de savoir si un supérieur hiérarchique qui avait, dans sa voiture et après une réunion professionnelle, touché la poitrine et le sexe d'employées placées sous sa direction, avait ou non agi dans le cadre professionnel.
- 37 Ce devoir résulte, notamment, des art. 328 CO, 6 LTr et 2 OLT 3.
- 38 En réalité, les tribunaux calculent l'indemnité sur la base du salaire *médian* mis à disposition par l'Office fédéral de la statistique OFS. En 2010, le salaire médian suisse était de CHF 5979.– par mois.
- 39 Art. 5, al. 3 et 4, LEg.
- 40 A titre d'exemple, voir les mesures mentionnées sur www.harcelementsexuel.ch, chapitre «prévention».
- 41 Expression hautement polémique utilisée par Jean-François Kahn pour minimiser les accusations de tentative de viol qui ont pesé en 2011 sur Dominique Strauss Kahn, à l'époque directeur du Fonds monétaire international.
- 42 Il est cette fois-ci fait référence aux accusations de harcèlement sexuel formulées début 2013 par une journaliste du magazine allemand «Stern» à l'encontre du chef de fraction FDP Rainer Brüderle.
- 43 Annexe au commentaire de l'art. 2 OLT3, version mai 2011, p. 302-G.
- 44 Voir www.eda.admin.ch/respect/fr/home/consei.html.
- 45 Arrêt du Tribunal fédéral 2C_462/2011 du 9 mai 2012, consid. 4 et 5.
- 46 Voir Elisabeth Freivogel, N 22 ad art. 2 LEg, in: Claudia Kaufmann/Sabine Steiger-Sackmann (éd.), Kommentar zum Gleichstellungsgesetz, 2ème éd. Bâle, 2009.
- 47 Kathrin Kummer, Sexuelle Belästigung aus strafrechtlicher Sicht, Berne, 2002, p. 83 ss; Matthias Schwaibold/Kaspar Meng, N 20–22 et 25–29 ad art. 198 CP, in: Marcel Alexander Niggli/Hans Wiprächtiger, Strafgesetzbuch II, Basler Kommentar, 2003; Stefan Trechsel, N 5–7 ad art. 198 CP, in: Schweizerisches Strafgesetzbuch, Praxiskommentar, Zurich, 2008.
- 48 Voir les infractions les plus souvent commises en lien avec le cybermobbing dans la brochure «My little Safe-book. Le harcèlement sur Internet: ce que vous et vos enfants devez savoir. Pour les parents» éditée en 2013 par la Prévention Suisse de la Criminalité (PSC), p. 25.
- 49 Voir un arrêt du Tribunal fédéral 6B_361/2010 du 1er novembre 2010.
- 50 Voir Kathrin Kummer, op. cit., p. 86.
- 51 Voir Matthias Schwaibold/Kaspar Meng, op. cit., N 21 et 35 ad art. 198 CP; Stefan Trechsel, op. cit., N 7 et 11 ad art. 198 CP.
- 52 Voir Kathrin Kummer, op. cit., p. 83.
- 53 Une pléthore d'exemples se trouve sur les sites www.alltagssexismus.de (Allemagne); www.sexisme-ordinaire.com (France) et www.everydaysexism.com/ (Grande-Bretagne).
- 54 Un mouvement présent dans plus de vingt pays lutte par d'autres moyens contre le «street harassment»: <http://www.ihollaback.org/#>
- 55 Recommandation 1555 (2002) «Image des femmes dans les médias», para. 10 let. i.
- 56 Résolution 1948 (2013) «Lutter contre la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle et l'identité de genre», para. 9.1.7. Voir aussi l'Annexe à la Recommandation Rec(2010)5 du Comité des Ministres sur des mesures visant à combattre la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle ou l'identité de genre, let. A et B.
- 57 Initiative cantonale 13.304 «Modification de la Constitution fédérale (art. 8 al. 2 Cst.) et du Code pénal (art. 261bis)».
- 58 Voir aussi Iv.pa. Reynard 13.407 «Lutter contre les discriminations basées sur l'orientation sexuelle».
- 59 Voir, par exemple, le dossier spécial «sexisme» publié par le magazine EMMA 2/2013 suite à l'affaire «Brüderle» évoquée à la note 42.
- 60 Dans ce sens, voir la Recommandation générale n° 28 du Comité CEDEF, para. 18, ainsi que Rikki Holtmaat, op. cit., p. 149.

Sexismus in den Medien, im öffentlichen Raum und am Arbeitsplatz: Welcher Rechtsschutz besteht in der Schweiz?

Karine Lempen

Auch der sogenannte «alltägliche»¹ Sexismus wird rechtlich verfolgt. Auf nationaler und internationaler Ebene untersagen verschiedene Rechtstexte sexistische Äusserungen, Darstellungen und Verhaltensweisen. Diese Rechtsinstrumente sind je nach Anwendungsgebiet aber unterschiedlich wirkungsvoll.

Die Schweiz hat sich auf internationaler Ebene verpflichtet, Sexismus im wirtschaftlichen, sozialen, kulturellen und politischen Umfeld zu bekämpfen. Das *UNO-Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau (CEDAW)*² verpflichtet nämlich die Vertragsstaaten, alle geeigneten Massnahmen zu treffen, «um einen Wandel in den sozialen und kulturellen Verhaltensmustern von Mann und Frau zu bewirken», um so zur Beseitigung «von Vorurteilen sowie von herkömmlichen und allen sonstigen auf der Vorstellung von der Unterlegenheit oder Überlegenheit des einen oder anderen Geschlechts oder der stereotypen Rollenverteilung von Mann und Frau beruhenden Praktiken zu gelangen» (Art. 5 lit. a CEDAW). Das Übereinkommen verlangt also von den Vertragsstaaten nicht nur, dass sie Geschlechterdiskriminierungen in allen Bereichen verbieten, sondern auch, dass sie deren Ursachen von Grund auf beseitigen.³

Angesichts dieses Übereinkommens hielt das Bundesgericht fest, dass der Verfassungsartikel zur Gleichstellung von Frau und Mann (Art. 8 Abs. 3 zweiter Satz BV) «einen Sozialgestaltungsauftrag, der dahin geht, auf den Abbau bestehender Stereotypisierungen und diskriminierender Strukturen hinzuwirken», enthält. Gemäss Bundesgericht «genügt es nicht, die Diskriminierung von Frauen durch Private (...) zu verbieten. (...) Vielmehr bedarf es gezielter Massnahmen, um (...) ein Umdenken in der Gesellschaft einzuleiten.»⁴

Um ihren Sozialgestaltungsauftrag⁵ zu erfüllen, müssen die Regierungen auf zwei Ebenen tätig werden. Einerseits haben sie sicherzustellen, dass ihre Gesetzgebung und Politik nicht direkt

oder indirekt dazu beitragen, mit dem Geschlecht verbundene Stereotype hervorzurufen oder zu verstärken, dies beispielsweise mittels *Gender Impact Assessments (GIA)*.⁶ Andererseits haben sie geeignete Massnahmen zur Beseitigung stereotyper Darstellungen von Frauen insbesondere im Bildungsbereich, in den Medien und in der Werbung zu treffen.⁷

Sexismus in den Medien und in der Werbung

Auf Europaratsebene verlangen mehrere Texte von den Mitgliedstaaten die Bekämpfung von sexistischen Ideologien, welche durch das Bildungssystem⁸, die Werbung⁹ und die Medien¹⁰ verbreitet werden. Die *Konvention zur Verhütung und Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen und häuslicher Gewalt*¹¹, von der Schweiz unterzeichnet am 11. September 2013, verpflichtet die Vertragsparteien zur Förderung einer nicht stereotypen Sicht der Geschlechter in formellen und informellen Bildungsstätten «sowie in Sport-, Kultur- und Freizeiteinrichtungen und in den Medien». Am 10. Juli 2013 verabschiedete zudem das Ministerkomitee eine *Empfehlung zur Gleichstellung in den Medien*.¹² Gemäss diesem Text sollten die Mitgliedstaaten namentlich die Aktualisierung der bestehenden Regulierungsmechanismen der Medien und deren effektive Nutzung bei Nichtachtung der Gleichstellung der Geschlechter fördern.¹³

Der Schweizer Berufsverband von Medienschaffenden *impressum* hat die *Erklärung der Pflichten und Rechte der Journalistinnen und Journalisten* verabschiedet, die von den Mitgliedern verlangt, die Menschenwürde zu respektieren und in ihrer Be-

Die Regierungen haben geeignete Massnahmen zur Beseitigung stereotyper Darstellungen von Frauen zu treffen.

Kein Kanton und keine Stadt hat bisher ein allgemeines Verbot sexistischer Werbung eingeführt.

richterstattung in Text, Bild und Ton auf diskriminierende Anspielungen zu verzichten, welche das Geschlecht oder die sexuelle Orientierung zum Gegenstand haben.¹⁴ Bei Verletzung kann Beschwerde erhoben werden beim Schweizer Presserat, der Stellung zu Fragen der Berufsethik der Journalistinnen und Journalisten nimmt.¹⁵ Bisher wurde diese Selbstkontrollinstanz im Zusammenhang mit Sexismusvorwürfen in der Presse nur selten angerufen. Die meisten Beschwerden wurden abgewiesen, mit der Begründung, dass die Meinungsäusserungsfreiheit gebiete, bei den Medien nicht den Massstab einer strengen «sexual correctness» anzulegen.¹⁶ Im Fall X. c. *Weltwoche*¹⁷ bewertete der Presserat die Veröffentlichung der Männerfantasien des Verfassers einer Kolumne mit dem Titel «*Im Bann der Nippelgöttin*» nicht als Herabwürdigung des weiblichen Geschlechts, jedoch als Verletzung der Intimsphäre der Betroffenen.¹⁸ Der Presserat kann Empfehlungen erlassen, er hat aber keine Sanktionsmöglichkeiten.¹⁹

Anders ist es bei der Schweizerischen Lauterkeitskommission. Bei ihr gehen häufig Beschwerden gegen sexistische Werbung ein, und sie kann anordnen, dass ein Unternehmen auf solche Werbung verzichtet.²⁰ Die verantwortliche Werbeagentur hingegen kann von der Kommission nicht verurteilt werden. Ausserdem beschränkt sich ihre Kompetenz auf kommerzielle Kommunikation.²¹ Sie ist also nicht zuständig für Stellenangebote, bei welchen für den Verkauf eines Produktes (Auto, Pizza²² usw.) junge sexy Frauen gesucht werden. Eine solche Stellenausschreibung könnte jedoch Gegenstand einer Zivilklage wegen Persönlichkeitsverletzung sein und, bei Ablehnung der Anstellung, im Rahmen einer Beschwerde wegen Diskriminierung gestützt auf das *Bundesgesetz über die Gleichstellung von Frau und Mann*²³ (Art. 3 und 5 Abs. 2 GIG) als Indiz dienen.

Die in den letzten Jahren unternommenen Bemühungen, sexistische Werbung auf Bundesebene zu verbieten, haben nichts gefruchtet, da die Selbstregulierung als ausreichend beurteilt wird.²⁴ Regelungen auf kantonaler und kommunaler Ebene untersagen einzig den Aushang von sexistischer Werbung auf öffentlichem Grund.²⁵ Kein Kanton und keine Stadt hat bisher ein allgemeines Verbot dieser herabsetzenden Praxis eingeführt. Immerhin ist der Kanton Waadt daran, Vorschriften in diesem Sinne zu erlassen.²⁶

Angesichts dieser Entwicklung wurde am 13. Juni 2013 im Nationalrat eine parlamentarische Initiative eingereicht, welche die Schaffung einer Fachstelle gegen Geschlechterstereotype verlangt. Eine der Aufgaben dieser Fachstelle wäre es, «Empfehlungen und öffentliche Stellungnahmen an die Medien- und Werbelandschaft» abzugeben, «ohne auf ein Beschwerdeverfahren von Dritten angewiesen zu sein». Weiter soll die Fachstelle «Recherchen und Forschungen initiieren, die die Mechanismen und Zusammenhänge aufzeigen, die von der Stereotypisierung der Geschlechter zu Diskriminierungen und Gewalt in Wirtschaft, Politik, Gesellschaft und Kultur führen».²⁷

Sexistische Belästigung am Arbeitsplatz

Eine Untersuchung zur Häufigkeit von sexueller Belästigung am Arbeitsplatz in der Romandie und der Deutschschweiz hat ergeben, dass in beiden Landesteilen zahlreiche Erwerbstätige in ihrem Berufsleben mit abwertenden oder obszönen Sprüchen, Mails oder Gebärden oder auch Nachpfeifen oder Anstarren konfrontiert worden sind.²⁸ Gemäss Bundesgericht fallen sexistische Sprüche, anzügliche und peinliche Bemerkungen, anstössige Witze und unanständige Fotos, die dazu beitragen, dass das Arbeitsklima feindselig wird, unter den Begriff der sexuellen Belästigung im Sinne von Art. 4 des *Bundesgesetzes über die Gleichstellung von Frau und Mann*.²⁹ Gemäss diesem Gesetzesartikel sind «sexuelle» Belästigung und sexistische («aufgrund der Geschlechtszugehörigkeit») Belästigung verboten. So hat die Rechtsprechung den sexistischen und unwürdigen Charakter von Sprüchen wie «alles Schlampen»³⁰, «Die Frauen der einen machen die anderen glücklich» oder «Seid nicht gemein zu den Frauen ... das erledigt die Natur im Laufe der Zeit selbst»³¹ in unterschiedlichen beruflichen Umfeldern anerkannt. Auf der Grundlage des Gleichstellungsgesetzes kann auch eine abwertende Haltung gegenüber Transgenderpersonen am Arbeitsplatz sanktioniert werden.³² Dagegen ist der Tatbestand sexueller Belästigung nicht erfüllt, wenn eine Arbeitnehmerin lediglich mit Kosenamen wie «meine Kleine, meine Grosse, meine Liebe, mein Liebling, schönes Kind, Schätzchen» angesprochen wird.³³

Um zu bestimmen, in welchem Mass ein Verhalten einen belästigenden Charakter hat, muss vor allem auf das Empfinden der betroffenen Person abgestellt und abgeklärt werden, ob sich eine andere Person des gleichen Geschlechts unter ähnlichen Umständen im Hinblick auf ihre sexuelle Identität in begründeter Weise belästigt fühlen würde. Irrele-

vant ist dabei, dass im konkreten Fall Arbeitskollegen, die Zeugen der Situation waren, das Verhalten nicht als sexuell oder sexistisch gefärbt empfunden haben. Es ist auch nicht erforderlich, dass die belästigende Person die Absicht hatte, sexuelle Vorteile zu erlangen. Entscheidend ist ebenfalls nicht, dass diese Person das Arbeitsverhältnis nicht beeinträchtigen wollte und ein solches Ergebnis gar nicht in Betracht gezogen hatte.³⁴ Gemäss Rechtsprechung verlangt die Definition von sexueller Belästigung nach Gleichstellungsgesetz zudem nicht, dass das fragliche Verhalten am Arbeitsplatz selbst stattfindet, sondern lediglich, dass es negative Auswirkungen auf das Arbeitsverhältnis hat.³⁵ Dass der Schwerpunkt auf die Auswirkungen der sexuellen Belästigung gelegt wird und nicht auf den Ort, wo diese erfolgt, rechtfertigt sich im Hinblick auf den Gesetzeszweck, die Gewährleistung einer tatsächlichen Gleichstellung zwischen Frau und Mann im Berufsleben. Eine sexuelle Belästigung durch einen direkten Vorgesetzten beeinträchtigt, wo immer sie auch erfolgt, unweigerlich die Arbeitsbedingungen.³⁶

Unternehmensverantwortliche haben die Pflicht, ihre Angestellten vor sexueller Belästigung durch Vorgesetzte, durch Arbeitskolleginnen und -kollegen oder durch Dritte wie beispielsweise Hotelgäste oder Spitalpatientinnen und -patienten zu schützen.³⁷ Das Gleichstellungsgesetz sieht vor, dass Arbeitgebende zur Zahlung einer Entschädigung in der Höhe von maximal sechs durchschnittlichen Schweizer Monatslöhnen, also ungefähr CHF 36 000,³⁸ verurteilt werden können, wenn sie nicht beweisen, «dass sie Massnahmen getroffen haben, die zur Verhinderung sexueller Belästigungen nach der Erfahrung notwendig und angemessen sind und die ihnen billigerweise zugemutet werden können».³⁹ Da im Gesetz die zu treffenden Massnahmen nicht konkret umschrieben werden, muss jeder Fall einzeln und unter Berücksichtigung der besonderen Situation des Unternehmens beurteilt werden.⁴⁰

So kann von der Direktion eines Hotels erwartet werden, dass sie zuhänden der Hotelgäste einen Verhaltenskodex anschlügt und die Arbeitszeiten des Reinigungspersonals so festlegt, dass das Risiko von sexueller Belästigung durch Gäste (vgl. «troussage de domestiques»⁴¹) reduziert wird. Ein weiteres aktuelles Beispiel⁴²: Erfährt die Direktion einer Wochenzeitung, dass die von ihr beschäftigten Journalisten bei Interviews mit Persönlichkeiten aus der Politik sexistisch und respektlos behandelt

werden, hat sie einzugreifen, um eine Wiederholung zu verhindern, und dies trotz der gegenseitigen Verflechtung von Medien und Politik.

Unter den Massnahmen zur Vorbeugung jeglicher sexueller Belästigung erwähnt das Staatssekretariat für Wirtschaft SECO die Bezeichnung einer internen oder externen Vertrauensperson, an die sich belästigte Personen vertraulich wenden können.⁴³ Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten EDA beispielsweise hat vor kurzem eine interne Gruppe von Vertrauenspersonen gebildet, deren Aufgabe es ist, allen Mitarbeitenden in der Zentrale und in den Auslandvertretungen, einschliesslich dem Lokalpersonal, unterstützend und beratend zur Seite zu stehen.⁴⁴ Selbst ein Unternehmen mit weniger als zehn Angestellten kann gezwungen werden, eine Vertrauensperson ausserhalb der Hierarchie zu bestimmen.⁴⁵ Dies kann beispielsweise bei einem Anwaltsbüro der Fall sein, welches seine Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter vor sexueller Belästigung durch Partnerinnen bzw. Partner und Angestellte schützen muss.

Anzumerken ist, dass der Schutz vor obszönen und erniedrigenden Sprüchen nach Gleichstellungsgesetz ein Arbeitsverhältnis⁴⁶ voraussetzt und sich deshalb nicht auf sexistische Äusserungen erstreckt, die zwischen Personen ausgetauscht werden, welche ein parlamentarisches Mandat innehaben oder Partnerin bzw. Partner in einer Anwaltskanzlei oder Arztpraxis sind.

Auf dem Weg zu einer Strafnorm gegen Sexismus im öffentlichen Raum?

Das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft verbale sexuelle Belästigung – d.h. wer eine Person im öffentlichen oder privaten Raum in grober Weise durch Worte absichtlich sexuell belästigt (Art. 198 Abs. 2 StGB), auch per Telefon (Art. 179septies StGB) – mit Busse. Die durch das Verhalten belästigte Person muss innert drei Monaten Antrag stellen (Art. 31 StGB). Die Strafverfolgung verjährt in drei Jahren (Art. 109 StGB). Die Kürze dieser Fristen, die Beweisschwierigkeiten und der unbestimmte Charakter des Begriffs «in grober Weise» erklären, weshalb es so selten zu Strafverurteilungen wegen verbaler Belästigung kommt.⁴⁷

Die Belästigung im Internet (*Cyber-Bullying und Cyber-Mobbing*) kann mehrere Straftatbestände erfüllen, so üble Nachrede (Art. 173 StGB), Verleumdung (Art. 174 StGB) und Beschimpfung (Art. 177 StGB).⁴⁸ Verboten ist, pornografische Schriften oder

Unternehmen haben die Pflicht, ihre Angestellten vor sexueller Belästigung zu schützen.

Abbildungen öffentlich zu zeigen oder sonst jemandem unaufgefordert anzubieten (Art. 197 Abs. 2 StGB). Videos, die Gewalttätigkeiten gegen Menschen darstellen, sind ebenfalls verboten (Art. 135 StGB).

Das Strafgesetzbuch untersagt jedoch, im Gegensatz zum Gleichstellungsgesetz, sexistische (inkl. homophobe⁴⁹) Sprüche nicht, welche sich nicht an eine einzelne Person richten.⁵⁰ Das Versenden von vulgären Briefen oder Mails ist nur verboten, wenn es sich dabei um pornografische Inhalte handelt.⁵¹ Strafrechtlich nicht relevant ist auch an eine bestimmte Person gerichtetes Nachpfeifen oder Schnalzen auf der Strasse, im Bus oder in einem Restaurant.⁵² Personen, die solche «alltägliche» sexistische Handlungen⁵³ über sich ergehen lassen müssen, haben folglich keine Möglichkeit, sich vor Gericht dagegen zu wehren.⁵⁴

In diesem Zusammenhang ist der Hinweis interessant, dass die Parlamentarische Versammlung des Europarates von den Mitgliedstaaten die Einführung des Begriffs «Sexismus» in ihrer Gesetzgebung und die Verurteilung von Sexismus analog zum Rassismus verlangt.⁵⁵ Die Mitgliedstaaten werden ebenfalls eingeladen, eine Gesetzesnorm zu erlassen gegen Hasskriminalität, die gegen die sexuelle Orientierung und die geschlechtliche Identität gerichtet ist.⁵⁶ Vor kurzem reichte der Kanton Genf eine Standesinitiative ein, mit welcher die Bundesversammlung aufgefordert wird, Artikel 261bis StGB (Rassendiskriminierung) so zu ändern, dass der öffentliche Aufruf zu Hass wegen sexueller Ausrichtung bestraft wird.⁵⁷ Sollte diese Standesinitiative angenommen werden, würden homophobe Äusserungen gleich wie rassistische Äusserungen bestraft werden.⁵⁸

Heterosexismus könnte in nächster Zeit zur strafbaren Handlung erklärt werden.

Fazit

Abschliessend muss festgestellt werden, dass der Rechtsschutz gegen sexistische Sprüche und Darstellungen im öffentlichen Raum in der Praxis auf den Bereich der sexistischen Werbung beschränkt ist, welche von der Schweizerischen Lauterkeitskommission auf Beschwerde hin verboten werden kann. Der Selbstkontrollmechanismus im Bereich der Printmedien dagegen wird bei weitem nicht voll genutzt. Auch der Strafnorm, welche verbale Belästigungen untersagt, fehlt es an Wirksamkeit.

Daraus kann jedoch nicht geschlossen werden, dass der sogenannte «alltägliche» Sexismus rechtlich überhaupt nicht verfolgt wird. Einerseits zeigen die in Anwendung des Gleichstellungsgesetzes erfolgten Urteile, dass dieses Gesetz die Schaffung eines feindlichen Arbeitsklimas mittels «Herrenwitzen», so wie sie anfangs 2013 in Deutschland in den Schlagzeilen waren,⁵⁹ verbietet. Andererseits ist angesichts der dieses Jahr im Parlament eingereichten Initiativen nicht ausgeschlossen, dass Heterosexismus in nächster Zeit analog zu Rassismus zur strafbaren Handlung erklärt wird.

Nicht auf eine solche neue Rechtsnorm berufen könnte man sich aber bei sexistischen Handlungen gegen Frauen. Das Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau verpflichtet indessen die Schweiz zum Kampf gegen die Verbreitung von Ideologien, welche eine auf dem Geschlecht, der geschlechtlichen Identität oder der sexuellen Ausrichtung basierende Diskriminierung fördern können.⁶⁰

Übersetzung: lic. iur. Maja Wuerth-Neukomm, AS Asset Services AG, Auvernier-Neuchâtel

Karine Lempen ist Dr. iur. und hält einen Master in Gender Studies. Sie ist Lehrbeauftragte an der Universität Genf und Juristin im Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann EBG in Bern. Die Verfasserin äussert in diesem Artikel ihre persönliche Meinung.

Anmerkungen

- 1 Für die Erläuterung dieses Begriffs vgl. das Editorial.
- 2 Übereinkommen der Vereinten Nationen, abgeschlossen am 18. Dezember 1979, für die Schweiz in Kraft getreten am 26. April 1997 (SR 0.108).
- 3 Rikki Holtmaat, Article 5, in: Marsha A. Freeman/Christine Chinkin/Beate Rudolf (Hrsg.), *The UN Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women. A Commentary*, Oxford, 2012, S. 144–145. Vgl. auch *Conclusions concertées sur l'élimination et la prévention de toutes les formes de violence à l'égard des femmes et des filles*, verabschiedet am 15. März 2013 unter der Schirmherrschaft der UNO-Kommission für die Stellung der Frau (CSW), E/2013/27 – E/CN.6/2013/11, lit. B. Ziff. jj.
- 4 BGE 137 I 305, 317, Erw. 3.1, welche sich auf den zweiten Satz von Art. 8 Abs. 3 BV bezieht.
- 5 Vgl. Christa Tobler, *Limites et potentiel du concept de discrimination indirecte*, Luxemburg, 2009, S. 17.
- 6 Gemäss den Art. 5 (a) und 2 (f) CEDAW. Vgl. Rikki Holtmaat, op. cit., S. 163. Zu den GIA, vgl. die Anfrage Leutenegger Oberholzer 13.1011 «Prüfung der Gleichstellungsrelevanz in Botschaften des Bundesrates».
- 7 Rikki Holtmaat, op. cit., S. 161. Vgl. insbesondere Art. 10 (c) CEDAW.
- 8 Empfehlung CM/Rec (2007)13 des Ministerkomitees relative à l'approche intégrée de l'égalité entre les femmes et les hommes dans l'éducation, Ziff. 21, 27, 29, 30, 34. Die OECD befürwortet in der Empfehlung C/MIN(2013)5 vom 30. Mai 2013 Sensibilisierungskampagnen über sexistische Einstellungen in Bezug auf Schulleistungen (I. A. 4).
- 9 Resolution 1557 (2007) und Empfehlung 1799 (2007) der Parlamentarischen Versammlung «Image des femmes dans la publicité».
- 10 Empfehlung 1555 (2002) der Parlamentarischen Versammlung «Image des femmes dans les médias», Resolution 1751 (2010) und Empfehlung 1931 (2010) «Combattre les stéréotypes sexistes dans les médias».
- 11 Istanbul-Konvention vom 11. Mai 2011, Art. 14.
- 12 CM/Rec (2013)1.
- 13 Anhang zu CM/Rec (2013)1, Richtlinie C, 5, ix.
- 14 Ziffer 8 der Erklärung; vgl. auch Richtlinie 8.2: <http://presserat.ch/13080.htm>.
- 15 Geschäftsreglement des Schweizer Presserates, Art. 1 Abs. 2: <http://presserat.ch/23010.htm>.
- 16 Zur Illustration siehe die Stellungnahmen Nr. 32/2001 (A. c. NZZ-Folio), Nr. 10/2005 (Kapers c. Weltwoche) und Nr. 2/2007 (X. c. Weltwoche) unter www.presserat.ch/positions.htm.
- 17 Nr. 2/2007.
- 18 Der Fall Nr. 9/99 (Femmes PDC c. Le Temps) wurde ebenfalls im Lichte der Achtung des Privatlebens und nicht des Verbots der Diskriminierung aufgrund des Geschlechts beurteilt.
- 19 Geschäftsreglement des Schweizer Presserates, Art. 16 Abs. 3: <http://presserat.ch/23010.htm>.
- 20 Vgl. die von der Dritten Kammer behandelten Fälle: <http://www.lauterkeit.ch/faelle.htm>. Gemäss der Kommission liegt geschlechterdiskriminierende Werbung insbesondere vor, wenn «Männern oder Frauen stereotype Eigenschaften zugeschrieben werden und damit die Gleichwertigkeit der Geschlechter in Frage gestellt wird; wenn Unterwerfung oder Ausbeutung dargestellt oder zu verstehen gegeben wird, dass Gewalt oder Dominanzgebaren tolerierbar seien; (...); wenn zwischen der das Geschlecht verkörpernden Person und dem beworbenen Produkt kein natürlicher Zusammenhang besteht; wenn die Person in rein dekorativer Funktion als Blickfang dargestellt wird; (...).» (Grundsätze Lauterkeit in der kommerziellen Kommunikation, Stand April 2008, www.lauterkeit.ch/pdf/grundsätze.pdf, Grundsatz Nr. 3.11 Ziff. 2).
- 21 Im Sinne von Grundsatz 1.2 der in der vorherigen Fussnote erwähnten Grundsätze.
- 22 Zur Illustration vgl. einen am 16. Juli 2013 in der Tageszeitung 20 Minuten erschienenen Artikel: www.20min.ch/ro/news/vald/story/21835263; www.20min.ch/schweiz/news/story/Pizzakurier-stellt-nur-sexy-Lieferantinnen-ein-27100062.
- 23 Gleichstellungsgesetz vom 24. März 1995 (SR 151.1).
- 24 Vgl. insbesondere Mo. Stump 06.3373 «Verbot von geschlechterdiskriminierender und sexistischer Werbung»; Ip. Feri 12.3106 «Verbot sexistischer Werbung».
- 25 Vgl. *Vorschriften der Stadt Zürich über das Anbringen von Reklameanlagen im öffentlichen Grund VARöG*, Art. 13 Abs. 2 lit. a. Weitere Beispiele finden sich auf der Webseite der *Fachstelle für Gleichstellung der Stadt Zürich*: www.stadt-zuerich.ch/content/prd/de/index/gleichstellung/themen.html, Dossier Öffentlichkeit, sexistische Werbung, Links.
- 26 Der Kantonsrat hat am 22. Februar 2012 die Motion Sandrine Bavaud et consorts (11_MOT_136, «demandant au Conseil d'Etat de légiférer afin d'interdire les publicités idéalisant ou dégradant les femmes sur l'espace public»), in welcher der Regierungsrat aufgefördert wird, ein gesetzliches Verbot für Frauen idealisierende oder abwertende Werbung im öffentlichen Raum zu veranlassen, angenommen.
- 27 Pa.Iv. Feri 13.432 «Die Prävention gegen geschlechtsspezifische Gewalt verstärken».
- 28 Silvia Strub/Marianne Schär Moser, *Risiko und Verbreitung sexueller Belästigung am Arbeitsplatz*, Bern, 2008. Vgl. auch die Erfahrungsberichte auf <http://non-c-non.ch/archives.html>

- 29 Urteil des Bundesgerichts 4C.289/2006 vom 5. Februar 2007, Erw. 3.1 (welche sich insbesondere auf BGE 126 III 395, Erw. 7b/bb, bezieht).
- 30 Urteil des Bundesgerichts 4C.187/2000 vom 6. April 2001, Erw. 2b (Quartierbeiz).
- 31 Urteil des Bundesgerichts 4A_178/2010 vom 14. Mai 2010 (Bistum).
- 32 Vgl. beispielhaft den von der Schlichtungsbehörde des Kantons Zürich am 22. Juni 2011 behandelten Fall, Zusammenfassung auf www.gleichstellungsgesetz.ch, ZH/226.
- 33 Vgl. Urteile des Bundesgerichts 4C.60/2006 vom 22. Mai 2006, Erw. 3.3 (Vermögensverwaltungsgesellschaft) und 4C.276/2004 vom 12. Oktober 2004 (Sportpresseagentur).
- 34 Urteil des Bundesverwaltungsgerichts A-6919/2009 vom 25. Oktober 2010, Erw. 9.3.
- 35 Urteil des Bundesverwaltungsgerichts A-6919/2009 vom 25. Oktober 2010, Erw. 6.1; Urteil des Kantonsgerichts Waadt vom 19. September 2012, Erw. 6.1.3.
- 36 Nicole Vögeli Galli, Sexuelle Belästigung am Arbeitsplatz. Die Rechtsprechung im Spannungsfeld der involvierten Interessen, ArbR 2009 S. 33, 36, worin ein Urteil des Bundesgerichts 4A_251/2009 vom 29. Juni 2009 kommentiert wird, welches die Frage offenlässt, ob ein Vorgesetzter, der in seinem Auto und nach einer Arbeitssitzung die Brust und die Geschlechtsteile von hierarchisch ihm unterstellten Arbeitnehmerinnen berührt hatte, im beruflichen Rahmen gehandelt hatte oder nicht.
- 37 Diese Pflicht ergibt sich namentlich aus Art. 328 OR, 6 ArG und 2 ArGV 3.
- 38 In Wirklichkeit berechnen die Gerichte die Entschädigung auf der Grundlage des vom Bundesamt für Statistik (Bfs) errechneten *Medianlohns*. Dieser betrug 2010 für die Schweiz CHF 5979.– pro Monat.
- 39 Art. 5 Abs. 3 und 4 GLG.
- 40 Vgl. beispielhaft die vorgeschlagenen Massnahmen auf www.sexuellebelaestigung.ch, Kapitel «Prävention».
- 41 Höchst polemische Formulierung, von Jean-François Kahn verwendet, um die 2011 gegen Dominique Strauss Kahn, dazumal Direktor des Internationalen Währungsfonds, erhobenen Vergewaltigungsvorwürfe zu verharmlosen.
- 42 Es geht hierbei um von einer Journalistin der deutschen Zeitschrift «Stern» anfangs 2013 gegen den Fraktionschef der FDP Rainer Brüderle erhobenen Vorwürfe sexueller Belästigung.
- 43 Wegleitung des SECO zur Verordnung 3 zum Arbeitsgesetz, Version Mai 2011, Anhang zu Art. 2, S. 302-G.
- 44 Vgl. www.eda.admin.ch/respect/de/home/consei.html.
- 45 Urteil des Bundesgerichts 2C_462/2011 vom 9. Mai 2012, Erw. 4 und 5.
- 46 Vgl. Elisabeth Freivogel, N 22 ad Art. 2 GLG, in: Claudia Kaufmann/Sabine Steiger-Sackmann (Hrsg.), Kommentar zum Gleichstellungsgesetz, 2. Aufl. Basel, 2009.
- 47 Kathrin Kummer, Sexuelle Belästigung aus strafrechtlicher Sicht, Bern, 2002, S. 83 ff.; Matthias Schwaibold/Kaspar Meng, N 20–22 und 25–29 ad Art. 198 StGB, in: Marcel Alexander Niggli/Hans Wiprächtiger, Strafgesetzbuch II, Basler Kommentar, 2003; Stefan Trechsel, N 5–7 ad Art. 198 StGB, in: Schweizerisches Strafbuch, Praxiskommentar, Zürich, 2008.
- 48 Vgl. die strafbaren Handlungen, die am meisten in Zusammenhang mit Cyber-Mobbing auftreten, in der Broschüre «My little Safebook. Belästigungen im Internet: Was Sie und Ihr Kind dazu wissen sollten. Für Eltern und Erziehungsberechtigte», herausgegeben 2013 von der Schweizerischen Kriminalprävention (SKP), S. 25.
- 49 Vgl. Urteil des Bundesgerichts 6B_361/2010 vom 1. November 2010.
- 50 Vgl. Kathrin Kummer, op. cit., S. 86.
- 51 Vgl. Matthias Schwaibold/Kaspar Meng, op. cit., N 21 und 35 ad Art. 198 StGB; Stefan Trechsel, op. cit., N 7 und 11 ad Art. 198 StGB.
- 52 Vgl. Kathrin Kummer, op. cit., S. 83.
- 53 Zahlreiche Beispiele finden sich auf folgenden Webseiten: <http://alltagssexismus.de/> (Deutschland), www.sexismeordinaire.com (Frankreich) und www.everydaysexism.com/ (Grossbritannien).
- 54 Eine in über zwanzig Ländern aktive Bewegung kämpft mit anderen Mitteln gegen «*Street Harassment*»: www.ihollaback.org/#.
- 55 Empfehlung 1555 (2002) «Image des femmes dans les médias», Ziff. 10 lit. i.
- 56 Resolution 1948 (2013) «Lutter contre la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle et l'identité de genre», Ziff. 9.1.7. Vgl. auch den Anhang zur Empfehlung CM/Rec (2010)5 des Ministerkomitees *sur des mesures visant à combattre la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle ou l'identité de genre*, lit. A und B.
- 57 Standesinitiative 13.304 «Änderung der Bundesverfassung (Art. 8 Abs. 2) und des Strafgesetzbuches (Art. 261bis)».
- 58 Vgl. auch Pa.IV. Reynard 13.407 «Kampf gegen die Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung».
- 59 Vgl. beispielsweise das Dossier «Sexismus» im Magazin EMMA 2/2013 als Folge der in Fussnote 42 erwähnten Affaire «Brüderle».
- 60 In diesem Sinne vgl. die Allgemeine Empfehlung Nr. 28 des CEDAW-Ausschusses, Ziff. 18, sowie Rikki Holtmaat, op. cit., S. 149.



Eröffnungsveranstaltung der VOIX DES FEMMES 2013 in der Roten Fabrik in Zürich.

Mit den überlebensgrossen weiblichen Figuren will Shamsia die Präsenz der Frauen in der Öffentlichkeit stärken.



Sexualisierung der Gesellschaft – zwischen sexueller Selbstermächtigung und Auto-Sexismus

Dominique Grisard

Was müssen wir unter der Sexualisierung des öffentlichen Raums verstehen und was hat sie mit «tatsächlichem» Sex zu tun? Haben Jugendliche nun früher und häufiger Geschlechtsverkehr? Oder handelt es sich einfach um Sexismus, also um neue Formen der alten Herabsetzung aufgrund des (weiblichen) Geschlechts? Geht es auch um Demokratisierung und Selbstermächtigung? Die Gender-Forscherin Dominique Grisard gibt einen Überblick über die Phänomene, die gemeinhin als Sexualisierung bezeichnet werden, und befragt die aktuellen Theorien dazu aus einer Geschlechterperspektive.

Das Smartphone weckt uns. Der gewählte Aufwecksong: «Hard» von Rihanna. Wir bleiben noch ein wenig liegen, Szenen aus ihrem Video vor dem geistigen Auge: Rihanna in Kämpfer-Montur mit Maschinengewehr, später rittlings auf einer Kanone. «Hard» werden zum Videoclip «Hard» auf youtube? Oder doch eher masturbieren zu youporn? Weder noch. Unsere Gedanken sind längst beim vollen Kleiderschrank. Die erste WhatsApp-Message an die beste Freundin: «Stress. Nichts zum Anziehen. Was trägst du?» Die Wahl fällt auf eine Skinny-Jeans und ein bauchfreies Top. Beim Frühstück löschen wir die für Viagra werbenden Spam-Mails und nerven uns über die barbusige Werbung, die unseren Lieblings-Blog begleitet. Die offenherzigen Bilder, die eine Kollegin mit ihren facebook-FreundInnen teilt, schauen wir uns aber dann doch ziemlich interessiert an. Auf dem Weg zum Bus kommt uns eine Gruppe laut gröhlender junger Frauen entgegen. Wie alt sie sind, fragen wir uns. Ihr sexy Styling lässt sie älter erscheinen. Ihr Gruppenverhalten verrät aber, dass sie wohl noch weit von der Volljährigkeit entfernt sind. An der Bushaltestelle werden wir mit der Plakatwerbung für das Bordell konfrontiert, das letzthin auch in der Zeitung für Schlagzeilen sorgte. Auch im Bus gibt es keine Verschnaufpause. «20 Minuten» informiert uns über den letzten Sex-Skandal: Schlagzeilen machen diesmal Nacktbilder von Rihanna, die sie einem Freund per SMS geschickt hat.

All das erstaunt uns ja längst nicht mehr: Sexualisierung der Gesellschaft. Sie begleitet uns jede Se-

kunde des Alltags. Anstatt diese Phänomene wie gewöhnlich mit einem resignierten Achselzucken zu quittieren, sollen ein paar zentrale Fragen geklärt werden: Was genau ist unter Sexualisierung der Gesellschaft zu verstehen und wen betrifft sie? Was hat die Sexualisierung des öffentlichen Raums mit «tatsächlichem» Sex zu tun? Haben Menschen und insbesondere Jugendliche nun früher und häufiger Sex als früher? Und: Handelt es sich bei der sexualisierten Welt nicht letztlich um Sexismus und somit um alten Wein in neuen Schläuchen? Dieser Beitrag soll einen ersten Überblick über die Phänomene geben, die gemeinhin als Sexualisierung der Gesellschaft bezeichnet werden. Ziel ist es, das Thema aus einer historischen und einer Geschlechterperspektive zu umreißen und abschliessend den Forschungsbedarf zu skizzieren.

Begriffsklärung

Sexualisierung heisst «sexuell machen» und bezeichnet eine breite Palette unterschiedlichster Weisen, wie Sex in westlichen Gesellschaften dominanter und vor allem auch sichtbarer geworden ist. Darunter fallen folgende Phänomene:

- zunehmende Unsicherheit über sexuelle Werte, Praktiken, Identitäten in den Massenmedien
- Zunahme von massenmedial verbreiteten Sex-Skandalen und -Kontroversen
- Zunahme sexueller Medien aller Art (Erotika, Sexualitätsratgeber, Porno-Gattungen)
- Neue Formen sexueller Erfahrungen aufgrund technologischer Entwicklungen, beispielsweise Chat, Instant Messaging (IM), WhatsApp oder

Die Sexualisierung der Gesellschaft begleitet uns jede Sekunde des Alltags.

Menschen entblößen sich, um Aufmerksamkeit auf sich zu lenken, um zwei Minuten berühmt und sexy zu sein.

Sexting, was so viel heisst wie das Produzieren, Veröffentlichen und Weiterleiten von sexuell suggestiven Texten und Nackt- oder Halbnackt-Bildern via Handy oder Internet

- vormalig subkulturelle Sexualitäten wie beispielsweise S&M treten aus der Schmutzdecke, nicht-heterosexuelle Orientierungen werden zunehmend normal (Attwood 2006; 2009).

Häufig werden diese verschiedenen Aspekte der Sexualisierung einer gesellschaftlichen Entwicklung zugeordnet, die der Medienwissenschaftler Brian McNair treffend als «Striptease-Kultur» bezeichnet (McNair 2002). Menschen entblößen sich – sei dies mit einem Seelen- oder Körper-Strip –, nicht um der Wahrheit ihrer eigenen Sexualität auf den Grund zu gehen, sondern um Aufmerksamkeit auf sich zu lenken, zwei Minuten berühmt und sexy zu sein oder schlicht und einfach, um sich zu inszenieren. Kurz: Es geht um Sehen und Gesehen-Werden.

Sexualisierung und Sex

Der Schluss würde naheliegen, dass mit der Sexualisierung der Gesellschaft eine Zunahme von Geschlechtsverkehr, insbesondere unter Jugendlichen, einhergehe. Die Zahlen sprechen jedoch dagegen, zumindest was die USA anbelangt, wo solche Zahlen vorliegen (Egan 2013: 5). Zwischen 1988 und 2010 ist der Prozentsatz von weiblichen und männlichen Teenagern, die Geschlechtsverkehr hatten, zurückgegangen und zwar von 51 Prozent im Jahre 1988 auf 43 Prozent im Jahre 2010 (CDC 2012). In der gleichen Zeit hat die Verwendung von Kondomen und anderen Verhütungsmitteln signifikant zugenommen (CDC 2012). Die Jugendlichen haben heute also später Sex und schützen sich eher dabei, und zudem vertreten sie eine eher konservative Sexualmoral (Egan 2013: 5).

Es scheint also keine eindeutig kausale Verbindung zwischen der zunehmenden Sexualisierung und der Häufigkeit sexueller Kontakte zu geben. So stellt sich die Frage, wie das Verhältnis von Sexualisierung und Sexualität überhaupt zu verstehen ist. Handelt es sich bei der Sexualisierung der Gesellschaft um Phänomene, die losgelöst vom «tatsächlichen» Geschlechtsakt zu betrachten sind? Wo hört Sexualisierung auf und wo fängt Sex an? Oder handelt es sich bei der derzeitigen Sexualisierung um eine neue Form, Sexualität zu leben?

Fest steht: Die derzeitige Sexualisierung der Gesellschaft erregt viel Aufmerksamkeit. Im angelsächsischen Raum wurden zahlreiche Forschungsausschüsse ins Leben gerufen und Regierungsberichte

veranlasst (American Psychological Association 2007; Bailey 2011; Buckingham/Willett/Bragg/Russell 2010; Rush/La Nauze 2006; Papadopoulos 2011; Ringrose/Gill/Livingstone/Harvey 2012). Ein Grund dafür ist die Annahme, dass die Sexualisierung der Gesellschaft Auswirkungen hat auf die Menschen, die in dieser Gesellschaft leben. Vor diesem Hintergrund scheint mir zentral, genauer zu klären, was derzeit unter Sex verstanden wird. Denn so alltäglich, allgegenwärtig und selbstverständlich Sex zu sein scheint, so viel Unsicherheit gibt es auch darüber, was Sex denn wirklich ist (Attwood 2006: 79). Tatsächlich ist ein Wandel von Sexualität zu beobachten: Alte Paradigmen verlieren an Dominanz, und den neuen Formen, wie Sexualität gelebt und vor allem auch inszeniert wird, scheinen insbesondere Eltern von Teenagern und ältere Menschen mit Unverständnis, teilweise auch mit Besorgnis zu begegnen. Sollte Sex je lediglich heterosexuellen Geschlechtsverkehr beinhaltet haben, so tut er das längst nicht mehr. Genau genommen haben wir es mit einer Gleichzeitigkeit von modernen und spätmodernen Sexualitätsdiskursen zu tun (Attwood 2006: 80f).

Modernes und spätmodernes Verständnis von Sexualität

Gemäss modernem Sexualitätsverständnis findet Sex in der Privat- beziehungsweise Intimsphäre statt, am besten hinter geschlossenen Schlafzimmertüren. Sexualität wird in dieser Vorstellung mit heterosexuellem Geschlechtsverkehr gleichgesetzt. Sie stellt den Körper, seine Essenz und Wahrheit ins Zentrum. Wahrheit spielt in zweierlei Hinsicht eine entscheidende Rolle: Sex wird erstens als grundlegende, ja natürliche Notwendigkeit begriffen, als Resultat echter Körpererfahrungen und Triebe, wobei den Männern meist ein stärkerer Trieb und eine aktivere Rolle zugeschrieben wird als den Frauen. Zweitens ist der moderne Sex eng an Vorstellungen von wahrer Liebe, Intimität und Identität gekoppelt. Wen und wie wir begehren, bestimmt unsere Geschlechtsidentität. In dieser Vorstellung ist «richtiger» Sex gewaltfrei. Sex ist etwas Reines, Positives und Natürliches. Dieser «reine» Sex läuft jedoch ständig Gefahr, durch physische oder symbolische Gewalt verunreinigt zu werden. Der moderne Sex wird zudem häufig als natürlichste Sache der Welt zelebriert und als Gegensatz zur künstlichen Konsumwelt dargestellt.

Seit den 1970er Jahren hat sich nun ein spätmoderner Sexualitätsdiskurs herausgebildet. Nicht die Fortpflanzung beziehungsweise deren Verhin-

derung steht im Zentrum dieses Verständnisses von Sex. Auch spielt Beziehung, Liebe oder sexuelle Orientierung eine zweitrangige Rolle. Spätmoderner Sex ist zwar häufig interaktiv, richtet sich aber nicht an ein konkretes Gegenüber und schon gar nicht an eine Intimpartnerin oder einen Intimpartner. Sexualität wird selbstbezogen, selbst-reflexiv und autoerotisch ausgelebt. Ein Beispiel: Gemäss spätmodernem Verständnis ist Masturbation keine Ersatzhandlung für «richtigen» Sex. Vielmehr wird sie als eigenständige Sexualitätsform gelebt und anerkannt. Neue Massenmedien – und damit auch das Visuelle – nehmen für das Ausleben spätmoderner Sexualitätspraktiken einen zentralen Stellenwert ein: Sex soll angeschaut und dargestellt werden. Sexuelle Handlungen und Posen werden übertrieben, überspitzt, parodiert. Dabei kommt es auch mal zur spielerischen Umkehrung der Rollen. Den Frauen wird nicht automatisch der passive Part zugeschrieben. Spätmoderne Sexualitätspraktiken zielen auf den schnellen Kick, die sofortige Lustbefriedigung. Es wird demonstrativ konsumiert und dazu gehört eine ausgeprägte Portion Selbstbezogenheit, so der Sexualwissenschaftler Volkmar Sigusch in seinem 2005 erschienenen Buch *Neosexualitäten*. Sex ist mit unaufhörlicher Arbeit an sich und dem eigenen Körper verknüpft, ist die eigene Sexyness doch immer optimierungsbedürftig.

Das spätmoderne Sexualitätsverständnis unterscheidet sich vom modernen Sexualitätsdiskurs in dreierlei Hinsicht: Erstens hat sich im spätmodernen Diskurs das Verhältnis von Körperpraktiken und Körperdarstellung zu Gunsten der Darstellung verschoben. Zweitens hat sich auch die Beziehung von Sexualität, Maschine und Körper verändert. Die Maschine stellt einen grundlegenden Bestandteil spätmoderner Sexualitäten dar. Zum einen sind Computer, Smartphones oder Sexspielzeug von spätmodernen Sexualitätspraktiken nicht wegzudenken. Zum anderen konsumieren immer mehr Menschen Viagra, Ecstasy und andere legale und illegale Hilfsmittel, um die eigene Sexualeistung zu optimieren. Sie verwandeln den Geschlechtskörper in eine Sexmaschine. Drittens unterscheiden sich moderne und spätmoderne Sexualitäten in der Art und Weise, wie das Verhältnis von Intimsphäre und Öffentlichkeit gelebt wird. Im modernen Verständnis wird Sex als ein wahres und natürliches Urbedürfnis verstanden, das am besten gepaart mit Liebe, Wärme und Geborgenheit ausgelebt werden soll. Der spätmoderne Sexdiskurs zelebriert den selbstbezogenen Seelen- und Körperstrip. Doch gilt

es zu betonen: Spätmoderne Sexualitäten haben den modernen Sex nicht abgelöst. Vielmehr existieren beide Diskurse in unserer Gesellschaft und in den Individuen nebeneinander.

Sexualisierung und Sexismus: drei Positionen

Für die Psychologin *Linda Papadopoulos*, Autorin des Englischen Regierungsberichts über die Sexualisierung junger Menschen, ist Sexualisierung deckungsgleich mit sexueller Objektivierung und Sexismus. Letzteres liegt vor, wenn der Wert einer Person nur an ihrer sexuellen Ausstrahlung oder ihrem Sexualverhalten und nach eng definierten Standards physischer Attraktivität und Sexyness gemessen wird, wenn eine Person sexuell objektiviert wird – das heisst, zu einem Ding für den sexuellen Gebrauch durch andere gemacht wird – und wenn einer Person Sexualität unangemessen zugemutet wird (Papadopoulos 2011: 22). Sexualisierung ist gemäss Papadopoulos das Gegenteil von «gesunder Sexualität» (Papadopoulos 2011: 6). Letztere ist einvernehmlich und altersgerecht, fördert die intime Verbindung und gegenseitige Lust. Sexualisierung – so Papadopoulos – ist somit schädlich, insbesondere für Mädchen und junge Frauen. Papadopoulos' Regierungsbericht stellt eine von aktuell vier dominanten Einschätzungen der Auswirkungen der Sexualisierung der Gesellschaft dar. Die (populär-)wissenschaftliche Sexualisierungsdebatte und Forschung hat sich bisher – wie auch Papadopoulos – vor allem mit Mädchen beschäftigt.

Eine grundlegend andere Sichtweise als Papadopoulos vertreten *Alan McKee* (2009) und *Brian McNair* (2002). Sie sehen in der Sexualisierung der Gesellschaft eine Demokratisierung, eine Ermächtigung jeder und jedes Einzelnen (Gill 2012: 485; Attwood 2006: 81). McKee hat in seiner breit angelegten australischen Studie herausgefunden, dass ein Grossteil der erwachsenen Pornokonsumierenden positive Assoziationen wie Vergnügen und Erregung mit Porno verbindet (McKee 2009: 637). Auch fühlen diese sich, seit sie Porno schauen, beim Sex und mit dem eignen Körper wohler und verspüren mehr Interesse, sexuell zu experimentieren. McKees Studie zeigt, dass sich diese Erwachsenen rundherum erfüllter fühlten. Er schliesst daraus: Je niederschwelliger und breiter der Zugang zu Bildern und Informationen über Sexualität, sexuelle Orientierungen und Vorlieben inklusive Pornographie, desto vielfältiger die Sexualitäten, Körperformen und Geschlechtsidentitäten, die gelebt werden können. Tatsächlich haben die neuen Medien dazu

Computer,
Smartphones
oder Sexspiel-
zeug sind
nicht wegzudenken von
spätmodernen
Sexualitäts-
praktiken.

beigetragen, dass sich Menschen unterschiedlichster Begrenzungsformen und Geschlechtsidentitäten finden und miteinander austauschen können. Für gewisse Menschen haben sie gar eine überlebenswichtige Funktion. VertreterInnen der Demokratisierungsthese betrachten die Phänomene der Sexualisierung jedoch selten aus einer Geschlechterperspektive (Attwood 2006: 83). Sie thematisieren nicht, dass kommerzielle AnbieterInnen von Sexualität im Internet und anderswo wenig Vielfalt an Körpern, Sexualitätsformen und Geschlechterarrangements bieten. Klisierte, phalluszentrierte Inszenierungen herrschen weiterhin vor. Verändert hat sich allenfalls, dass sich nun alle – insbesondere junge Frauen – phallisch inszenieren können und sollen. Ich erinnere an das eingangs erwähnte Musikvideo von Rihanna, in dem sie das Maschinengewehr hält und rittlings auf einer Kanone posiert.

Die britische Geschlechterforscherin *Rosalind Gill* (2012) vertritt eine dritte Position, die zwischen der Objektivierungsthese von Papadopoulos und der Demokratisierungsthese von McKee und McNair vermittelt. Gill stellt fest, dass weibliche Sexualität heute häufig nicht mehr unterwürfig und schon gar nicht passiv daherkomme. Im Gegenteil: Mädchen und Frauen würden es genießen, sich sexy zu stylen, und zwar nicht, wie zu erwarten wäre, für einen sexuellen Partner oder eine Partnerin, sondern für sich selbst und die breite Öffentlichkeit (Gill 2012: 150). Die Journalistin Ariel Levy spricht in diesem Zusammenhang von weiblichem Chauvinismus, denn das, was dargestellt wird, ist in der Regel eine äusserst phallisch zentrierte Sexualität (Levy 2005). Frauen verwenden ihren Sex, um potent zu erscheinen, und fühlen sich ermächtigt durch ihre eigene sexuelle Attraktivität. Sie wissen: Wer die Blicke auf sich zieht und zu kontrollieren mag, verfügt über Attraktivitätsmacht. Gill leitet daraus ab, dass wir es nicht mehr hauptsächlich mit einer Verdinglichung von Frauen zu tun haben. Vielmehr handle es sich um eine neue Form der sexuellen Subjektwerdung.

Auch die Darstellung von Frauen hat sich laut Gill verändert. Repräsentationen von Sex haben sich längst das politische Vokabular von Frauenpower und sexueller Befreiung angeeignet. Statt passiv und verdinglicht kommt Weiblichkeit auf Werbetafeln nun aktiv, angriffslustig und frech daher, wobei sich Text und Bild häufig widersprechen: Sexualisierte Bilder von perfekten Frauenkörpern mit Fokus auf Brust, Hinterteil, wehendem Haar, feucht glänzenden Lippen und geschminkten Augen

sind nach wie vor die Norm. Doch werden sie heute begleitet von Slogans, welche die sexuelle Kraft und Macht von Frauen betonen. Während sich die Bildsprache des Vokabulars heterosexueller Pornographie bedient, betont der Text nun die Ermächtigung von Frauen. Doch auch die Bildsprache ist Veränderungen ausgesetzt. Beispielsweise finden sich heute mehr Darstellungen von Frauen, die direkt in die Kamera schauen und damit Selbstbewusstsein suggerieren.

Im Unterschied also zu den Schlussfolgerungen von Papadopoulos, die eine Verstärkung sexueller Objektivierung beobachtet, zeigt Gill auf, dass es sich häufig eben nicht mehr um Verdinglichung, sondern um eine äusserst narzisstische und kommerzialisierte Form der Autoerotisierung junger Frauen handelt. In gewisser Weise kann in der Tat von Demokratisierung gesprochen werden: Der Druck, «selbst gewählt» Sexyness zu inszenieren, zieht immer weitere Kreise.

Es versteht sich von selbst, dass nur sehr wenige Menschen ein solch sexuell freizügiges, sexy Subjekt verkörpern können. Wer sich nicht als jung, schlank, hellhäutig, konventionell attraktiv und offenerherzig inszenieren kann oder will – also die grosse Mehrheit, wird in dieser Logik auch nicht als selbstermächtigte Person wahrgenommen. Von der alltäglichen Sexualisierung ist sie dennoch betroffen. Man denke an ältere Menschen, insbesondere betagte Frauen. Ihnen wird auch heute noch häufig Sexualität und Sexyness komplett abgesprochen. Daran wird die grundlegende Verflechtung von Geschlechterfragen mit Alter und Kommerzialisierung deutlich. Abhängig von sexueller Orientierung, Schichtzugehörigkeit, Ethnizität und Hautfarbe werden Menschen unterschiedlich sexualisiert. So betrifft die Sexualisierung der Gesellschaft auch Frauen mit dunkler Hautfarbe und Frauen aus Arbeitsverhältnissen. Diese Frauen begleitet eine lange Tradition des Angefasst-, Sexualisiert-, Exotisiert- und Verdinglichtwerdens. Rihanna arbeitet die altbekannte Hypersexualisierung des schwarzen Frauenkörpers in eine unnahbare, phallisch-sexualisierte Selbstermächtigung um. Farbigen Mädchen und Frauen wird im Unterschied zu weissen Mädchen und Frauen höchst selten sexuelle Unschuld oder Opferstatus zugestanden und daran hat sich wenig geändert. Es erstaunt daher wenig, dass zahlreiche (populär-)wissenschaftliche Bücher, die sich mit der Sexualisierung von Mädchen und jungen Frauen befassen, ihr Titelbild mit einem blonden, schlanken Mädchen zieren.

Statt passiv
und verdinglicht
kommt Weiblichkeit
nun aktiv, angriffs-
lustig und frech
daher.

Ist Sexualisierung immer sexistisch?

Auf den ersten Blick scheinen viele Formen von Sexualisierung sexistisch. Doch so, wie sich in den letzten dreissig Jahren sexuelle Praktiken und Darstellungen verändert haben, so hat auch Sexismus neue Richtungen eingeschlagen. Vor diesem Hintergrund plädieren Andrea Maihofer und ich in einem kürzlich erschienenen Aufsatz für eine Neukonzeptionalisierung des Sexismus (Grisard/Maihofer 2013). Einerseits müssten sich aktuelle Sexismusanalysen mit neuen Repräsentationsformen von nackten Körpern auseinandersetzen, andererseits sollten sie aber auch mit der konzeptionellen Entwicklung der Geschlechterforschung Schritt halten (Grisard/Maihofer 2013).

In Anbetracht der heute dominanten phallisch-sexuellen Selbstinszenierung junger Frauen gilt es also, die bisher dominante Vorstellung, Sexismus wirke verdinglichend, neu zu überdenken: «Sexismus muss (...) auch als etwas Hervorbringendes gedacht werden, als disziplinierend, normalisierend und subjektivierend», postulieren Maihofer und ich im erwähnten Aufsatz (Grisard/Maihofer 2013). Als wir Sexismus als subjektivierend beschrieben, hatten wir jedoch vor allem die Akteure im Blick, also diejenigen, die sich gegenüber anderen sexistisch verhalten. Wir legen dar, dass diese Menschen sexistische Handlungen zur Selbstvergewisserung benutzen. Was ist aber, wenn die sexualisierte Selbstinszenierung der eigenen Person gilt? Handelt es sich um Selbstermächtigung oder doch eher um eine Art Auto-Sexismus, also ein sich selbst Herabsetzen und Verdinglichen, eine Praxis, die insbesondere Frauen nicht ganz unbekannt sein dürfte? Oder handelt es sich um eine neue Sexismuspraxis, die nicht mehr per se verdinglicht, die das Wissen um den Sexismus und den gekonnten Umgang damit nutzt, um als eigenständig, ermächtigt und sexy wahrgenommen und anerkannt zu werden?

Wirkt Sexismus nicht mehr per definitionem verdinglichend, dann stellt sich die Frage, was Sexualisierung von Sexismus unterscheidet. Zu klären wäre auch, wie der Gleichartigkeit und Warenförmigkeit dieser Selbstinszenierungen Rechnung zu tragen ist. So mögen sich junge Frauen und Männer betont selbst gewählt und freiwillig als sexuell-selbstermächtigte Person inszenieren. Doch ist zu fragen, welche anderen Wahl- und Ausdrucksmöglichkeiten Frauen und zunehmend auch Männern, die gesehen werden wollen, zur Verfügung stehen.

Offene Fragen und Forschungsdesiderate

Die Sexualisierung der Gesellschaft ist in vollem Gange – ein Ende ist nicht in Aussicht. Es wäre jedoch vorschnell, die komplexen Entwicklungen rund um Sexualität und die Zunahme von sexuell aufgeladenen Bildern lediglich als Neuauflage des Sexismus abzutun. Wollen wir diese Phänomene verstehen, ist es wichtig, nicht bei einer einfachen Gegenüberstellung von «sexueller Demokratisierung» und «sexueller Objektivierung» von Frauen stehen zu bleiben. Vielmehr geht es darum, Vorstellungen von befreitem, offenem und ironischem Umgang mit Sexualität zuerst einmal als Wandel und Erweiterung von Sexualität zu betrachten, ohne dabei Fragen zu Geschlechterverhältnissen, zu sexuellen, sozio-ökonomischen und ethnisierten Ungleichheiten auszublenden. Derzeit scheint Eigenständigkeit und Selbstbewusstsein stark mit Sexyness und sexueller Freizügigkeit in Verbindung gebracht zu werden.

Eine solche intersektionale Analyse aktueller Veränderungen öffnet nicht nur den Blick auf die vielfältigen Modi der Sexualisierung. Sie erhellt auch, wann etwas als Sex betrachtet und wann es als Sexualisierung oder gar Sexismus skandalisiert wird. Die Stimmen, die die Sexualisierung des Alltags problematisieren, sorgen sich selten um junge farbige Frauen, Secondas oder Frauen der Arbeiterschicht. Möglicherweise, weil diese schon immer als «sexuelle Wesen» betrachtet wurden. So wird auch einer afrikanisch-amerikanischen Popsängerin wie Rihanna der Sex auf den Leib geschrieben. Rihannas Leistung liegt nun darin, die vermeintliche Hypersexualität der schwarzen Frau in eine phallische Sexualität umzuarbeiten, die sonst eher weissen Frauen vorbehalten ist. Schauen, aber nicht berühren. Vor diesem Hintergrund erstaunt es wenig, dass sich populäre wie wissenschaftliche Studien des Klischees des unschuldig verführten blonden Mädchens bedienen. Mit ihm verbinden wir Reinheit und Unschuld, die vor der zunehmenden Kommerzialisierung und Sexualisierung zu beschützen ist.

Zu wenig beachtet wird auch die Sexualisierung von Männern und Männlichkeit. Sie ist höchst selten Thema der Sexualisierungsdebatte oder -forschung und dies, obwohl sich die Darstellung von Männern in der Werbung in den letzten dreissig Jahren doch stark gewandelt hat. Offenbar geraten scheinbar «genuin sexuelle» Personen aus dem Blick (bisheriger) Sexualisierungsanalysen.

Auf den ersten Blick scheinen viele Formen von Sexualisierung sexistisch.

Zahlreiche Fragen bleiben ungeklärt und bedürfen zusätzlicher Forschung: Was genau ist unter «gesunder» Sexualität zu verstehen? Wie bestimmen wir, welche Bilder, Konsumgüter und Praktiken nicht-sexistisch oder altersgerecht sind? Was wäre heute eine nicht-sexualisierte Darstellung eines menschlichen Körpers? Wann handelt es sich um Sexualisierung, wann um: Sexismus, Lookismus (Diskriminierung auf Grund des Aussehens), Rassismus, Vergeschlechtlichung, Körperdiskriminierung, Altersdiskriminierung?

Sicherlich gilt es, den wachsenden Einfluss von Konsum und Konsumgütern weiter zu beobachten. Gleichzeitig müssen aber auch die alltäglichen Handlungen und Interaktionen in den Blick genommen werden. Denn nur so ist es möglich, die Bedeutung von Sexualisierung im Leben junger wie älterer Menschen einschätzen zu können.

.....
Dr. Dominique Grisard forscht derzeit an einer Weiblichkeits- und Sexualitätsgeschichte der Farbe Pink am Institute for the Research on Women, Gender and Sexuality der Columbia University in New York und am Zentrum Gender Studies der Universität Basel.

Literatur

- American Psychological Association (2007) Report of the APA Task Force on the Sexualization of Girls. Washington: APA.
- Attwood, Feona (2009) *Mainstreaming Sex: The Sexualisation of Western Culture*, I B Tauris.
- Attwood, Feona (2006) Sexed up. Theorising the sexualization of culture, in: *Sexualities*, 9, 77–94.
- Bailey, Reg (2011) *Letting Children be Children: The Report of an Independent Review of the Commercialisation and Sexualisation of Children*. London: Department of Education.
- Buchegger, Barbara (2011) Sexting: Nude Pictures and Internet. Results of Pan European Insafe Youth Panel Survey, September/Okttober, Vienna.
- Buckingham, David / Willett, Rebekah / Bragg, Sara / Russell, Rachel (2010) *Sexualised Goods Aimed at Children: A Report to the Scottish Parliament Equal Opportunities Committee*. Edinburgh, UK: Scottish Parliament Equal Opportunities Committee.
- Byron, Tanya (2008) *Safer Children in a Digital World: The Report of the Byron Review*. UK: Department for Children, Schools and Families, and the Department for Culture, Media and Sport.
- CDC (2012) Prevalence and Timing of Oral Sex with Opposite-sex Partners Among Females and Males Aged 15–24 Years: United States, 2007–2010. *National Health Statistics Report*, 56, www.cdc.gov/nchs/data/nhsr/nhsr056.pdf.
- Fortenberry, J. D. u. a. (2010) Sexual Behaviors, Condom Use, and Sexual Health of Americans over 50: Implications of Sexual Health Promotion for Aging Adults. *The Journal of Sexual Medicine*, 7 (5), 315–329.
- Gill, Rosalind (2012) The Sexualisation of Culture?, in: *Social and Personality Psychology Compass* 6/7, 483–498.
- Grisard, Dominique / Maihofer, Andrea (2013, im Erscheinen) Sexismus – ein umstrittener Begriff. Plädoyer für eine Neuaneignung, in: Scheidegger, Christine / Stump, Doris (Hg.) *Handbuch Sexismus*, Zürich: efef Verlag.
- Levy, Ariel (2005) *Female Chauvinist Pigs: Women and the Rise of Raunch Culture*, New York: Free Press.
- McKee, Alan (2009) Social Scientists Don't Say 'Titwank'. *Sexualities* 12 (5), 629–646.
- McNair, Brian (2002) *Striptease Culture: Sex, Media and the Democratisation of Desire*, London: Routledge.
- Papadopoulos, Linda (2011): *Sexualisation of Young People Review*. London: UK Home Office, online am 6. November, <http://webarchive.nationalarchives.gov.uk/20100418065544/homeoffice.gov.uk/documents/sexualisation-young-people.html>
- Ringrose, Jessica / Gill, Rosalind / Livingstone, Sonia / Harvey, Laura (2012) *A Qualitative Study of Children, Young People and 'Sexting'*, National Society for the Prevention of Cruelty to Children UK.
- Rush, Emma / La Nauze, Andrea (2006) *Corporate Paedophilia: Sexualisation of Children in Australia*. Melbourne: The Australia Institute.
- Sigusch, Volkmar (2005) *Neosexualitäten. Über den kulturellen Wandel von Liebe und Perversion*. Frankfurt/M., New York: Campus.

Was unterscheidet Sexualisierung von Sexismus?



Impressionen aus dem Zürcher Workshop für Jugendliche

Der Austausch mit jungen Frauen und Männern und die Vermittlung des «Handwerks» ist Shamsia wichtig.



«È riduttivo pensare che i media riproducano così com'è la società»

Intervista a Pepita Vera Conforti, promotrice del Premio Ermiza e Presidente della Commissione consultiva per le pari opportunità fra i sessi del Canton Ticino.



Il sessismo nella vita quotidiana è a tutt'oggi molto diffuso e al centro di diversi dibattiti, com'è il caso in Germania con l'«Aufschrei Debatte». Le donne, ma talvolta anche gli uomini, sono spesso vittime di atteggiamenti sessisti e molestie sessuali, che si possono manifestare a livello subliminale, verbale, psichico e/o fisico (manifesti e osservazioni sessiste, contatti fisici indesiderati, palpeggiamenti ecc.).

Come valuta la situazione in Ticino riguardo al sessismo nei media?

Alle nostre latitudini persistiamo a immaginare che nel resto della Svizzera ci sia più sensibilità verso queste tematiche, ma anche una maggiore reattività femminile qualora i media (ri)cadano in forme flagranti di sessismo. In Ticino si stanno creando reti associative femminili più vigili su questi temi, si pensi ad esempio ad alcune azioni condotte in occasione di alcune pubblicità sessiste. C'è maggiore sensibilità in molti e molte giornaliste sia nei contenuti che nelle scelte delle esperte-opinioniste (in particolare sulle reti radiofoniche della Radiotelevisione svizzera di lingua italiana), così come una maggior permeabilità dei quadri aziendali, almeno per quello che riguarda i media elettronici. Ho però l'impressione, ma spero di sbagliarmi, che si tratti di un cambiamento fluttuante che interessa alcune persone in modo isolato, dipendente dalla forza contrattuale dei singoli, più che di un progetto di

cultura aziendale durevole. Inoltre non si può negare l'ascendente negativo sul piano degli stereotipi di genere che la vicina penisola ha sul Ticino dei giornali e dei media, e sul diffuso sessismo di molti suoi abitanti.

Secondo lei, cosa differenzia un complimento da una molestia sessuale e dove si situa la linea di demarcazione?

Non credo esista una linea di demarcazione netta. Il contenuto sessuale dell'approccio (modi di dire, allusioni ecc.) è vissuto in modo diverso da donna a donna, ma anche dagli uomini e dipende dall'educazione familiare, dalle esperienze con l'altro sesso, dalla religiosità personale, dai valori del gruppo di appartenenza. Sebbene questo renda estremamente difficile identificare in modo assoluto la molestia, credo che ogni donna abbia il diritto di esprimere il disagio a un commento sgradito, senza che questo sia banalizzato o, peggio, ridicolizzato. Non si tratta semplicemente della «battuta allusiva», ma del ripetere costante di alcuni schemi che rivelano l'idea che l'autore ha della donna che in generale ne sminuiscono il valore riducendola ai suoi attributi sessuali, ripristinando quindi un rapporto di controllo. Nella mia esperienza, mi ha infastidito molto di più una persona che teneva fisso lo sguardo sul seno mentre parlavo, rispetto a una battuta allusiva detta in un contesto amichevole.

A suo modo di vedere, il sessismo è più frequente nel settore privato o in quello pubblico?

Non ho dati per poter avvalorare alcuna ipotesi. Molte aziende pubbliche e private hanno delle figure professionali delegate alla parità che hanno anche il compito di promuovere programmi che rimuovano le diverse forme di sessismo nell'organizzazione aziendale, nella comunicazione interna ecc. Questo ci dice solo che il problema esiste ovunque.

«Quando i media parlano di prostituzione, la figura del cliente viene tralasciata.»

Il **Premio Ermiza** è un concorso biennale assegnato nella Svizzera italiana ad un servizio radiofonico o televisivo che promuove una rappresentazione di genere orientata alle pari opportunità. Ermiza è il nome della prima donna ticinese ad aver firmato, assieme alla famiglia, un atto notarile per la vendita di un terreno.

Quali possibilità vede per combattere il sessismo?

Per combattere il sessismo è necessario agire a diversi livelli: la formazione, i media, le organizzazioni del lavoro, le agenzie pubblicitarie, i giochi. L'obiettivo è di acquisire più consapevolezza degli stereotipi sessisti nei quali agiamo quotidianamente e di quanto potenti possano essere nella modulazione delle relazioni tra uomo e donne e in generale nelle relazioni sociali e lavorative. Oggi le condizioni materiali delle donne sono molto cambiate rispetto a 50 anni fa, si pensi al migliore controllo sulla procreazione, al numero di donne laureate e con un diploma e quindi al potenziale di autonomia anche economica delle donne. Questo ha sicuramente frantumato schemi relazionali e rapporti di potere consolidati da millenni e in cui anche la mia generazione è stata educata. L'universo maschile non sempre ha fatto il medesimo percorso di cambiamento, vivendo talvolta con malcelata tolleranza l'avvento femminile in spazi che erano occupati solo da uomini e dai loro codici. Talvolta sono le stesse donne che, pur di mantenere un certo equilibrio, anche se sempre più precario, si fanno portatrici di «valori» cosiddetti tradizionali anche quando presentano caratteri sessisti e di assoggettamento.

«Per combattere il sessismo è necessario agire a diversi livelli.»

Lei sostiene che per combattere il sessismo è necessario agire su più livelli: nell'ambito dei media in Ticino viene assegnato da alcuni anni il Premio Ermiza, di che cosa si tratta?

Il premio ha l'obiettivo di promuovere presso le redazioni delle radio e delle televisioni della Svizzera italiana un'attenzione maggiore rispetto agli stereotipi di genere veicolati dai media, nei modelli femminili e maschili proposti. L'idea è nata in una discussione con mio marito e ha preso subito il volo coinvolgendo la Commissione consultiva per le pari opportunità tra i sessi del Canton Ticino e in particolare il gruppo sui media e la cultura di genere. A marzo abbiamo chiuso la seconda edizione e ci prepariamo a rinnovare quella del 2015.

Per quali motivi è importante che i media vengano sensibilizzati agli stereotipi femminili e maschili che possono veicolare nella società?

È riduttivo pensare che i media riproducano così com'è la società, in realtà attribuiscono significati, non sempre univoci, e concorrono a formare determinati modelli sociali e relazionali nel lavoro, nell'economia, nella famiglia attraverso la selezione delle immagini, delle parole, dei contenuti, degli ospiti, dei telefilm acquistati, ecc.. Per fare un esempio, capita sistematicamente che quando si parla di prostituzione, l'immagine pubblicata è quella di un bel corpo discinto di una donna, immagine che risponde all'immaginario maschile della prostituta-oggetto, dimenticando, ad esempio, che il mercato del sesso presuppone anche i clienti.

Che cosa le richiama alla mente il binomio «sessismo e potere»?

Due aspetti, uno relativo alla sottorappresentanza femminile nelle istituzioni politiche e economiche nel nostro paese, l'altro al potere quale attrattore sessuale. Il «soffitto di cristallo» è un tipico effetto sessista nell'economia e nella politica. Di Hillary Clinton, già Segretaria di Stato USA (e forse futura presidente?) si è raccontato più dei suoi vestiti, che della sua politica. Mentre l'uso di «faccia da casalinga» si è usato recentemente per ridimensionare la nuova Ministra dell'integrazione italiana Cécile Kyenge (oltre agli insulti razzisti per il colore della pelle), ma già Chirac l'aveva usato quale epiteto offensivo nei confronti di Margaret Thatcher.

Intervista realizzata da **Florinda Sauli**, dottoranda in Management all'Università della Svizzera italiana.

Nota

- 1 In questo contesto, per «Aufschrei-Debatte» si intende il dibattito in corso principalmente su Internet (tra l'altro sul servizio di microblogging Twitter) sul tema del sessismo quotidiano. A dare il la al dibattito, un articolo della giornalista Laura Himmelreich apparso a fine gennaio 2013 sulla rivista Stern con il titolo «Der Herrenwitz» (le battute del signore) in cui la donna accusa il politico tedesco Rainer Brüderle di averla molestata verbalmente. Ciò ha scatenato un'ondata di indignazione che ha indotto molte donne a uscire allo scoperto e a denunciare episodi di sessismo quotidiano di cui sono state vittime.
www.stern.de/politik/deutschland/stern-portraet-ueber-rainer-bruederle-der-herrenwitz-1964668.html

«Es ist nicht so, dass die Medien die Gesellschaft einfach nur abbilden»

Interview mit **Pepita Vera Conforti**, Initiatorin des Ermiza-Preises und Präsidentin der Beratenden Kommission für die Gleichstellung der Geschlechter des Kantons Tessin.



Der alltägliche Sexismus ist bis heute sehr verbreitet und Gegenstand verschiedener Debatten wie etwa der sogenannten «Aufschrei-Debatte» in Deutschland.¹ Frauen, aber manchmal auch Männer, sind oft Opfer von sexistischem Verhalten und sexuellen Belästigungen, die sich unterschwellig oder explizit in verbaler, psychischer und/oder physischer Form äussern können (sexistische Plakate und Bemerkungen, unerwünschte Körperkontakte, Betatschen usw.)

Wie sehen Sie die Situation im Tessin bezüglich Sexismus in den Medien?

In unseren Breiten gehen wir immer noch davon aus, dass man in der übrigen Schweiz sensibler ist für diese Thematik, aber auch, dass die Frauen stärker reagieren, wenn die Medien (wieder) offensichtlich sexistisch berichten. Im Tessin entstehen zurzeit Frauennetzwerke, die verstärkt auf diese Themen achten, es gibt zum Beispiel einzelne Aktionen gegen sexistische Werbung. Die Sensibilität vieler Journalistinnen und Journalisten ist gewachsen, sowohl bei den Inhalten wie auch bei der Auswahl der Expert/innen und Kolumnist/innen, insbesondere bei den italienischsprachigen Programmen von Schweizer Radio und Fernsehen. Und die Führungsetagen sind durchlässiger geworden, zumindest bei den elektronischen Medien. Ich habe jedoch den Eindruck, hoffentlich irre ich mich da, dass es sich eher um eine instabile Entwicklung handelt, die nur wenige Leute interessiert und von

der Verhandlungsmacht der Einzelnen abhängt, als um ein Projekt zur nachhaltigen Veränderung der Unternehmenskultur. Unverkennbar ist ausserdem der negative Einfluss des benachbarten Italiens auf die Rollenstereotype in den Tessiner Zeitungen und den andern Medien sowie auf den verbreiteten Sexismus in der Tessiner Bevölkerung.

Wo liegt Ihrer Meinung nach der Unterschied zwischen einem Kompliment und einer sexuellen Belästigung und wo befindet sich die Trennlinie?

Ich glaube nicht, dass es eine klare Trennlinie gibt. Der sexuelle Inhalt einer Annäherung oder Annäherung (Sprüche, Anspielungen usw.) wird von jeder Frau, aber auch von jedem Mann, wieder anders empfunden und hängt ab von der Erziehung in der Familie, den Erfahrungen mit dem andern Geschlecht, der eigenen Religiosität, den Werten der Gruppe, der jemand angehört. Auch wenn es dadurch extrem schwierig wird, Belästigung eindeutig festzustellen, glaube ich, dass jede Frau das Recht hat, ihr Unbehagen über einen unerwünschten Kommentar zu äussern, ohne dass dies banalisiert oder – noch schlimmer – lächerlich gemacht wird. Es geht auch nicht nur um anzügliche Witze, sondern um die ständige Wiederholung bestimmter Muster, welche das Frauenbild der betreffenden Personen verraten, das in der Regel abwertend ist und die Frau auf ihre sexuellen Attribute reduziert und damit eine Herrschaftsbeziehung herstellt. Aus eigener Erfahrung kann ich sagen, dass mich eine Person, die ständig meinen Busen fixierte, während sie mit mir sprach, weit mehr belästigt hat als ein anzüglicher Spruch, der in einer gemütlichen Runde gefallen ist.

«Wenn man von Prostitution spricht, gehen die Kunden meist vergessen.»

Der **Ermiza-Preis** wird alle zwei Jahre einem Radio- oder Fernsehender in der italienischen Schweiz verliehen, der eine gleichstellungsorientierte Darstellung der Geschlechter fördert. Ermiza hiess die erste Frau im Tessin, die, zusammen mit ihrer Familie, eine notarielle Urkunde für einen Landverkauf unterzeichnete.

«Der negative Einfluss der italienischen Medien auf das Tessin ist unverkennbar.»

Ist Sexismus aus Ihrer Sicht im privaten oder im öffentlichen Sektor häufiger?

Mir fehlen die nötigen Daten, um das zu beurteilen. Viele öffentliche und private Unternehmen beschäftigen professionelle Gleichstellungsdelegierte, die auch die Aufgabe haben, die Beseitigung der verschiedenen Formen von Sexismus im Betrieb voranzutreiben. Das zeigt nur, dass das Problem überall vorkommt.

Welche Möglichkeiten sehen Sie, um Sexismus zu bekämpfen?

Um den Sexismus zu bekämpfen, muss man auf verschiedenen Ebenen vorgehen: Bildung, Medien, Organisationen der Arbeitswelt, Werbeagenturen, Spielzeug. Das Ziel ist, die sexistischen Stereotype, in denen wir uns täglich bewegen, bewusster zu machen und aufzuzeigen, wie sie die Beziehungen zwischen Frauen und Männern und die sozialen und beruflichen Beziehungen allgemein beeinflussen. Die materielle Situation der Frauen hat sich in den letzten 50 Jahren stark verändert, denken wir nur an die bessere Geburtenkontrolle, an die Zahl der Akademikerinnen und Frauen mit höheren Abschlüssen und damit an die Möglichkeiten der Frauen, wirtschaftlich auf eigenen Füßen zu stehen. Zweifellos wurden uralte Beziehungsmuster und Machtverhältnisse, in denen auch meine Generation noch erzogen wurde, aufgebrochen. Die Männerwelt hat jedoch nicht immer die gleichen Veränderungsprozesse durchlaufen, sondern hat bisweilen nur mit Zähneknirschen toleriert, dass Frauen in Positionen vordrangen, die früher ausschließlich von Männern besetzt waren und männlich Normen folgten. Manchmal sind es gerade diese Frauen, die (ein zwar zunehmend prekäres) Gleichgewicht halten wollen, indem sie sogenannte traditionelle Werte vertreten, auch wenn diese sexistische und unterdrückerische Züge tragen.

Sie betonen, dass man den Kampf gegen den Sexismus auf mehreren Ebenen führen muss: im Bereich Medien gibt es im Tessin seit einigen Jahren den Ermiza-Preis. Worum geht es dabei?

Der Preis hat das Ziel, die Redaktionen von Radio und Fernsehen der italienischen Schweiz sensibler zu machen gegenüber Geschlechterstereotypen, die von den Medien vermittelt werden. Die Idee entstand in einer Diskussion mit meinem Mann und führte sogleich zum Einbezug der Beratenden Kommission für Gleichstellung der Geschlechter im Kanton Tessin, namentlich deren Arbeitsgruppe Medien und Geschlechterkultur. Im März haben wir die

zweite Ausgabe abgeschlossen und bereiten uns nun auf die Neuauflage für 2015 vor.

Warum ist es wichtig, dass die Medien sensibilisiert werden für die stereotypen Frauen- und Männerbilder, die sie in der Gesellschaft verbreiten können?

Es ist eine Verkürzung, zu denken, die Medien würden einfach die Gesellschaft abbilden. In Tat und Wahrheit schreiben sie Bedeutungen zu, und auch wenn diese nicht immer eindeutig sind, tragen sie mit ihrer Auswahl an Bildern, Texten, Inhalten, Gästen, eingekauften Filmen usw. dazu bei, bestimmte soziale Modelle und Beziehungen in der Arbeit, der Wirtschaft, der Familie zu gestalten. Ein Beispiel: Wenn man von Prostitution spricht, wird regelmässig das Bild eines halbnackten schönen Frauenkörpers eingeblendet, ein Bild, das sich an der männlichen Vorstellung der Prostituierten als Objekt orientiert, und dabei wird u.a. vergessen, dass es für den Sexmarkt auch Kunden braucht.

Was kommt Ihnen beim Begriffspaar «Sexismus und Macht» in den Sinn?

Zwei Dinge: einerseits die Untervertretung der Frauen in den politischen und wirtschaftlichen Institutionen in unserem Land und andererseits, dass Macht eine sexuelle Anziehungskraft hat. Die «gläserne Decke» ist eine typische Auswirkung des Sexismus in Politik und Wirtschaft. Bei Hillary Clinton, der ehemaligen US-Aussenministerin (und vielleicht zukünftigen Präsidentin?) hat man mehr über die Kleider berichtet als über ihre Politik. Und kürzlich hat man in Italien die Bezeichnung «Hausfrau» (faccia da casalinga) verwendet, um die neue Integrationsministerin Cécile Kyenge zu verunglimpfen (neben rassistischen Beschimpfungen wegen ihrer Hautfarbe). Auch Chirac brauchte den Begriff seinerzeit als Schimpfwort für Margaret Thatcher. Übersetzung: Katharina Belser

Das Interview führte **Florinda Sauli**, Doktorandin in Management an der Università della Svizzera italiana.

Anmerkung

1 Mit «Aufschrei-Debatte» ist die Diskussion über den alltäglichen Sexismus gemeint, die vor allem über Internet (Twitter) stattfindet. Anlass war ein Ende Januar 2013 in der Zeitschrift Stern erschienener Artikel der Journalistin Laura Himmelreich mit dem Titel «Der Herrenwitz». Sie wirft darin dem deutschen Politiker Rainer Brüderle vor, sie verbal belästigt zu haben. Dies löste eine Welle der Empörung aus, in deren Verlauf viele Frauen das Schweigen brachen und über ihre Erfahrungen berichteten. <http://www.stern.de/politik/deutschland/stern-portraet-ueber-rainer-bruederle-der-herrenwitz-1964668.html>

«Les femmes ont appris le risque de violence»

Pour **Marylène Lieber**, professeure associée en sociologie à l'Université de Genève, les violences sexistes existent autant au niveau privé que public. Le sexisme dans l'espace public en est une forme efficace parce qu'il rappelle sans cesse aux femmes que la violence existe.



La question du sexisme au quotidien suscite actuellement de nombreux débats sur les nouveaux médias sociaux. Dans quelle mesure vous sentez-vous concernée par le sexisme ou le harcèlement sexuel dans votre vie quotidienne?

J'ai consacré ma thèse aux violences faites aux femmes dans les espaces publics et j'avais tenu pendant trois ans un journal où je notais toutes ces petites questions de harcèlement quotidien. Par exemple, je suis allée acheter des cigarettes et le vendeur a retenu ma main au moment de rendre l'argent. Pourquoi, en tant que femme dans l'espace public, doit-on systématiquement me renvoyer l'image que je suis une femme, évaluer mon corps, ma personne et surtout rentrer dans mon espace d'intimité alors qu'on est dans une relation sociale très claire: je suis une cliente, je viens acheter des cigarettes. Pourquoi des hommes se permettent souvent de changer le registre de l'interaction en passant dans le registre de l'intime, de la drague non désirée? Quand on raconte cela, on va nous dire: «Ce n'est pas très grave.» La difficulté est de se dire: je n'en ai pas toujours envie! La légitimité de l'hétérosexualité est une dimension très importante dans ce qui se joue avec ce sexisme au quotidien. Mes amies militantes lesbiennes radicales me disaient que non seulement on leur rappelle leur féminité mais on leur impose en plus ce désir masculin. Elles se faisaient sys-

tématiquement embêter lorsqu'elles étaient en couple avec une autre femme. Par contre, si elles se promenaient avec un homme, il y avait cette dimension: elle appartient à cet homme donc on n'y touche pas.

Faites-vous une différence entre un compliment, de la drague et ce qu'on pourrait qualifier de harcèlement sexuel? Comment situer les limites de ce qui est admissible?

Toute la difficulté est de savoir à quel moment est-ce une interaction agréable et à quel moment cela dérape? Parfois on répond à une interpellation dans la rue par la positive et cela s'arrête là. Mais quand parfois on n'a pas envie et qu'on répond de manière un peu sèche, souvent on se fait insulter. Dans ce cas, on voit très bien que le flirt n'en était pas un. Ce n'est pas forcément simple de voir cette limite entre le moment où tout se passe bien et chacun repart dans son anonymat, et cette dimension où l'interaction devient genrée parce que des rapports de domination sont en jeu.

Quelles sont les possibilités de réagir?

L'inversion des stéréotypes peut être intéressante. Je me suis longtemps amusée à mettre la main aux fesses de garçons ou à des hommes qui se permettent des blagues salaces. Cela les met dans une situation totalement déstabilisante: ils n'avaient jamais appris que cela pouvait arriver. Sinon, l'humour est une bonne arme mais ce n'est pas toujours suffisant. Si on est directement insultée, la réponse est de se défendre. Il faut élever nos filles à apprendre à se défendre. Les filles apprennent à ne pas savoir se défendre et ne pas utiliser leur force. Certes il faut travailler sur l'éducation des garçons mais toutes les filles devraient apprendre à aller casser leur planche dans des cours d'auto-défense féministe. On y apprend que nous aussi on est capable d'utiliser notre force.

«Pourquoi doit-on systématiquement me renvoyer l'image que je suis une femme, évaluer mon corps, ma personne?»

Pensez-vous que le débat actuel sur le sexisme au quotidien est un signe de changement positif?

Quand j'ai fait mon travail de terrain, entre 2000 et 2004, c'était une question très marginale. Ce sont des mouvements qui ont eu lieu dans le sillage des revendications contre le viol à la fin des années 1970 et qui avaient presque disparus. Les mobilisations actuelles sont le reflet malheureusement d'un sexisme ordinaire qui perdure mais aussi d'une génération de jeunes femmes, à qui on a instillé un rapport à leur autonomie et à sa légitimité. Elles peuvent se mobiliser contre ces pratiques sexistes qui n'ont pas raison d'être.

Pour revenir sur votre livre «Genre, violence et espaces publics»¹, résultat de la publication de votre thèse, comment conceptualisez-vous le sexisme?

Ce sont des formes de discriminations à l'encontre des femmes, basées sur les rapports sociaux de sexe qui sont très difficiles à saisir car elles sont liées au contexte. Je préfère d'ailleurs utiliser la dimension «d'ordre social sexué». Il s'agit de voir comment ce qui se joue dans les interactions quotidiennes dans les espaces publics sert à maintenir un ordre social sexué. Les femmes ne sont pas seulement en train de mobiliser des compétences sexuées acquises mais sont davantage dans l'apprentissage de ce que veut dire: être une femme. Souvent, on va avoir des interactions de drague ou d'évaluation de son corps, des remarques qui vous rappellent que vous êtes une femme dans l'espace public, que vous n'avez pas les mêmes droits que les hommes et que vous ne pouvez pas vous déplacer de la même manière. Dans l'apprentissage de l'identité féminine il y a cette dimension de l'ordre social sexué qu'on apprend et réapprend à chaque instant. Dans la notion d'ordre social sexué, il y a ce lien entre violence effective, risque de violence et apprentissage de ce risque.

Justement, est-ce que ces interactions dans la rue peuvent être considérées comme des violences?

Oui parce que justement, dans l'imaginaire féminin le risque de violence a complètement été intégré. C'est un mécanisme extrêmement important à comprendre. Une des difficultés de ces interactions est d'appréhender la limite. En tant que femmes, on n'est jamais sûres si l'interaction peut simplement être considérée comme sympathique ou si elle peut devenir dangereuse. Ce sont des violences parce qu'elles sont extrêmement récurrentes et parce que ce sont des rappels extrêmement efficaces que la violence existe. Beaucoup d'études montrent que les femmes sont plus nombreuses à dire qu'elles ont un sentiment d'insécurité dans la rue. En général on dit: c'est normal, elles sont plus vulnérables. Mon analyse montre que ce n'est pas une question de vulnérabilité «naturelle». Le harcèlement dans la rue envers les femmes participe à l'apprentissage qu'elles font de ce risque de violence et de cette nécessité de se protéger. Ce sentiment de peur n'apparaît pas du tout illogique; il montre au contraire comment la vulnérabilité des femmes est reconstruite dans les interactions et les pratiques quotidiennes et dans les représentations qu'on a de son propre corps. La peur, les restrictions que s'imposent les femmes dans leur mobilité, font partie d'un continuum de violences.

Comment comprenez-vous la notion d'espace public?

J'utilise cette notion au pluriel. Les espaces publics ne sont pas fixes mais créés aussi par les interactions qui s'y déroulent et ces interactions sont aussi influencées par ce que représente cet espace. C'est-à-dire que les espaces peuvent changer de public et de signification: un espace public peut à un moment donné être complètement mixte et à d'autres moments de la journée être plutôt réservé à des groupes d'hommes. Un espace public peut aussi devenir privé, en fonction de qui y est et de comment les interactions influent sur ces personnes.

«L'interaction devient genrée parce que des rapports de domination sont en jeu.»

«Il faut élever
nos filles à
apprendre à se
défendre.»

Dans quels espaces le sexisme se manifeste-t-il?

Les violences sexistes existent autant au niveau privé que public. C'est aussi parce qu'elles existent au niveau privé qu'il y a une acceptation telle dans les espaces publics. Elles ne sont pas l'apanage d'une classe sociale. Le sexisme dans les espaces publics se passe partout, dans toutes les catégories sociales. Il serait intéressant de travailler davantage sur différents types d'espaces et mieux comprendre la complexité de ce qui s'y joue.

Comment voyez-vous les efforts dans certaines régions urbaines en Suisse pour essayer de rendre les endroits plus accessibles et plus sûrs pour les femmes?

Ces politiques publiques ont l'avantage de tenter de prendre en considération le fait qu'en tant que femme on ne peut pas se promener de la même manière qu'en tant qu'homme. Il y a une expérience des femmes qui fait qu'elles ont raison d'avoir peur. Le problème est que la dimension sociale est souvent évacuée et qu'on continue à nous dire que c'est parce que les femmes sont plus

vulnérables par nature. Trop souvent, ces politiques publiques participent de la création et de la représentation de la figure de la femme fragile qui prend des risques quand elle sort. Elles réaffirment l'idée que les femmes sont vulnérables et réifient les catégories sexuées. Peut-être n'est-ce pas totalement négatif puisqu'au moins il y a un débat public. On pourrait réfléchir toutefois à des politiques qui prennent en compte le genre sans le réaffirmer.

Entretien mené par **Vanessa Monney**, doctorante à l'Institut d'Etudes Politiques et Internationales de l'Université de Lausanne. Elle travaille dans le cadre du projet «Les syndicats et l'égalité des sexes» financé par le PNR 60.

Note

- 1 Lieber Marylène: Genre, violences et espaces publics. La vulnérabilité des femmes en question. Paris: Les Presses de Sciences Po, 2008.



Impressions de l'atelier pour les jeunes à Zurich

«Graffiti is for men»? Shamsia Hassani prouve le contraire.



Impressionen aus dem Zürcher Workshop für Jugendliche

Der Austausch mit jungen Frauen und Männern und die Vermittlung des «Handwerks» ist Shamsia wichtig.



«Es braucht eine Unternehmenskultur, in der Sexismus nicht geduldet wird»

Die Fachstelle für Gleichstellung von Frau und Mann des Kantons Zürich hat zum Thema sexuelle Belästigung am Arbeitsplatz eine Unterrichtseinheit konzipiert. Sie richtet sich an Polizeiaspirantinnen und -aspiranten, die ganz zu Beginn ihrer Ausbildung stehen. Warum eine solche Schulung wichtig ist, erklärt die zuständige Mitarbeiterin **Éveline Huber** im Gespräch.



Die #aufschrei-Debatte,¹ die Anfang 2013 von Deutschland auch in die Schweiz überschwappte, zeigt, dass alltäglicher Sexismus immer noch weit verbreitet ist. Sexuelle Übergriffe gegen Frauen geschehen oft unterschwellig, verbal oder auch durch direkte Berührungen. Inwiefern ist Sexismus/sexuelle Belästigung in Ihrem beruflichen Alltag ein Thema?

Es ist insofern ein Thema, als ich für Polizeiaspirantinnen und -aspiranten in ihrer ersten Ausbildungswoche eine Einheit zum Thema sexuelle Belästigung am Arbeitsplatz gestalte.

Wie gehen Sie dabei vor?

Als Einstieg präsentiere ich den angehenden Polizistinnen und Polizisten jeweils verschiedene Beispiele von sexueller Belästigung am Arbeitsplatz. Ich bitte sie, darüber nachzudenken, wie sie selbst in dieser Situation reagieren würden und welche Schritte oder Interventionen sie allenfalls von ihrem Arbeitgeber erwarten würden. Anschliessend wird im Plenum darüber diskutiert, was bei diesen Fällen getan werden kann und was die rechtliche Grundlage – das Gleichstellungsgesetz – sagt. Es ist wichtig, die gesetzliche Grundlage zu vermitteln, da das juristische Verfahren und das Vorgehen bei sexual-

ler Belästigung und Mobbing ähnlich sind. Des Weiteren geht es darum, einen Raum zu schaffen, in dem über Empathie und Respekt im Umgang mit anderen Menschen gesprochen werden kann. Gerade für Polizistinnen und Polizisten, die den ganzen Tag mit Menschen zu tun haben, ist eine reflektierte Grundhaltung im sozialen Umgang mit anderen wichtig.

Welche Vorstellungen von Sexismus und sexueller Belästigung treffen Sie bei den Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmern an?

Die Geschlechterbilder sind zum Teil sehr stereotyp: beispielsweise die Annahme, dass nur Frauen von Männern belästigt werden, nicht etwa umgekehrt. Da gilt es aufzuzeigen, dass sexuelle Belästigung unter Personen jeglicher sexueller Ausrichtung und jeden Geschlechts stattfindet. Auch ist die Vorstellung verbreitet, dass nur sexuelle Übergriffe und Tätlichkeiten als sexuelle Belästigung gelten. Dass sexuelle Belästigung aber sehr unterschiedlich geschehen kann und verbale Formen der Belästigung genauso umfasst wie das Verschicken von E-Mails mit eindeutigen Inhalt, erstaunt die Leute häufig. Ich bin nur wenig älter als die Aspirantinnen und Aspiranten. Dadurch entstehen sehr spannende Diskussionen, da sie weniger Hemmungen haben, auch klischeehafte Vorstellungen zur Diskussion zu stellen. Häufig wird im Verlauf der Weiterbildung das Klischee der Frau angesprochen, die durch sexuelle Handlungen Vorteile am Arbeitsplatz erlangt. Da kann es ganz nützlich sein, die Anwesenden zu fragen, wie viele Beispiele solchen Verhaltens sie denn persönlich kennen. So kann das Interesse geweckt werden, Situationen vorurteilsfreier anzugehen und stereotype Vorstellungen zu revidieren.

«Es geht darum, einen Raum zu schaffen, in dem über Empathie und Respekt gesprochen werden kann.»

«Die Vorstellung, dass nur sexuelle Übergriffe und Tötlichkeiten als sexuelle Belästigung gelten, ist weit verbreitet.»

Kommen auch persönliche Erfahrungen zur Sprache?

Ja, das kommt oft vor. Da es für die Polizei-Ausbildung immer schon einen Erstberuf braucht, erzählen viele von Situationen in ihrem bisherigen Arbeitsumfeld. Insbesondere jene, die in kleineren oder mittleren Unternehmen gearbeitet haben, haben vielfach noch nie etwas von Sensibilisierungsmassnahmen gehört. Auch wissen sie häufig nicht, dass es in jedem Betrieb eine Ansprechperson geben sollte, die im Fall sexueller Belästigung kontaktiert werden kann. Manche Aspirantinnen und Aspiranten erzählen, dass es in ihrem ehemaligen Arbeitsbereich institutionalisierte Umgangsformen mit dem anderen Geschlecht gibt: So sei es zum Beispiel normal, Frauen hinterherzupfeifen, wenn man auf dem Bau arbeitet.

Was verstehen Sie unter Sexismus?

Das Hauptkriterium ist meiner Ansicht nach das persönliche Empfinden in der jeweiligen Situation. Es kann sein, dass eine Person sich durch eine Bemerkung in ihrem Handlungsspielraum eingeschränkt und in eine Ecke gedrängt fühlt. Diese Grenze ist subjektiv. Es geht aber immer um das Ausspielen einer Machtdifferenz, nicht um Sexualität: Wenn eine Person das Gefühl hat, sie sei stärker als die andere und dies ausspielt. Das Empfinden des «Täters» kann dabei sehr unterschiedlich sein. Es kommt vor, dass Personen sich nicht in ihr Gegenüber versetzen können und folglich nicht merken, wenn sie bei ihr/ihm eine Grenze überschreiten.

Welche Möglichkeiten sehen Sie, Sexismen und sexueller Belästigung entgegenzutreten?

Auf der individuellen Ebene ist eine offene Kommunikation hilfreich. Entweder sollte man die Person, von der man sich belästigt fühlt, direkt ansprechen oder mit einer Vertrauensperson im privaten oder beruflichen Umfeld reden. Wichtig ist, dass man negative Erlebnisse jemandem mitteilen kann und dabei ernst genommen wird. Darüber zu sprechen kann helfen, das eigene Verständnis der Situation, in der man sich unwohl gefühlt hat, zu verbessern und sich allfällige weitere Schritte zu überlegen. Auf der strukturellen Ebene ist es wichtig, die Unternehmen in die Pflicht zu nehmen. Dazu gehören zum Beispiel Führungspersonen, die bestimmte Werte vorleben, sowie eine Unternehmenskultur, in der Sexismus und sexuelle Belästigung nicht toleriert wird.

Welche Rolle kommt dabei den Medien zu?

Sexismus ist ein gesamtgesellschaftliches Thema und die Medien orientieren sich am gesellschaftlichen Umgang mit Geschlechterrollen. Das zeigt sich sehr deutlich in der Werbung: Wenn Stereotypen oder Klischees vermeintlich gebrochen werden, führt das meist erst recht zu ihrer Bestätigung. Wenn man beispielsweise an Putzmittelwerbung denkt, in der ein Mann vorkommt, wird dabei meist herausgestrichen, wie absurd es ist, dass ein Mann in diesem Zusammenhang auftaucht. Oder er stellt sich tollpatschig an und verleitet dazu, automatisch zu denken: «Ist ja typisch!» Solange aber diese Geschlechterrollen bestehen und medial reproduziert werden, wird es Situationen geben, in denen vermeintliche oder reale Machtunterschiede im zwischenmenschlichen Kontext ausgespielt werden.

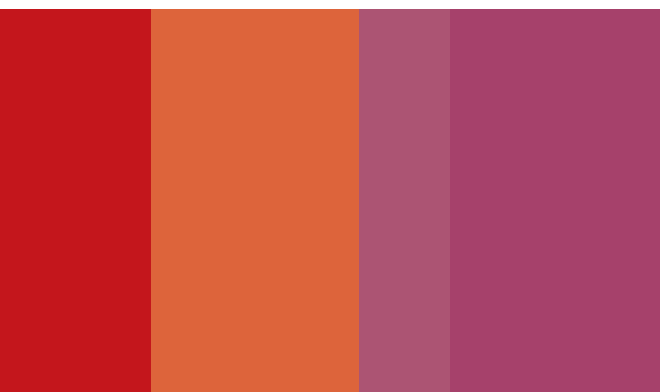
Aufgezeichnet von **Katharina Limacher**, Doktorandin am religionswissenschaftlichen Seminar der Universität Luzern.

Anmerkung

1 Zur #aufschrei-Debatte vgl. Anmerkung auf S. 41.

«Kinder und Jugendliche brauchen klare Leitlinien»

Die Psychologin **Julia Borer Ifrid** und die Sozialpädagogin **Anja Huber** sind bei der Kantonspolizei Basel-Stadt im Team «Prävention gegen Gewalt» tätig. Neben Prävention und Interventionen an Schulen sind sie für die geschlechterspezifischen Stopp-Gewalt-Kurse für Mädchen und Jungen verantwortlich.



Frauen sind Opfer, Männer sind Täter. Sie arbeiten mit jungen Gewalttäterinnen und Gewalttätern, wie stehen Sie zu dieser Behauptung?

Julia Borer Ifrid: So einfach ist das nicht. Zum einen kommt es darauf an, wie die Handlungen von Tätern und Opfern bewertet werden. Körperliche Gewalt geht zwar im Schnitt häufiger von Jungen und Männern aus. Aber die Mädchen stehen den Jungen in nichts nach, wenn es darum geht, anderen das Leben schwer zu machen. Sie bedienen sich dabei eher relationaler Gewalt, also Beziehungsgewalt.

Anja Huber: Mädchen setzen oft Gerüchte in die Welt oder lästern über ihre Klassenkameradinnen. Gerade mittels sozialer Netzwerke wie Facebook können Mädchen so massiven Druck auf die Opfer ausüben.

Wie drückt sich das in Konflikten zwischen Mädchen und Jungs aus?

AH: Bei Jugendlichen ist Gewalt typischerweise kein Problem zwischen den Geschlechtern. So werden Mädchen häufig Opfer von anderen Mädchen, Jungen prügeln sich wiederum viel öfter untereinander, als dass sie auf Mädchen losgehen würden. Wenn sich Eltern mehr Sorgen um ihre Töchter als um ihre Söhne machen, wenn die Teenager am Wochenende losziehen, schätzen sie die Gefahren nicht richtig ein. Junge Männer laufen im Ausgang

sogar häufiger Gefahr, zu Opfern von körperlicher Gewalt zu werden.

Sind Auseinandersetzungen, die mit körperlicher Gewalt zwischen Jungs und Mädchen enden, also die Ausnahme?

JB: Tendenziell schon. Wenn es zu Gewalt zwischen Mädchen und Jungen kommt, stehen am Anfang des Konflikts oft Grenzüberschreitungen, bei denen die Handlungen von den beteiligten Jugendlichen auf unterschiedliche Art bewertet werden. Gerade bei jungen Teenagern nehmen Mädchen manches Verhalten als sexuell konnotiert und übergriffig wahr, während die Jungen angeben, sie hätten die Mädchen nur «ärgern» wollen.

AH: Uns fällt auch immer wieder auf, dass jugendliche Freundschaften anders definieren als wir Erwachsene. Oft reden sie von guten Freunden; fragt man dann näher nach, stellt sich heraus, dass sie die Person erst eine halbe Stunde lang kennen. Oder sie sprechen von Freunden, die sich als Facebook-Bekanntschaften entpuppen, denen sie noch nie persönlich begegnet sind. Offenbar fällt es manchen Jugendlichen schwer abzuschätzen, wem sie wie schnell und wie stark vertrauen können.

Kann man von der These ausgehen, dass Mädchen immer gewalttätiger werden?

JB: Es liegen keine Zahlen vor, welche diese These stützen oder verwerfen würden. Daher können wir uns nur auf die subjektive Wahrnehmung stützen. Angaben der beteiligten Stellen legen nahe, dass die Vorfälle, bei denen Jugendliche aus dem Kanton Basel-Stadt involviert sind, besonders bei den Mädchen in den letzten Jahren rückläufig sind.

Dennoch bieten Sie in Basel Stopp-Gewalt-Kurse für Mädchen an. An wen richten sich die Kurse?

AH: Die Kursteilnehmerinnen nehmen meist nicht freiwillig an den Kursen teil, sie müssen jedoch eine gewisse Motivation mitbringen. Sie werden zu uns

«Die Mädchen stehen den Knaben in nichts nach, wenn es darum geht, anderen das Leben schwer zu machen.»

«Kinder und Jugendliche müssen lernen, die Grenzen der anderen zu respektieren.»

überwiesen, wenn sie durch gewalttätiges Verhalten aufgefallen sind. Die zuweisende Institution kann die Schule sein, die Jugendstaatsanwaltschaft oder ein Kinderheim. Die Jugendlichen sind in der Regel zwischen 11 und 16 Jahre alt. Grund für die Überweisung sind fast nie singuläre Vorfälle, auch wenn diese ein Auslöser sein können. In der Regel machen sich Muster bemerkbar, die immer wieder in gewalttätigem Verhalten enden.

Warum werden die Kurse geschlechtergetrennt durchgeführt?

JB: Die Themen, die wir vertiefen, sind im Grunde bei Mädchen und Jungen die gleichen: die Jugendlichen sollen lernen, sich selber zu spüren und ihre Emotionen besser zu regulieren. Viele junge Gewalttäterinnen und Gewalttäter können zum Beispiel sehr schlecht mit Frustrationen umgehen. Nicht selten sind Täterinnen zuvor selber Opfer von Gewalt geworden. Aber die Herangehensweise und die Themen sind auf das jeweilige Geschlecht abgestimmt.

AH: Es geht auch darum zu lernen, das eigene Verhalten zu reflektieren und in «gefährlichen» Situationen richtig zu handeln. In geschlechtergetrennten Gruppen ist die Offenheit der Jugendlichen grösser. Und die Handlungsoptionen, die wir ihnen auf den Weg mitzugeben versuchen, unterscheiden sich teilweise. Wir sind allerdings dazu übergegangen, die Stopp-Gewalt-Trainings mit einem geschlechtergemischten Team durchzuführen; ein Konzept, mit dem wir gute Erfahrungen gemacht haben.

Sind sexuelle Übergriffe ein Thema in den Kursen?

AH: Grundsätzlich eher nicht. Wir arbeiten an 15 Terminen mit den Mädchen. Die Zeit ist sehr knapp, um echte Vertrauensbeziehungen aufzubauen. Unser Auftrag besteht nicht darin, therapeutisch zu arbeiten. Das Ziel der Kurse ist es, mit den Jugendlichen Handlungsoptionen in Konflikten zu erarbeiten und ihre Sozialkompetenzen zu stärken. Andere Themen behandeln wir allenfalls oberflächlich. Schliesslich darf man auch nicht vergessen, dass die Mädchen nicht freiwillig da sind.

JB: Noch ein wichtiger Aspekt: Wir sind von der Polizei und müssen von Amts wegen unter bestimmten Umständen handeln. Das wissen die Mädchen sehr genau und überlegen sich deshalb gut, was sie thematisieren.

Wo verläuft aus Ihrer Sicht die Grenze zwischen einem Flirt auf der einen Seite und sexistischen Bemerkungen oder sexueller Belästigung auf der anderen?

JB: «Wer bekommt, bestimmt» – so lautet ein Grundsatz, den wir in verschiedensten Situationen anwenden. Ob eine Beleidigung verletzend ist, bestimmt nicht die Person, die sie ausspricht, sondern jene, an die sie gerichtet ist. Das gilt genau so, wenn ein Lehrer bedroht wird: Ob er sich in «Schrecken oder Angst versetzt» [vgl. Art. 180 Abs. 1 StGB, Drohung] fühlt, kann nur er selbst entscheiden. Dieser Grundsatz gilt auch bei Flirts – oder eben bei Belästigungen.

AH: Gerade in den Graubereichen ist diese Haltung wichtig. Wie etwas ankommt, ist immer kontextabhängig. Das ist vielen Kindern und Jugendlichen nicht bewusst. Unter Jugendlichen sind «Spassbeleidigungen» ein grosses Thema. Die oft fantasievollen Schimpfwörter werden eigentlich im Spass verwendet; doch wo dieser aufhört, schätzen nicht immer alle gleich ein. Hat man gute Laune, kann man über manches lachen, das an einem schlechten Tag einfach nur wütend macht.

Welche Möglichkeiten haben junge Frauen, sexistischem Verhalten entgegenzutreten?

AH: Wichtig ist, dass Mädchen und Frauen den Mut aufbringen, Grenzen zu setzen und diese auch zu verbalisieren. Im Ausgang erhöhen übermässiger Alkoholkonsum und Drogen die Wahrscheinlichkeit, zum Opfer zu werden. Hier ist es wichtig, verantwortlich zu handeln. Das gilt auch für die Frage, ab wann man einer neuen Bekanntschaft trauen kann.

JB: Die Verantwortung für einen Übergriff trägt allerdings einzig der Täter. Auch wenn wir potentiellen Opfern Tipps geben, wie sie es vermeiden können, zu solchen zu werden.

Wo sehen Sie Möglichkeiten, Sexismus und sexuelle Belästigung im Alltag zu verhindern?

AH: Uns ist natürlich Prävention ein wichtiges Anliegen. Kinder und Jugendliche brauchen klare Leitlinien. Ihnen muss erklärt werden, was erlaubt ist und was nicht. Schliesslich müssen Kinder und Jugendliche lernen, die Grenzen der anderen zu respektieren.

Das Interview führte **Anna Chudozilov**. Sie arbeitet als Redakteurin bei NZZ Campus und schreibt bei Gelegenheit auch für andere Publikationen.

«La publicité est une véritable machine à stéréotypes»

Pour la linguiste à l'Université de Lausanne, **Stéphanie Pahud**, auteure du «Petit Traité de désobéissance féministe», il est essentiel de transmettre des outils aux jeunes pour leur permettre de déconstruire les représentations stéréotypées et sexistes dans les médias et la publicité.



La question du sexisme au quotidien suscite actuellement de nombreux débats sur les nouveaux médias sociaux. Dans quelle mesure vous sentez-vous concernée par le sexisme ou le harcèlement sexuel dans votre vie quotidienne?

Je dois faire partie des rares femmes qui disent cela, mais je n'ai jamais été confrontée à du sexisme ou à des plaisanteries déplacées au travail. La seule chose est qu'à partir du moment où j'ai écrit sur les rapports de sexe, on a commencé à me charrier en disant: «Il y a une féministe dans le bureau, il faut faire attention à ce qu'on dit.» Côté vie privée, j'ai dû comme beaucoup de femmes me faire siffler un jour ou l'autre dans la rue. Mais ce n'est pas contre ce genre d'attitudes que je me fâche, je me contente de passer mon chemin. Ce qui m'exaspère, c'est d'être exclue de certains espaces d'échanges: j'ai un conjoint médecin et l'on se retrouve parfois avec d'autres couples dont les conjoints sont aussi des médecins: il arrive que les femmes n'aient pas voix au chapitre. Je me suis plusieurs fois vu jeter un «ça va, tu ne t'ennuies pas trop?». Cette discrimination par principe, parce que l'on est une femme et que l'on nous résume à «la conjointe de», me désespère. Cela revient à considérer que les femmes sont incapables d'interagir dans certains contextes sociaux. Dans de telles situations, je me défends par le cynisme.

Par rapport à ces situations, beaucoup de femmes affirment que de ne pas pouvoir se promener dans la rue sans avoir de remarque ou se faire aborder est une forme de sexisme.

Il faut absolument se battre contre les raccourcis. Un certain nombre de personnes pensent qu'une femme portant des vêtements considérés dans notre société comme sexy veut dire qu'elle est ouverte à des propositions sensuelles ou sexuelles. Pour moi, dans l'absolu, ce n'est pas aux femmes de modifier leur tenue vestimentaire pour être tranquilles. Mais on vit en société et il faut donc néanmoins composer avec les codes attachés à nos différentes tenues et les adapter aux contextes dans lesquels on évolue.

Faites-vous une différence entre un compliment, de la drague et ce qu'on pourrait qualifier de harcèlement sexuel? Comment situer les limites de ce qui est admissible?

Cela ne s'interprète pas en fonction de la phrase, du geste ou du regard qui est formulé mais en fonction de qui adresse quel geste, envers quelle personne, dans quel contexte. Une même phrase prononcée par un de mes amis proches dans un contexte privé peut me faire rire, mais me dérangera lancée par un de mes collègues, par exemple, dans un contexte professionnel. Ce qui est certain, c'est que les dérives sont maximales quand il y a une relation hiérarchique entre les personnes.

Quelle est la différence entre sexisme et harcèlement sexuel?

Je ne les mettrais pas dans le même paquet. Le sexisme consiste à faire la différence entre les sexes, à naturaliser ces différences, la dernière étape étant la hiérarchisation de ces différences, généralement au profit du masculin. Il peut y avoir du harcèlement sexuel entre femmes, entre

«Les dérives sont maximales quand il y a une relation hiérarchique entre les personnes.»

«Il faut aller dans les rédactions et faire de la sensibilisation.»

hommes, ou entre hommes et femmes et dans les deux sens. C'est une erreur de ne traiter le harcèlement sexuel que comme une «cause féministe», c'est une problématique sociale bien plus large. Il peut se manifester dans toutes les sphères et il n'y a aucun espace où il est tolérable.

Quels sont à votre avis les processus qui amènent au harcèlement sexuel?

Ce sont des dispositions personnelles particulières, dans un contexte particulier, qui peuvent favoriser le développement de comportements agressifs sexuellement parlant, pas seulement l'exposition à certaines images. Mais si les représentations médiatiques des hommes et des femmes ne peuvent pas être directement incriminées, elles jouent néanmoins un rôle dans l'ouverture des imaginaires.

Qu'y a-t-il comme possibilité(s) pour réagir à ces comportements?

Mes moyens de défense face à des comportements «bénins» sont l'ignorance ou le cynisme. Comme la banalisation est ce qu'il y a de pire en la matière, je défends aussi une action en amont: s'occuper des enfants dans les écoles, non pas leur donner des cours «normatifs», mais leur montrer des images et leur donner des outils d'analyse, de décodage et d'interprétation.



Dans son livre *Petit traité de désobéissance féministe* Stéphanie Pahud questionne les représentations et stéréotypes de sexes. Après avoir présenté les principales tendances du féminisme, elle analyse comment les rôles de genre continuent à être véhiculés par la publicité. Dans le contexte d'élection fédérale, elle présente ensuite une étude de cas du traitement genré réservé par la presse aux politiciennes suisses. Souvent décrites par des traits de caractère considérés comme «féminins», la presse leur réserve un traitement différent de celui accordé aux hommes. La dernière partie du livre relaie les réponses de différentes personnalités romandes à la question suivante: «vous estimez-vous féministe?». L'ouvrage vise en particulier à transmettre des outils critiques pour que chaque individu puisse, s'il ou elle le souhaite, désobéir à la «police des genres».

Pahud Stéphanie, 2011, *Petit traité de désobéissance féministe*, Lausanne, Artesia.

Pensez-vous que le débat actuel sur le sexisme au quotidien est un signe de changement positif?

C'est pervers. Cela permet d'en parler, d'ouvrir les yeux de certaines personnes sur ces problématiques mais ça renforce les positions d'autres personnes. Dans les scandales relayés par les médias, il y a une hypocrisie ambiante qui est mortelle: comme on sait qu'il ne faut pas être sexiste, on sait quel discours il faut produire.

Quelles sont vos réactions spontanées au thème du sexisme et des médias?

J'ai récemment débattu de la représentation des politiciens et des politiciennes dans la presse. On parle toujours plus des hommes que des femmes. On en parle par ailleurs différemment en insistant plus sur les caractéristiques morales et physiques des femmes. Si on parle du physique des hommes, c'est pour le mettre en rapport avec leurs caractéristiques professionnelles. Les femmes par contre sont jugées à l'aune des mêmes critères esthétiques qu'un mannequin. En bref, les médias véhiculent une vision non seulement différentialiste des sexes, mais aussi naturalisante.

Comment vous investissez-vous pour lutter contre les stéréotypes de genre dans les médias?

Je fais fonctionner mes outils de linguistique, d'analyse des discours, pour observer les représentations des hommes, des femmes, la circulation du sexisme dans les images et les textes. Et j'essaie de partager ces outils, pas mon point de vue personnel.

Comment pensez-vous que les représentations des hommes et des femmes dans les médias influencent le sexisme?

Il y a une circulation: les médias se servent des représentations qui existent dans la société et ils les nourrissent en retour. Les médias participent donc de la construction des imaginaires de genre mais ne sont évidemment pas seuls à les définir.

Et la publicité?

Elle affiche des représentations normées (et normatives) des corps et des comportements humains, des hommes et des femmes. Comme sa vocation est «commerciale» et qu'elle a pour ambition de s'adresser au plus grand nombre de consommateurs potentiels d'un produit x ou y, c'est une véritable machine à stéréotypes. Mais elle peut passer

la frontière de la fiction. On ne peut donc pas lui reprocher de ne pas reproduire fidèlement la réalité.

Quels sont les principaux problèmes de ces représentations stéréotypées dans les médias?

L'influence sur les jeunes en termes d'identification. Le problème de la répétition des mêmes images, la pauvreté de l'éventail des représentations et la banalisation des images qui sont sélectionnées. Si on devait énumérer les types de femmes possibles d'après les représentations publicitaires ou médiatiques on n'en aurait pas beaucoup! Enfin la réduction: l'idée qu'il y aurait une essence féminine et masculine et une sorte de femme et d'homme moyens.

Comment peut-on arriver à une plus grande sensibilisation par rapport à la production de ce type d'images?

Apprendre au public à lire ces images, à les décoder, à «rentabiliser» cette exposition forcée. On n'a guère de prise sur la production du discours publicitaire, vu les impératifs marketing et commercial qui la régulent: on ne pourra jamais demander aux publicitaires de faire de l'éducation socio-culturelle. Pour la presse, il faut aller dans les rédactions et faire de la sensibilisation, des débats avec les journalistes. Leur montrer que parfois ils ont des «tics» d'écriture (comme appeler les femmes par leur prénom et les hommes par leur nom).

«On parle toujours plus des hommes que des femmes.»

Entretien mené par **Vanessa Monney**, doctorante à l'Institut d'Etudes Politiques et Internationales de l'Université de Lausanne. Elle travaille dans le cadre du projet «Les syndicats et l'égalité» financé par le PNR 60.

Un grand nombre de spectatrices et de spectateurs observent, en plein air, la naissance de visions d'une société égalitaire.



«Mädchen zu pushen, hilft der ganzen Gesellschaft»

Die Historikerin **Leena Schmitter** ist Co-Präsidentin des Berner Vereins Mädchentreff. Der Treff «Punkt 12» unterstützt Mädchen und junge Frauen dabei, ihre Rechte zu artikulieren und ihr Leben selbstbestimmt zu gestalten. Dass dies wichtig ist, weiss Leena Schmitter aus eigener Erfahrung.



Anfang 2013 hat die #aufschrei-Debatte¹ gezeigt, wie stark verbreitet alltäglicher Sexismus noch immer ist. Wann haben Sie sich zuletzt in einer Situation wiedergefunden, in der Ihnen das am eigenen Leib bewusst wurde?

Vor kurzem war ich Teil eines wissenschaftlichen Gremiums, in dem es um die Beurteilung von Arbeiten ging. Ich war die einzige Frau und mit Abstand das jüngste Mitglied. Im Lauf der Diskussion wurde klar, dass meine Expertise nicht ernst genommen wurde. Niemand ging auf meine Argumente ein, die Männer diskutierten quasi über meinen Kopf hinweg. Ich wurde regelrecht desavouiert im wissenschaftlichen Feld.

Wie reagieren Sie in so einer Situation?

Nicht immer gleich! Manchmal thematisiere ich, was ich problematisch finde, und lasse mich auf Diskussionen ein. In anderen Momenten lasse ich es einfach auf sich beruhen und gehe aus der Situation heraus, um wenigstens das System nicht zu stützen. Wie ich reagiere, hängt nicht zuletzt von meiner Tagesform ab. Die ungleiche Anerkennung von Frauen und Männern ist in unserer Gesellschaft extrem präsent und damit leider oft auch sexistisches Verhalten.

Wie beurteilen Sie die Debatte über Sexismus, die durch den Twitter-Hashtag #aufschrei so viel Fahrt bekommen hatte?

Spannend daran fand ich, wie Sexismus und sexuelle Belästigung sichtbar wurden. Die vielen «Einzelfälle» haben gezeigt, dass der alltägliche Sexismus Teil eines strukturellen Problems ist. Frauen und Männer werden in unserer Gesellschaft nicht als gleichwertig wahrgenommen. Die Debatte zeigte aber auch, dass viele Menschen an diesen Strukturen kratzen. Im Internet ist «Privates» und «Öffentliches» zudem nicht mehr klar unterscheidbar. Das hilft, mittels unzähliger kleiner Puzzleteile Muster aufzuzeigen.

Haben die Medien ihre Verantwortung wahrgenommen?

Es ist schade, dass immer die gleichen Leute zu Wort kommen. Ich würde mir mehr Varietät wünschen, sowohl bei den Protagonistinnen und Protagonisten als auch bei den Geschichten, die im Zusammenhang mit Sexismus erzählt werden. Was mich ebenfalls stört, ist, dass antifeministische Gruppen, die vor allem im Internet agieren, extrem viel Aufmerksamkeit bekommen haben in den letzten Jahren. Da sollten die Medien ihre Verantwortung besser wahrnehmen und auch klar Position gegen Sexismus und Frauenhass beziehen.

Sie sind Co-Präsidentin des Berner Mädchentreffs «Punkt 12». Ist das auch Arbeit gegen Sexismus?

Ja, sicher! «Punkt 12» holt die Mädchen und jungen Frauen mitten in ihrem Alltag ab. Ziel des Treffs ist es, die Mädchen aus ihren Lebenssituationen heraus zu unterstützen: sei es bei der Berufswahl, in Beziehungsfragen oder im Umgang mit Suchtverhalten. Oder auf einer anderen Ebene: bei der Artikulation ihrer Rechte. Im Treff können sie eine eigene Sprache entwickeln und Worte finden für das, was sie beschäftigt. Durch eine kritische Re-

«Die ungleiche Anerkennung von Frauen und Männern ist in unserer Gesellschaft extrem präsent.»

«Um Geld für Jugendarbeit muss man oft kämpfen.»

flexion ihrer Situation können sie auch anfangen, die Welt, in der sie leben, selbstbestimmt mitzugestalten. Wenn wir Mädchen pushen, nützt das der ganzen Gesellschaft.

Wie sehen die Lebenssituationen der Mädchen denn aus?

Die Besucherinnen setzen sich sehr heterogen zusammen, etwa was den sozio-ökonomischen Hintergrund oder die Religionszugehörigkeit angeht. Das Angebot findet besonders bei 12- bis 14-Jährigen Anklang, es kommen aber auch jüngere Besucherinnen und junge Frauen bis etwa 20 Jahre. Die Mädchen sind in ihrem Alltag mit sehr unterschiedlichen Erwartungen konfrontiert und setzen sich mit der Frage auseinander, was es bedeutet, eine «richtige Frau» zu sein. Was bedeutet es, Hausfrau zu sein oder Pilotin? Das Betreuungsteam ist präsent und kann auf Fragen reagieren, bei Problemen beraten oder nachfragen, wenn etwas in der Luft liegt. Die Stimmung ist sehr gut, es besteht ein tolles Vertrauensverhältnis zwischen den Besucherinnen und dem Team vor Ort.

Wie setzt sich das Team zusammen?

Im Treff arbeiten zwei Fachfrauen und eine Praktikantin. Die drei Frauen bieten neben fixen Terminen am Mittwochnachmittag und Freitagabend auch Workshops und Ausflüge an. Von ihrem Engagement und ihrer Arbeit lebt der Treff. Wir vom Vorstand unterstützen die Einrichtung vor allem fachlich, bei der Öffentlichkeitsarbeit und bei Finanzierungsfragen. Um Geld für Jugendarbeit muss man oft kämpfen.

Ist der Treff auch mit anderen Organisationen vernetzt?

Ja, «Punkt 12» wurde 1997 vom Verein Mädchentreff gegründet, seit 2001 ist der Treff zudem eine Einrichtung des Trägervereins offene Jugendarbeit der Stadt Bern (TOJ). Auf regionaler Ebene ist der Treff Mitglied der VOJA (Vernetzte offene Kinder- und Jugendarbeit Kanton Bern). National engagiert sich das Team in der «Plattform Mädchenarbeit Schweiz» des Dachverbands offener Jugendarbeit (DOJ). Hier sind vor allem Tagungen wichtig, die den fachlichen Austausch fördern.

Gerade für junge Frauen stellt sich die Frage, wo die Grenzen zwischen einem Flirt und sexueller Belästigung verlaufen. Wie sehen Sie das?

Es gibt einen klaren Unterschied: Während ein Flirt ein Element der Lust oder Sexualität ist, das auf Einverständnis basiert, ist sexuelle Belästigung ein Element der Gewalt. In der #aufschrei-Debatte ging es genau um die Sichtbarmachung dieser alltäglichen Übergriffe.

Und doch passiert das noch immer viel zu oft! Was kann man in konkreten Situationen tun?

Man soll dort einschreiten, wo es einfach ist. So kommt man in eine Art «Handlungsmodus» und kann mit der Zeit auch schwierigere Situationen meistern. Gelingt es nicht, zu reagieren, hilft es, sich für ein nächstes Mal konkrete Sprüche oder Handlungen zurechtzulegen. Manche Leute können mit Humor kontern, für andere ist es ein Erfolg, wenn sie aufstehen und weggehen können. Es gibt auch viele gute Beratungsangebote. Über sexistische Vorfälle zu reden hilft; wenn nicht mit einer Freundin, dann vielleicht mit einer Fachperson.

Wo sehen Sie die Ursachen dafür, dass wir uns noch immer so intensiv mit Sexismus und sexueller Belästigung auseinandersetzen müssen?

Die Frage nach den Ursachen ist immer schwierig zu beantworten. Grundsätzlich denke ich, dass Männer einen Teil ihrer Macht in der Gesellschaft abgeben müssen. Es reicht nicht zu versuchen, die Position der Frauen «anzuheben». Ausserdem findet Sexismus oft nicht in einer «reinen» Form statt. Häufig spielen das Alter, die Herkunft oder der jeweilige Status mit. Es reicht deshalb nicht, nur an den Geschlechterverhältnissen zu rütteln, wir brauchen insgesamt eine gerechtere Welt, die unterschiedliche Machtkonstellationen kritisch in Frage stellt.

Das Interview führte **Anna Chudozilov**. Sie arbeitet als Redakteurin bei NZZ Campus und schreibt bei Gelegenheit auch für andere Publikationen.

Anmerkung

1 Vgl. Fussnote auf S. 41



Mit Shamsia diskutieren die Jugendlichen über Geschlechterrollen und entwerfen Skizzen für die spätere Sprayaktion: Zukunftswerkstatt im PROJEKT KIDSWEST.CH, Bern.



«Maybe I can bring the voices of Afghan women to other countries»

Mariann Bühler

Shamsia Hassani is the first and maybe only female Afghan graffiti artist. She came to Switzerland as this year's spokeswoman of VOIX DES FEMMES to talk about the life of women in her country, to give graffiti workshops and to change the way we see Afghanistan.



«I should have brought my camera!» says Shamsia Hassani and admires the Japanese fish that are painted on the walls of the little café where we meet on a grey morning in June. Shamsia wears a blue-striped coat, a bright red pattern peeking at the collar, and a black headscarf under which an elaborately braided hairstyle is just visible. She orders green tea and we talk about her media presence while waiting for the drinks to be served.

In the past weeks, every major newspaper published an interview with this remarkable young woman. Shamsia is this year's spokeswoman of Voix des Femmes, which is a series of events organised by Terre des Femmes Switzerland to raise awareness for gender-specific forms of violence. During two weeks she meets teenagers and artists, takes part in panel discussions and tells about her life in Afghanistan, where she violates gender rules by producing art in public spaces.

In the 1980s, her parents fled from Kandahar, a Taliban stronghold, to Iran, where Shamsia was born. As a refugee, however, she was not allowed to study art. When her family returned to Afghanistan in 2005, she studied at the fine arts department of Kabul University, where she now teaches contemporary art.

Art against war

On her Facebook page Shamsia regrets that her country is best known for war and bombs. It is her ambition to change that image: «Afghan people lead a normal life, but the situation can change at any time because of a bomb warning or other security problems.» This constant insecurity is stressful. «Sometimes my life is not safe, but at the same time my country is the only place where we really feel free.» In her opinion, every country has its problems. She regrets that many well educated people want to leave. «What about Afghanistan? If they leave, we are left alone and cannot achieve the necessary change.» While she admits that the situation in Afghanistan continues to be difficult, she insists that every single person should work to bring change and peace to the war-torn country. «I feel as if Afghanistan were a person who died during the war and was born again afterwards. It's like a child, it needs everybody's help.» What Afghanistan needs most is time to learn to stand on its own two feet, she says and adds: «I really hope nobody kills this little Afghanistan.»

Her street art is one way to heal the bullet holes in the walls and the painful memories of war. She was introduced to graffiti during a workshop with the British artist Chu in 2010 and soon realised its power to reach people in the street with her message. Her graffiti show fish – full of bubbles symbolising what needs to be said but cannot be vocalised yet. Red guitars playing Arabic characters instead of musical notes – so people can make their own words. The most prominent motif though are women in burkas: not shapeless figures in a blue tent, but larger than life silhouettes with small waists and broad, strong shoulders. During her workshop at the Rote Fabrik, Shamsia was told they looked like soldiers. «Ready to fight,» she says proudly. Shamsia uses this contradiction to the pre-

«I feel as if Afghanistan were a person who died during the war and was born again afterwards. It's like a child, it needs everybody's help.»

valent image of Afghan women as a powerful vision of a future when women will fight for their rights. Women have been banned from the public sphere for such a long time that their crucial role in society was almost forgotten. With her street art Shamsia brings women back on the street: «When I paint my figures in public, people can see: There is a woman. Even though they are not real women, I give them a presence.»

Women's rights

Shamsia has witnessed positive changes and there are numerous projects to support women's rights and education in Afghanistan, one example being a project that invites girls to learn how to skateboard and brings them back to school. However, attempts to improve the situation of women are still met by resistance. To put this down to a dispute between religious and secular points of view would be far too simple. According to Shamsia, people have very different reasons to resist women's rights: «Some hope to solve financial problems if they basically sell their daughter to marry a wealthy man, others fear that once women have more rights they won't do as they are told anymore. They are afraid of giving power to women.» While Shamsia is convinced that positive change is on the way, it is a slow process. She knows families in her neighbourhood who admire her for her independence. «But when I offer their daughters to accompany me they say that's no job for girls!» She is glad her parents are open minded and let her pursue her career as an artist.

Internet as public space

To claim public space as a female artist contravenes Afghan gender roles. Shamsia experiences this at first hand as she can hardly ever work in public without being disturbed. People ask her what she is up to or attack her verbally. If this is the case, she prefers to bail. She uses semi-private places or the walls of her family's garden for her canvas. She has also found a method to bring the street to her studio: wherever she goes, she takes pictures of walls and buildings which she then sprays digitally or paints the printout with her brushes.

The internet has become an indispensable extension of the public space and Shamsia is an avid user of social networks. «Without the internet, we would live in a cage. Thanks to the internet we can get in contact with the whole world.» Also her contact with Terre des Femmes Switzerland came about through Facebook. Shamsia is enthusias-

tic about her role as a spokeswoman of Voix des Femmes 2013: «That's what I really want to do, to travel and tell about my art, women and gender roles,» she says, and adds: «Write that: Maybe I can bring the voices of Afghan women to other countries and talk about their life from their own perspective.» In her opinion, the most important step to improve the situation of Afghan women is to enable and secure them access to education. Educated women, Shamsia is convinced, are able to fight for their rights.

Innovation from exiles

The refugees returning to Afghanistan bring with them a great potential for the development of the country: They have lived in Iran, Pakistan, in western countries. Many young women went to school as a matter of course and want to continue their education in Afghanistan. Some Afghans fear the loss of their «pure» culture, but Shamsia hopes that the returnees will bring vital changes to the country and inspire especially girls to learn and pursue a career. To remove the burka is not her first priority. «If you remove the burka, the women underneath still have the same problems.» That's why she modifies the shape of this distinctive blue garment in her graffiti: «I want to show that change is possible, with or without a burka.»

In the past few years, the number of artists in Afghanistan has increased slowly but steadily. Shamsia found like-minded friends and feels safer now that she can work in a group of people. As a member of *Berang*, an artists collective, she organises seminars, presentations and Skype interviews with artists from all over the world to bring the world to Afghanistan and to change the image of Afghanistan in the world.

Her first priority is to further the peace process. She hopes to support this process with her art and to promote tolerance. «People need to be open minded, then everything is possible,» she says. Even though Shamsia worries about the future of Afghanistan after the withdrawal of international troops in 2014, she is determined to think positive. «I'm hopeful,» she says. Then she's off to tell her story in a radio interview.

Mariann Bühler works for the Literaturhaus Basel as a project manager and programme organizer. She holds a degree in English, Islamic studies and Gender studies from the University of Basel.

«I want to show that change is possible, with or without a burka.»

«Ich möchte die Stimmen der afghanischen Frauen in andere Länder tragen»

Mariann Bühler

Shamsia Hassani ist die erste und vielleicht einzige afghanische Graffiti-Künstlerin. Als Botschafterin der diesjährigen VOIX DES FEMMES reiste sie durch die Schweiz und berichtete über das Leben von Frauen in Afghanistan, gab Graffiti-Workshops und veränderte das Bild von Afghanistan.

«Hätte ich doch meine Kamera mitgebracht», bedauert Shamsia Hassani und bewundert die mit japanischen Fischen bemalte Wand im Café, wo wir uns an einem grauen Junimorgen treffen. Sie trägt einen blau gestreiften Mantel und ein schwarzes Kopftuch, unter dem eine geflochtene Frisur hervorblitzt. Am Kragen ihres Mantels ist ein leuchtend rotes Muster zu sehen. Sie bestellt Grüntee und während wir auf die Getränke warten, unterhalten wir uns über ihre Medienpräsenz.

In den letzten Wochen hat jede grössere Zeitung ein Porträt dieser bemerkenswerten jungen Frau publiziert. Shamsia ist die Gastfrau der diesjährigen Voix des Femmes, einer Veranstaltungsreihe von Terre des Femmes Schweiz, wo Präventions- und Sensibilisierungsmassnahmen gegen geschlechtsspezifische Formen von Gewalt diskutiert werden. Während zwei Wochen trifft Shamsia Jugendliche, Künstlerinnen und Künstler, nimmt an Diskussionen teil und berichtet über ihr Leben in Afghanistan, wo sie mit ihrer Kunst öffentlich gegen traditionelle Geschlechterrollen verstösst.

Ihre Eltern flohen in den Achtzigern aus der damaligen Taliban-Hochburg Kandahar in den Iran, wo Shamsia geboren wurde, als Flüchtling aber nicht Kunst studieren durfte. 2005 kehrte ihre Familie nach Afghanistan zurück und Shamsia unterrichtet heute zeitgenössische Kunst an der Universität von Kabul, wo sie zuvor studierte.

Mit Kunst gegen den Krieg

Ihr Land sei vor allem für Krieg und Bomben bekannt, bedauert sie auf ihrer Facebook-Seite. Es ist ihr erklärtes Ziel, dieses Bild zu verändern. «Die Menschen in Afghanistan führen ein normales Leben, doch die Situation kann jederzeit kippen, sei es wegen eines Bombenalarms oder anderer Sicherheitsprobleme.» Diese stetige Unsicherheit

ist belastend. «Manchmal ist mein Leben sehr riskant, aber gleichzeitig ist mein eigenes Land der einzige Ort, wo wir uns wirklich frei fühlen.» Jedes Land hat seine Probleme, findet sie und bedauert, dass viele gut ausgebildete Leute Afghanistan verlassen wollen: «Wenn diese Leute weggehen, können wir die nötigen Veränderungen nicht bewerkstelligen.» Die Situation sei nach wie vor schwierig, doch jede einzelne Person müsse dazu beitragen, Frieden in das vom Krieg zerrüttete Land zu bringen. «Es ist, als wäre Afghanistan im Krieg gestorben und danach wiedergeboren worden. Es ist wie ein Kind, das alle Hilfe braucht, die es kriegen kann.» Es brauche Zeit, damit Afghanistan wachsen könne und lerne, auf eigenen Beinen zu stehen. «Ich hoffe sehr, dass niemand dieses kleine Afghanistan umbringt.»

Mit ihren Strassenkunstwerken will sie die Einschusslöcher in den Mauern und die schmerzhaften Erinnerungen an den Krieg übermalen. 2010 lernte sie an einem Workshop mit dem britischen Künstler Chu Graffiti kennen – eine Kunstform, mit der sie Menschen auf der Strasse erreichen kann. Shamsias Bilder zeigen mit Blasen gefüllte Fische. Die Blasen symbolisieren das, was gesagt werden muss, aber noch nicht gesagt werden kann. In ihren Bildern sieht man auch rote Gitarren, aus denen anstelle von Tönen arabische Schriftzeichen aufsteigen. Diese Zeichen sollen den Menschen die Möglichkeit geben, ihre Erfahrungen in Worte zu fassen. Das bedeutendste Motiv aber sind Frauen in Burkas: keine formlosen Gestalten in blauen Zelten, sondern überlebensgrosse Silhouetten mit fraulichen Formen und starken, breiten Schultern. «Sie sind bereit, zu kämpfen», sagt Shamsia. Damit widerspricht sie dem gängigen Bild von afghanischen Frauen, denn noch sind kämpferische Frauen eine Vision. Frauen wurden so lange aus dem öffentlichen Raum verbannt, dass man sie und ihre

«Es ist, als wäre Afghanistan im Krieg gestorben und danach wiedergeboren worden.»

wichtige Rolle in der Gesellschaft zu vergessen droht. Shamsias Bilder machen diese Frauen sichtbar: «Wenn ich diese Figuren an öffentlichen Orten male, dann sehen die Leute: Hier ist eine Frau. Auch wenn es keine realen Frauen sind, gebe ich ihnen eine Präsenz.»

Frauenrechte

Verschiedene Projekte unterstützen Frauen, ihre Rechte und Bildung in Afghanistan, zum Beispiel eine Skateboard-Schule, wo sich Mädchen nicht nur sportlich betätigen können, sondern auch schulisch gefördert werden. Allerdings treffen Bemühungen um Frauenrechte oft auf Widerstand. Laut Shamsia greift es aber zu kurz, diesen Umstand mit einem Konflikt zwischen religiösen und säkularen Lagern zu erklären. Ihrer Meinung nach haben die Leute sehr unterschiedliche Gründe, rechtliche Veränderungen zugunsten der Frauen abzulehnen: «Manche hoffen, finanzielle Probleme zu lösen, indem sie ihre Tochter an einen vermögenden Mann verheiraten. Andere befürchten einfach, dass Frauen nicht mehr gehorchen, wenn sie mehr Rechte haben. Sie haben Angst davor, den Frauen mehr Macht zu geben.» Sie ist überzeugt, dass es positive Entwicklungen geben wird, weiss jedoch auch, dass es sich um einen langsamen Prozess handelt. Familien aus ihrer Nachbarschaft bewundern Shamsia für ihre Unabhängigkeit. «Doch wenn ich ihnen anbiete, dass mich ihre Töchter begleiten, dann sagen sie: Nein, das ist doch kein Beruf für ein Mädchen!» Shamsia ist froh, dass ihre weltoffenen Eltern ihre Laufbahn als Künstlerin unterstützen.

Internet als öffentlicher Raum

Doch als Künstlerin den öffentlichen Raum zu beanspruchen, verstösst gegen das afghanische Rollenverständnis, was ihre Arbeit erschwert. Nur selten kann sie öffentlich arbeiten. Leute fragen sie, was sie hier mache oder beschimpfen sie. Dann, sagt sie, haut sie lieber ab. Sie sprayt darum an halbpri-

 vaten Orten oder im Garten ihrer Eltern. Oder sie bringt die Strasse zu sich: Sie fotografiert Mauern und Gebäude, die sie in ihrem Atelier digital besprayt, oder bemalt einen Computerausdruck. Das Internet ist eine unentbehrliche Erweiterung des öffentlichen Raums und Shamsia nutzt die sozialen Netzwerke eifrig: «Ohne das Internet würden wir in einem Käfig leben. Dank Internet können wir mit der ganzen Welt in Kontakt treten.» Auch mit Terre des Femmes Schweiz kam sie via Facebook in Kontakt. Shamsia schwärmt von ihrer Rolle als Botschafterin der Voix des Femmes 2013: «Das ist es, was ich wirklich tun will. Ich will reisen und über

meine Kunst, Frauen und Geschlechterrollen sprechen», sagt sie, und fügt hinzu: «Schreib das: Vielleicht kann ich so die Stimmen der afghanischen Frauen in andere Länder bringen und aus ihrer eigenen Perspektive von ihren Lebensbedingungen berichten.» Den wichtigsten Schritt, um die Situation der afghanischen Frauen zu verbessern, sieht sie darin, ihnen den Zugang zur Bildung zu ermöglichen und zu sichern. Dann, ist sie überzeugt, können die Frauen selbst für ihre Rechte kämpfen.

Neue Ideen aus dem Exil

Die Flüchtlinge, die aus dem Exil im Iran, in Pakistan oder westlichen Ländern nach Afghanistan zurückkehren, bringen ein grosses Entwicklungspotential mit sich. Viele junge Frauen sind ganz selbstverständlich zur Schule gegangen und wollen ihre Ausbildung in Afghanistan fortführen. Manche Afghanen fürchten um ihre «reine» Kultur, doch Shamsia hofft, dass diese Rückkehrenden grundlegende Veränderungen vorantreiben und besonders Frauen dazu anregen, zu lernen und sich auszubilden. Die Burka loszuwerden steht nicht zuoberst auf Shamsias Liste. «Wenn die Burka weg ist, hat die Frau darunter immer noch die gleichen Probleme. Darum habe ich die Form der Burka in meinen Bildern verändert: Ich will zeigen, dass Veränderung möglich ist, mit oder ohne Burka.»

In den letzten Jahren hat die Zahl der Künstlerinnen und Künstler in Afghanistan langsam, aber stetig zugenommen. Shamsia hat Gleichgesinnte gefunden und kann in der Gruppe sicherer arbeiten. Als Mitglied des Künstlerkollektivs *Berang* organisiert sie Seminare, Präsentationen und Skype-Interviews mit Künstlerinnen und Künstlern aus der ganzen Welt, um die Welt nach Afghanistan und Afghanistan in die Welt hinauszutragen.

Zuallererst will sie den Friedensprozess vorantreiben. Shamsia hofft, dass sie mit ihrer Kunst diese Entwicklung unterstützen kann. «Die Leute müssen aufgeschlossener werden, dann wird alles möglich», meint sie. Manchmal macht sie sich Sorgen um die Zukunft Afghanistans nach dem Abzug der internationalen Truppen 2014. Doch sie bleibt zuversichtlich: «Ich bin hoffnungsvoll.» Und dann muss sie los, um ihre Geschichte in einem Radio-interview zu erzählen.

.....
 Mariann Bühler arbeitet am Literaturhaus Basel in Programmorganisation und Projektmanagement. Sie studierte Englisch, Islamwissenschaft und Gender Studies in Basel und Berlin.

«Ohne das Internet würden wir in einem Käfig leben.»

«La libertà di governare liberamente i propri pensieri»

Florinda Sauli

Insegnante, scrittrice, ricercatrice e una delle pioniere del neo-femminismo in Ticino, Franca Cleis è una donna che ha saputo andare contro corrente nei vari ambiti della sua vita. Al primo posto per lei c'è l'impegno per la libertà femminile e per il riconoscimento della produzione culturale delle donne. Il suo è un esempio di lotta contro le diverse forme di sessismo, dalle più manifeste alle più sottili.



La lettura, l'insegnamento e le lotte scolastiche

Nata allo scoppio della seconda guerra mondiale, in una famiglia povera, Franca Cleis sviluppa fin da piccola una grande passione per lo studio e la lettura. In casa sua ci sono solo due libri: il libro da messa e *L'uomo che ride* di Victor Hugo (che trova nascosto in fondo a un cassetto). Inizia a divorare libri quando ha accesso alla biblioteca della scuola dove, assieme ad un'amica, passa in rassegna tutte le opere in ordine alfabetico. Per portare soldi in famiglia, nel 1955 inizia l'apprendistato presso una ditta di spedizioni, abbandonando a malincuore gli studi, dove peraltro eccelleva.

Concluso l'apprendistato viene assunta come segretaria dall'avvocato Francesco Borella, già consigliere nazionale, del quale racconta: «Quest'uomo mi ha dato moltissimo e, aprendomi la sua biblioteca, mi ha aperto il mondo». Con gli anni sviluppa sempre più i suoi interessi verso tutti i tipi di produzioni artistiche e culturali e, a poco più di vent'anni, si diploma come docente di stenografia e dattilografia e comincia, a lato del suo lavoro di segretaria, a insegnare alla Scuola Commerciale di Chiasso.

Quando si sposa, decide di dedicarsi completamente all'insegnamento, ma nel 1965, per decreto

cantonale che non conosceva, alle donne sposate non era consentito insegnare. È anche il periodo in cui nasce suo figlio Giovanni, suo marito, scultore, non ha molto lavoro e Franca Cleis s'impegna in traduzioni dal francese, scrive articoli e racconti finché non ottiene alcune ore di insegnamento. All'inizio degli anni '70, essendo l'unica candidata per un posto di docente nella Scuola Professionale Commerciale, viene assunta e si ritrova così con 32 ore di insegnamento, 350 allieve e allievi e un bambino piccolo da crescere. «Come ho fatto a uscirne viva?» si chiede oggi ridendo.

Insegnante attenta e innovativa, realizza lei stessa i libri di testo per le sue classi ed è una delle prime nel suo ambito ad utilizzare nuovi supporti didattici. Nel 1977/78 pubblica in proprio «Scrivere per comunicare» (quando allora nessuno parlava di «comunicazione»), primo manuale ticinese di corrispondenza commerciale.

Mai iscritta a nessun partito politico (considerati «parrocchie maschili»), preferisce definirsi «movimentista» di sinistra. Dal 1968 ha infatti partecipato a parecchie lotte extra-parlamentari: scolastiche, politiche e femministe, battendosi pure, con grande impegno, per l'educazione sessuale. Questo tema le è sempre stato particolarmente a cuore poiché ritiene che molti problemi nascano dalla mancanza «di un'educazione alla relazione tra i sessi, al rispetto reciproco nella differenza». In ambito femminista, le sue idee si discostano dalle correnti rivendicative: Franca Cleis difende non tanto l'idea dell'uguaglianza, quanto quella «della libertà e dell'autorità femminile di poter scegliere la propria vita e governare liberamente i propri pensieri; indispensabile sì la parità dei diritti, non per 'essere uguali agli uomini', ma nel rispetto e nella comprensione delle reciproche differenze». La sua mi-

La parità linguistica è meno usata quando si sale nella gerarchia: l'operaia sì, la giudice no.

«L'educazione deve rafforzare l'identità della donna, prima di tutto in se stessa.»

litanza e radicalità l'hanno confrontata a lungo con penalizzazioni nella carriera e in rifiuti nell'omologare ufficialmente i suoi libri di testo.

La valorizzazione della scrittura femminile

A partire dalla metà degli anni '70 decide di leggere solo libri scritti da donne scoprendo così, al contrario di quanto immaginava e le era stato insegnato, una vastissima produzione. Negli anni riesce a «costruire» con i suoi risparmi la sua biblioteca che conta ben 2500 volumi, scritti unicamente da autrici. All'inizio degli anni '80 si dedica alla ricerca della scrittura femminile prodotta in Ticino, ricerca che confluirà, nel 1993, nel volume *«Ermiza e le altre. Il percorso della scrittura femminile nella Svizzera italiana con bibliografia degli scritti e biografie delle autrici»*.¹ Nell'anno 2000, con la donazione dell'intera sua raccolta di libri d'autrici e dei documenti di ricerca, è promotrice e poi co-fondatrice dell'Associazione Archivi Riuniti delle Donne Ticino. La biblioteca e il centro di documentazione che dirige per alcuni anni, sostenuti anche a livello cantonale, permettono di conservare e valorizzare le opere delle autrici, di approfondire la cultura e la storia delle donne ticinesi, anche attraverso l'organizzazione di mostre, eventi culturali e conferenze.²

La condizione delle donne in Svizzera: un'evoluzione di facciata?

Per quanto riguarda l'evoluzione della condizione femminile nel nostro paese, Franca Cleis si dice contenta di vedere all'opera tre donne in Consiglio federale, che spesso eccellono rispetto ai loro colleghi. Nonostante i bei discorsi e le azioni ufficiali intraprese in questi anni, secondo lei, non si affronta il cuore del problema: il rispetto nella differenza. Una corretta educazione deve agire per rafforzare e valorizzare l'identità della donna, prima di tutto in se stessa. Le ragazze di oggi devono apprendere ad avere stima di sé, contrariamente ai modelli che vengono veicolati dai media. La produzione culturale femminile, la conoscenza della storia delle donne, devono entrare a pieno titolo nell'educazione e nell'insegnamento, che rimane tutt'ora maschilista e indica sempre riferimenti maschili.

Sessismo e giovani

Franca Cleis con la sua ampia esperienza di insegnamento e di impegno civile ha potuto osservare la percezione e l'evoluzione del sessismo fra le/i giovani. Secondo lei il rapporto tra i sessi è diventato preoccupante: sono aumentati i comportamenti violenti, sia a livello verbale che fisico, come pure l'aggressività nelle ragazze, che tendono sem-

pre più a voler assomigliare ai loro compagni maschi. Secondo lei l'aumento di tali comportamenti è anche dovuto ai messaggi di natura sessista veicolati regolarmente dai media in modo tutt'altro che velato. Che «la prostituzione, per le donne, sia il mestiere più vecchio del mondo è un refrain molto pericoloso e circola come caramelle».

La femminilizzazione della lingua italiana in Ticino

Dal 1993 al 2005 Franca Cleis fa parte della neo-costituita Commissione consultiva per la condizione femminile e si impegna nella ricerca e nell'applicazione della femminilizzazione del linguaggio, pubblicando diversi contributi sul tema.³ In questo ambito il Ticino ha infatti un doppio riferimento e una doppia influenza: «all'Italia, alla quale la nostra lingua, la nostra cultura e la nostra realtà sono strettamente legate, ma anche alla Svizzera di lingua tedesca e romanda e alle diverse pubblicazioni federali» (anche se non tutte vengono tradotte in italiano nel rispetto della parità linguistica). L'impressione generale è che la situazione sia migliorata negli ultimi anni: sui giornali si leggono più spesso formulazioni quali «la direttrice», «la procuratrice pubblica», «la deputata» ecc. e nelle riviste di linguistica sono aumentati gli studi su questo argomento. Nei confronti dell'Italia, il Ticino ha fatto maggiori progressi, forse proprio grazie all'influenza federale. Ciononostante il discorso va portato avanti, soprattutto perché si nota che la parità linguistica nelle professioni è meno usata man mano che si sale nella gerarchia: «l'operaia sì, la giudice no». Non essere correttamente nominate vuole dire «non esistere» perché, come scrive Hannah Arendt «anche il più piccolo atto nelle circostanze più limitate ha in sé il germe dell' illimitatezza».⁴

Florinda Sauli sta svolgendo un dottorato in Management all'Università della Svizzera italiana.

Note

- 1 Editore Rosenberg & Sellier, Torino.
- 2 Cfr. Gli Archivi Riuniti delle Donne – Ticino. Storia di una biblioteca e di un centro di documentazione. In: «Archivio Storico Ticinese» (appendice), n. 136, pp. 1–24, Bellinzona, dicembre 2004; www.archividonneticino.ch
- 3 Vedi in particolar modo il testo *Anche la mia capa è stata apprendista. La sessualizzazione del discorso: lingua italiana e Canton Ticino*. In AA.VV. (2000), «Les langues nationales et le langage non sexiste», «Bulletin VALS/ALSA», 72, 81–106, Università di Neuchâtel.
- 4 Citazione da Arendt Hannah. (1991). «Vita activa. La condizione umana». Milano: Bompiani.

Seit das Geschlecht stimmt, spielt es keine Rolle mehr

Anna Chudozilov

Der Gynäkologe Niklaus Flütsch kämpft für die Verbesserung der Situation von Transmenschen in der Schweiz. Deshalb bietet er eine offene Sprechstunde an oder erzählt auch mal seine Lebensgeschichte.

Grundsätzlich, findet Niklaus Flütsch, sollte das Geschlecht keine Rolle spielen. Es sollte nicht beeinflussen, ob wir jemanden für kompetent halten, nicht determinieren, welchen Beruf wir wählen, nicht darüber bestimmen, ob wir jemandem mehr oder weniger Respekt entgegenbringen.

Und doch hat in seinem Leben sein Geschlecht eine sehr wichtige Rolle gespielt. «Irgendwann mit drei, vier Jahren habe ich realisiert, dass alle Menschen entweder dem einen oder anderen Geschlecht zugeteilt werden», erzählt Niklaus Flütsch. Die Kinderkleider neigen zu rosa oder blau, im Turnunterricht gibt es separate Garderoben für Mädchen und Jungen, Toiletten sind entsprechend angeschrieben. «Als Gynäkologe weiss ich das ja selber am besten; kommt ein Kind auf die Welt, wird als erstes nach dem Geschlecht gefragt!» Für seine Eltern war nach seiner Geburt sofort klar: Sie hielten zum ersten Mal ihre Tochter im Arm. Doch bereits als Niklaus Flütsch zu realisieren begann, dass alle Menschen entweder weiblich oder männlich sein müssen, fühlte er sich mit seiner eigenen Zuteilung zu den Mädchen nicht richtig wohl.

Die Geschichte, wie er in einem Körper erwachsen wurde, der sich in die falsche Richtung entwickelte, wie er nach unzähligen Umwegen das diffuse Unbehagen zu verstehen begann, wie er dann mit 45 Jahren den Mut fand, die Konsequenzen daraus zu ziehen, hat Niklaus Flütsch schon oft erzählt. Für zahlreiche Publikationen hat er sein Leben nachgezeichnet, vom Migros-Magazin bis zur Neuen Zürcher Zeitung. Er hat in verschiedenen Fernsehsendungen zu erklären versucht, was für die meisten Menschen kaum nachvollziehbar ist: wie es ist, als Mann in einem Frauenkörper geboren zu werden. Wer seinen Namen in eine Suchmaschine eingibt, kann nachlesen, wie seine Eltern reagiert haben, als er das Coming-out als Mann wagte und wie die Transition im Berufsleben verlief.



Foto: Marcel Kaufmann/Bethlehem Mission Immensee

«Eigentlich mag ich das alles nicht noch einmal erzählen», sagt Niklaus Flütsch. Eine nachvollziehbare Aussage. Wer will schon ständig fremden Menschen intime Fragen nach der eigenen Identität beantworten? Wer würde wollen, dass Geschichten über die schwierige Pubertät, über die eigenen Geschlechtsorgane für alle online auffindbar sind? Und doch lässt sich Niklaus Flütsch immer wieder auf diese Gespräche ein. «Damit sich die Situation für Transmenschen weiter verbessert, braucht es noch viel Sensibilisierungs- und eben Öffentlichkeitsarbeit», erklärt er. Darum beantwortet er immer wieder die gleichen Fragen. Jene Fragen, die wohl den meisten Menschen auf der Zunge brennen, wenn sie einem Transmann gegenüber sitzen.

Der 48-Jährige wirkt jünger als seine Altersgenossen. Gut gelaunt sitzt er in der gynäkologischen Praxis, die er zusammen mit einer Kollegin in Zug führt. Sportlich sieht er aus und unternehmungslustig, strahlt Selbstsicherheit und Offenheit aus. Und eine Ruhe, hinter der man tiefe Zufriedenheit vermutet. Seine eigene Transition, also die sichtbare Anpassung seines Äusseren an ein als männlich wahrgenommenes Erscheinungsbild, verlief sehr gut. Überraschend gut, findet Niklaus Flütsch rückblickend. Das ist alles andere als selbstverständlich. Transidentität wird zwar selten als Grund für eine Kündigung angegeben, doch Mobbing oder gar der

«Kommt ein Kind auf die Welt, wird als erstes nach dem Geschlecht gefragt!»

Verlust der Arbeitsstelle sind Erfahrungen, die viele Transmenschen teilen. «Vor einiger Zeit hatte ich ein Gutachten auf dem Tisch, das abklären sollte, ob eine Transfrau weiterhin als Anästhesistin arbeiten darf», erzählt Niklaus Flütsch. Obwohl die Frau über langjährige Erfahrung verfügte, wurde ihre Eignung für ihren Beruf aufgrund ihrer Transidentität in Frage gestellt. «Im Prinzip ist das Sexismus in reiner Form», urteilt Niklaus Flütsch: Geschlecht wird für relevant erklärt, obwohl es keinerlei Einfluss auf Fähigkeiten oder Eignung hat.

Sexismus tritt häufig dann auf, wenn Menschen nicht eindeutig dem einen oder anderen Geschlecht zugeordnet werden können. Denn das bringt bestehende Vorstellungen darüber, welche Rollen Frauen und Männer ausfüllen sollen, ins Wanken. «Du bist doch kein richtiger Mann», «eine echte Frau wird nie aus dir», sind typische Anfeindungen. Die Angriffe auf die eigene Identität, der man sich zwar gewiss ist, die aber vom Umfeld immer wieder in Frage gestellt wird, sind zermürbend. Zudem müssen Transmenschen häufig auch gegen handfeste Diskriminierungen kämpfen. Sie werden auf dem Arbeits- und Wohnungsmarkt benachteiligt, nicht ernst genommen und lächerlich gemacht, werden immer wieder Opfer von gewalttätigen Übergriffen. Jährlich fordert Transphobie weltweit Hunderte von Todesopfern.

«Transmänner haben es etwas einfacher als Transfrauen», glaubt Niklaus Flütsch. Dies hänge damit zusammen, dass (biologischen) Frauen grundsätzlich eine grössere Bandbreite an Erscheinungsbildern zur Verfügung steht: Hat eine Frau kurze Haare und einen Anzug an, erntet sie weniger missbilligende Blicke und Kommentare als ein Mann mit langen Haaren und kurzem Rock. Ein breit gebauter Männerkörper werde auch nach einer Hormonbehandlung nicht zierlich. «Einfluss auf diese Ungleichheit hat wohl auch, dass Frauen grundsätzlich häufiger von Sexismus betroffen sind als Männer», sagt Niklaus Flütsch. Ihn selbst hat erstaunt, dass man ihn als Fachmann im Operationssaal eine Spur ernster nimmt als in jenen Zeiten, als er noch mit einer weiblichen Stimme sprach.

So sehr er überzeugt ist, dass das Geschlecht im Alltag keine Rolle spielen sollte, so sehr steht Niklaus Flütsch aber auch dafür ein, dass Frauen und Männer unterschiedlich sind. «Simone de Beauvoir hatte unrecht, als sie sagte, dass man nicht als Frau geboren wird, sondern dazu gemacht wird», ist er überzeugt. Natürlich spiele die Sozia-

Transmenschen

Transmenschen sind Personen, die mit einem biologisch eindeutigen Geschlecht zur Welt kommen, sich aber nicht mit diesem Geschlecht identifizieren. Meist fühlen sie sich dem anderen Geschlecht zugehörig oder verorten sich irgendwo zwischen Mann und Frau. Biologische Männer, die sich als Frauen identifizieren, nennt man Transfrauen, biologische Frauen, die als Männer leben, Transmänner. Viele Transmenschen – aber längst nicht alle – gleichen ihren Körper im Laufe des Lebens mit Hormonbehandlungen und Operationen ihrer Geschlechteridentität an.

Mehr Informationen finden sich unter

- Transgender Network Switzerland
www.transgender-network.ch/
- Transgender Europe (TGEU)
<http://tgeu.org/>
- Transrespect versus Transphobia Worldwide (TVT)
www.transrespect-transphobia.org/
- Balzer, Carsten / Hutta, Jan Simon (Hg.): Transrespect versus Transphobia Worldwide: A Comparative Review of the Human-rights Situation of Gender-variant/Trans People. TvT Publication Series Vol. 6, 2012
www.transrespect-transphobia.org/uploads/downloads/Publications/TVT_research-report.pdf

lisation eine wichtige Rolle in der Persönlichkeitsentwicklung. Aber es gibt eben auch die Biologie. Vieles im Körper und auch im Gehirn wird durch die Sexualhormone gesteuert: «Ich sehe es so wie mit der Haut- oder Haarfarbe: Niemand würde abstreiten, dass es da Unterschiede gibt, aber diese sollten niemals ein Grund für Diskriminierung sein.» In der Schweiz ist das Geschlecht rechtlich nur noch für den Militärdienst und beim Heiraten relevant. Vielleicht wird es irgendwann aus Ausweisen gestrichen. So wie die Haarfarbe, die seit einigen Jahren nicht mehr im Pass erfasst wird.

Die Situation von Transmenschen habe sich hierzulande in den vergangenen Jahren deutlich verbessert, urteilt Niklaus Flütsch. Nicht zuletzt, weil Medienberichte zu einem besseren Verständnis beigetragen haben. Die Kommentare unter entsprechenden Artikeln zeichnen ein positives Bild: In einer überraschend grossen Mehrheit sind sie wohlwollend und unterstützend, widerspiegeln eine wachsende Akzeptanz. Doch noch immer gibt es auch Vorurteile und Misstrauen. Manchmal mangelt es auch schlicht an Wissen.

Transmenschen müssen häufig gegen handfeste Diskriminierungen kämpfen.

«Das ist auch beim medizinischen Personal nicht anders», sagt Niklaus Flütsch. Seit rund zwei Jahren bietet er am Zürcher Triemlispiital deshalb eine offene Sprechstunde für Transmenschen an. Rund hundert Patientinnen und Patienten nehmen das Angebot regelmässig in Anspruch. Darunter sind sowohl Menschen, die erste Informationen zu medizinischen Möglichkeiten möchten, als auch solche, die sich nach einer lange zurückliegenden Transition nicht einmal gegenüber ihren Ehepartnern geoutet haben. «Wichtig wäre, dass Transidentität auch in den Schulen als Thema behandelt wird», findet Niklaus Flütsch. Je mehr man wisse, desto besser sei in der Regel der Umgang mit Transmenschen.

So beantwortet Niklaus Flütsch nicht nur die Fragen von Journalistinnen und Journalisten, sondern gibt auch im privaten oder beruflichen Umfeld bereitwillig Auskunft. «Grundsätzlich stört es mich nicht, wenn mich jemand auf meine Transidentität

anspricht», erklärt er. Dass jemand deplatzierte Fragen stelle, etwa eine wildfremde Frau an der Busstation, die aufgrund eines Zeitungsberichts unvermittelt nach seinen Genitalien frage, komme nur sehr selten vor. «Dann setze ich aber klare Grenzen und stelle auch mal eine ebenso taktlose Gegenfrage nach einer Schamlippen-Operation», erklärt Niklaus Flütsch seine Strategie in solchen Fällen. Ob er auch schon Opfer von Sexismus geworden sei? Der Gynäkologe denkt einen Moment lang nach, dann macht sich ein Lachen in seinem Gesicht breit: «Wenn Frauen sagen, dass sie grundsätzlich nicht von einem männlichen Gynäkologen untersucht werden wollen. Mein Geschlecht hat doch nichts mit meinen Fähigkeiten als Arzt zu tun!»

.....
 Anna Chudozilov arbeitet als Redakteurin bei NZZ Campus und schreibt bei Gelegenheit auch für andere Publikationen.



Literaturtipp:

Tanja Polli (Text) und
 Ursula Markus (Fotografie):

**Das Geschlecht der Seele:
 Transmenschen erzählen.**

Zürich: Elster-Verlag, 2013.

.....
 Im Internet ist nachzulesen, wie seine Eltern reagiert haben, als er das Coming-out als Mann wagte.

«En jeans, en jupe ou en burqa, mon corps est à moi!»

Vanessa Monney

A la suite du viol d'une étudiante à Toronto en 2011, un policier encourage les femmes à ne pas s'habiller «comme des salopes» pour éviter de se faire violer. Les réactions sont immédiates: des manifestations féministes ont lieu sous le nom de Slutwalks. Rencontre avec **Coline de Senarclens** et **Géraldine Viredaz**, deux organisatrices de la première marche à Genève.



Les Slutwalks – Marches des Salopes – sont un mouvement de protestation contre les violences sexuelles, elles dénoncent la culpabilisation des femmes, à travers leur comportement ou habillement, qui mène à déresponsabiliser les auteurs de violences sexuelles. En octobre 2012, la première Marche des Salopes s'organise en Suisse à Genève. Coline de Senarclens et Géraldine Viredaz ont participé activement à sa mise en place. C'est au cours de ses études universitaires que Coline s'intéresse aux études genre. Son mémoire de master porte sur la question de la prostitution et du stigmatisme du mot «putain» utilisé comme un outil de domination. Elle côtoie dans ce cadre l'association Aspasia.¹

Coline raconte: «Comme j'ai une attitude de manière générale plutôt militante, les gens m'appelaient féministe avant même que moi je ne réalise que j'étais féministe.» Le stigmatisme de la « salope », elle le connaît, ayant souffert de *slutshaming*² dans son adolescence. Comme de nombreuses femmes, elle vit pendant longtemps le viol comme «un couperet au-dessus de [sa] tête: quand est-ce que ça va m'arriver à moi?» étant confrontée à des personnes proches l'ayant vécu. C'est lors d'une soirée entre ami.e.s fondatrices d'*Ultimate Production*,³ association fraîchement créée, qu'une femme

lit un texte – témoignage de son viol. La lecture est un moment fort et des discussions autour des violences sexuelles s'ensuivent. Ayant entendu parler du Slutwalk à travers les réseaux sociaux, l'idée d'organiser une manifestation à Genève émerge petit à petit. Après des échanges sur le groupe Facebook Slutwalk Suisse, des militantes féministes lausannoises – dont Géraldine Viredaz – rejoignent l'aventure! Géraldine ayant aussi fait quelques cours d'études genre et travaillé par exemple sur Simone de Beauvoir à l'Université, ce sont des thématiques qui l'intéressent. Quelques années auparavant elle avait milité quelques mois au sein d'Aspasia et avant la Marche des Salopes, elle avait participé à une marche de nuit féministe à Lausanne: «Cette marche de nuit m'avait beaucoup motivée et je me suis dit: il y a des choses à faire. Si ma génération, si moi qui ai toutes les armes pour, je ne le fais pas maintenant, personne ne va le faire!» La manifestation la touche aussi en raison d'expériences personnelles de violences sexuelles; il y avait pour elle, «comme une nécessité à le faire».

Se mobiliser collectivement et faire changer la culpabilité de camp

Les deux organisatrices se situent dans le féminisme «sexe-positif».⁴ Pour Géraldine, «le but central de la Marche des Salopes est d'effectuer un vrai travail sur les mentalités. Notre visibilité, les symboles que nous représentons et les discours que nous produisons ont pour but de créer une évolution dans les représentations liées au viol.» Il s'agit pour le collectif⁵ de «faire changer la culpabilité de camp» en faisant cesser les discours sur le comportement dit «provocateur» qu'auraient certaines femmes. Pour elles, «les violeurs ne sont pas victimes de pulsions sexuelles mais bien respon-

«Si moi qui ai toutes les armes pour, je ne le fais pas maintenant, personne ne va le faire!»

sables de leurs actes». Une dimension importante est de «faire des violences sexuelles une question collective, sociale et politique». Se mobiliser collectivement a d'ailleurs permis à un certain nombre de femmes de sortir du tabou qui entoure encore aujourd'hui le viol, racontent les organisatrices. Géraldine a aussi ressenti dans la mobilisation collective «une dimension thérapeutique».

Si la manifestation se déroule dans la rue, Coline rappelle que «le viol n'est pas qu'une question d'espace public mais aussi et surtout d'espace privé». Il s'agit aussi de remettre en cause la manière sexiste et problématique dont la société – à travers par exemple la gestion médicale, judiciaire et policière – prend en charge les violences sexuelles. Elle précise pourtant ne pas être «dans une démarche pénaliste». Porter plainte auprès de la police et se battre est «comme un deuxième viol et à la fin on vous dit: non, vous ne vous êtes pas faite violer». Elle ajoute que «la loi reflète la symbolique sociale par rapport au viol. Je ne vais pas aller militer pour que ces hommes aient des peines plus lourdes mais c'est quand même important de dénoncer le fait que dans notre société on considère que braquer des voitures et plus grave que de violer une femme.»

«Non c'est non!»

La Marche des Salopes prend forme le 6 octobre 2012 à Genève. Commenant par une manifestation dans les rues de la ville, une partie des manifestantes défilent «presque dénudées». Comme l'explique Coline, «le détournement performatif permet de montrer l'absurdité du stigmate de salope». Si le mode d'action peut choquer et attirer les médias, il reste directement lié aux revendications du collectif: «Quel que soit l'habillement ou le comportement d'une femme, rien ne justifie un viol.» Peint sur une banderole, on peut voir le slogan «en jeans, en jupe ou en burqa, mon corps est à moi». Le parcours de la manifestation, défini avec les autorités de la ville de Genève, ne satisfait pas les organisatrices, les rues du défilé étant relativement cachées. Pour Coline, «le tabou est un outil d'immobilisme social, on nous empêche

de militer à poil dans les rues parce que c'est socialement pas acceptable. Du coup on devrait rester à notre place, au statu quo.» Après le cortège, trois femmes prennent la parole publiquement sur la scène pour témoigner de leur expérience de viol dans le but militant de briser le tabou qui entoure les violences sexuelles. Pour Géraldine «c'est la partie la plus intense de la journée». Par la suite, dans une ambiance assez différente, une performance de burlesque «redonne un peu de souffle et d'énergie». Le spectacle, provocateur et militant, rappelle selon Coline que «même là, vous n'avez aucun droit sur ces personnes». Il se termine par le témoignage fort d'une des danseuses. Après avoir mis un scotch noir en croix sur leur bouche, la performance se termine par ces cinq femmes, arrachant le scotch et criant toutes ensemble: «non, c'est non» – slogan historique du mouvement féministe.

Et la suite?

Après cette intense mobilisation, le collectif suisse de la Marche des Salopes continue à se réunir. Les projets en cours s'axent sur la lutte contre le *Slutshaming*, la responsabilisation des hommes (impliquant un changement de politique de prévention) et l'organisation d'assises sur les violences sexuelles.

Pour conclure, pour Coline «la présence des femmes est toujours tolérée avec des conditions: dans l'espace du travail à condition qu'elles soient moins payées, subalternes; dans les boîtes de nuit à condition qu'elles soient bien habillées et pas ivres; dans l'espace public à condition qu'elles soient accompagnées d'un homme. Le viol et les plaintes pour viol vont exacerber cela parce qu'on vous pose la question: avez-vous respecté les conditions de votre liberté et de votre honorabilité?»

Vanessa Monney est doctorante à l'Institut d'Etudes Politiques et Internationales de l'Université de Lausanne. Elle travaille dans le cadre du projet «Les syndicats et l'égalité» financé par le PNR60.

«Le viol n'est pas qu'une question d'espace public mais aussi et surtout d'espace privé.»

Notes

- 1 Aspasia est une association de solidarité créée à Genève en 1982 par des personnes prostituées et leurs alliés. Elle affirme défendre, dans une attitude de non jugement les droits des personnes qui exercent le travail du sexe. Elle offre accueil, information, prévention et soutien. Site internet: www.aspasie.ch
- 2 Sur son site internet (www.slutwalk.ch), le collectif définit le *Slutshaming* comme «l'utilisation du comportement sexuel prêté ou avéré, de tous symboles relatifs à la sexualité (habits, comportements, maquillages, attitudes etc.) ou de caractéristiques physiques, pour stigmatiser, décrédibiliser et exclure une personne. Les insultes à caractère sexiste ou sexuel (pute, salope, trainée, pédé, tapette, thon) s'inscrivent dans cette dynamique. Le *Slutshaming* est une violence de genre et un outil sexiste de stigmatisation».
- 3 L'association «ultimate production» dit avoir pour but «la création d'un espace artistique transdisciplinaire autour du féminisme sexe-positif et queer. Elle entend questionner les rôles de genres, notamment dans le champ de l'érotisme et de la sexualité, mais également les catégories construites autour de l'orientation sexuelle. Elle souhaite promouvoir la diversité et la complexité des identités de genre et offrir une alternative à une culture masculine, blanche et hétérosexuelle». Cf. son site internet: www.ultimateproduction.ch
- 4 Nota bene que pour elles, le courant «sexe positif» ne veut pas imposer aux gens d'avoir telle ou telle sexualité, «cela peut aussi vouloir dire: tu fais ce que tu veux, dont rien de ta sexualité».
- 5 Revendications consultées sur le site internet: www.slutwalk.ch

Ausgewählte Literatur zum Schwerpunktthema

Choix de publications sur le thème principal

- Aktion: «Respekt ist Pflicht – für alle.» (Hg.): **Respekt ist Pflicht. Für alle. Sechs Jahre unterwegs mit der Kampagne gegen sexuelle Gewalt, für mehr Aufmerksamkeit und Zivilcourage.** © Verein Arip National, 2013. www.arip.ch/fileadmin/redaktion/Arip_Broschuere_online.pdf
- Action: «Nom de code: Respect – pour toutes et tous!» (éd.): **Respekt ist Pflicht. Für alle. Six ans de campagne contre la violence sexuelle, pour la vigilance et pour le courage civique.** © Association Arip National, 2013. www.arip.ch/fileadmin/redaktion/Arip_Broschuere_online.pdf
- Busche, Mart / Maikowski, Laura / Pohlkamp, Ines / Wesemüller, Ellen (Hg.): **Feministische Mädchenarbeit weiterdenken.** Zur Aktualität einer bildungspolitischen Praxis. Bielefeld: Transcript Verlag, 2010.
- Dangendorf, Sarah: **Kleine Mädchen und High Heels. Über die visuelle Sexualisierung frühadoleszenter Mädchen.** Bielefeld: Transcript Verlag, 2012. EBG Mg 62
- Delphy, Christine (éd.): **Un trousseage de domestique.** Paris: Editions Syllepse, 2011. EBG Fea113
- Graff, Ulrike: **Emanzipatorisches Potenzial monoedukativer pädagogischer Settings.** In: Wentzel, Wenka / Mellies, Sabine / Schwarze, Barbara (Hg.): *Generation Girls' Day.* Opladen: Barbara Budrich, 2011. S. 193–210.
- Grésy, Brigitte: **Petit traité contre le sexisme ordinaire.** Paris: Albin Michel, 2009. EBG Tp 69
- Huning, Sandra: **Geschlechter als Identitätskonstruktionen in öffentlichen Räumen: Folgen für die städtische Freiraumplanung.** Theoretische und praxisbezogene Beiträge aus der Stadtforschung In: Emmenegger, Barbara / Litscher, Monika (Hg.): *Perspektiven zu öffentlichen Räumen.* Luzern: Hochschule Luzern – Soziale Arbeit, 2011. S. 227–245
- Lieber, Marylène: **Genre, violences et espaces publics. La vulnérabilité des femmes en question.** Paris: Presses de la fondation nationale des sciences politiques, 2008. EBG Fg 301
- Réseau Osez le féminisme (préface de Catherine Vidal): **Vie de meuf. Le sexisme ordinaire illustré.** Paris: Editions JBZ & Cie, 2011.
- Schurr, Carolin / Wintzer, Jeannine (Hg.): **Geschlecht und Raum feministisch denken.** Bern/Wettingen: eFeF-Verlag, 2011. EBG Nff 278
- Schwarzer, Alice (Hg.): **Es reicht! Gegen Sexismus im Beruf.** Köln: Kiepenheuer und Witsch Verlag, 2013.
- Stämpfli, Regula: **Die Vermessung der Frau. Von Botox, Hormonen und anderem Irrsinn.** Gütersloh: Gütersloher Verlagshaus, 2013. EBG Feh 48
- Starr, Christine R. / Ferguson, Gail M.: **Sexy Dolls, Sexy Grade-Schoolers? Media & Maternal Influences on Young Girls' Self-Sexualization.** In: *Sex Roles* 67 (2012), Nr. 7-8. S. 463 – 476 <http://link.springer.com/article/10.1007%2Fs11199-012-0183-x>
- Zeilinger, Irène: **Non c'est non. Petit manuel d'autodéfense à l'usage de toutes les femmes qui en ont marre de se faire emmerder sans rien dire.** Paris: Zones (La Découverte), 2008.
- Zinsli, Léa: **Frauenbilder im Rap.** Maturaarbeit 2013. Teilnahme am Wettbewerb «Schweizer Jugend forscht», Prädikat «gut», EBG Qb Ku 15

DVD

- Fachstelle für Gleichstellung der Stadt Zürich (Hg.): **Flirt, Anmache oder Übergriff?** Zürich: Fachstelle für Gleichstellung, 2008. EBG Video-DVD 7

Links / Liens

- Site Internet de l'association française **Ni putes Ni soumises**, qui s'engage pour améliorer les conditions de vie des femmes des quartiers populaires: www.npns.fr
- **Feminist Frequency**
Englischsprachige Webserie von Anita Sarkeesian zur Darstellung von Frauen in der Popkultur: www.feministfrequency.com
- Zeitungsartikel von Deborah Kogan:
Wie mich der Sexismus im Literaturbetrieb zermüht
In: *Die Welt* (11.06.2013) www.welt.de/kultur/literarischewelt/article117015335/Wie-mich-der-Sexismus-im-Literaturbetrieb-zermuerbt.html
- Dokumentarfilm von Sofie Peeters, 2012:
Femme de la rue / Sexism in the Streets of Brussels
www.dailymotion.com/video/xsknaq_femme-de-la-rue-sexism-in-the-streets-of-brussels-english-subtitles_webcam

Publikationen mit der Signatur EBG können Sie in der Dokumentationsstelle des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann EBG ausleihen.

Auskunft:
dokumentation@ebg.admin.ch,
Tel. 031 322 92 79.
Öffnungszeiten:
Mo, Do 9–12
oder auf Anfrage.
www.ebg.admin.ch >
Dokumentation >
Dokumentationsstelle

Les publications assorties de la cote EBG peuvent être empruntées au Centre de documentation du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes BFEg.

S'adresser à:
dokumentation@ebg.admin.ch,
Tél. 031 322 92 79.
Heures d'ouverture:
lundi, jeudi
de 09h00 à 12h00,
ou sur rendez-vous.
www.ebg.admin.ch
> Documentation >
Centre de documentation



Shamsia zeigt, wie's geht.



Bild: ???

Fariba Vafi Kellervogel

Streitende Kinder, eine bröckelnde Ehe und die Frage, ob sie geworden ist, was sie werden wollte. In beklemmend einfacher Prosa zeichnet die iranische Schriftstellerin Fariba Vafi in ihrem Roman «Kellervogel» den Alltag einer jungen Frau im Iran nach. Die Protagonistin ist hin- und hergerissen zwischen den Auswanderungsplänen ihres Mannes und dem Wunsch, in der vertrauten Heimat zu bleiben.

Ich genieße die kühle Luft unserer Klimaanlage nicht, weil Amir in der grellen Mittagssonne arbeiten muss. Nach dem Mittagessen mache ich kein Nickerchen, weil Amir nicht die Zeit dazu hat. Ich besuche meine Freunde nicht, weil Amir seine auch nicht besuchen kann. Amir ist ein Sklave und hat seine Arbeitskraft für die nächsten zwanzig Jahre verkauft. Er hat für weitere zwanzig Jahre Schulden bei der Bank. Die Bank hat ihm seine Arbeitskraft abgekauft. Es geht nicht an, dass Amirs Gesicht in der Sonne verbrennt und meines vor gutem Essen und gesundem Schlaf glänzt. Das ist nicht fair. Amir sucht nach Gerechtigkeit und kann sie nirgendwo finden. Die Kinder sind laut. Amir empfindet uns

und dieses Leben als Fessel. Wie lange dieses Sklavendasein andauern wird? Bis zu seinem Tod! Amir verdient das Geld, und wir geben es aus. Wir sind Konsumenten.

«Ich will arbeiten gehen. Früher habe ich auch gearbeitet. Ich schaffe das schon», sage ich.

«Mir reicht es, wenn du die Kinder gut erziehen würdest.»

Shahin schlägt Shadi, und sie spuckt ihn an.

«Schau dir das an», sagt Amir. «Meine einzige Rettung ist, von hier wegzugehen.»

«Dort wirst du auch nur ein Sklave sein.»

Das war eine Kriegserklärung an ihn.

Er setzt sich gerade hin. «Wie meinst du das?»

In der Rubrik «Passagen» finden Sie Leseproben aus literarischen oder essayistischen Texten, die wir empfehlen. Viel Vergnügen bei der Lektüre!

Es macht
keinen Spaß,
etwas zu ver-
teidigen, an
das man nicht
einmal selbst
glaubt.

«Du bist schon als Sklave auf die Welt gekommen. Wer, glaubst du, war dein Vater?»

Er muss meine Frage in den falschen Hals gekriegt haben, da er losbrüllt: «Mein Vater war ein fleißiger und ehrlicher Mann. Aber dein Vater ...»

Er will das Gespräch auf meinen Vater bringen. Ich unterbreche ihn: «War dein Vater ein Arbeiter oder nicht?»

Amir antwortet nicht. Er hat gefunden, was er suchte – meinen Vater.

Ich merke, wie das Blut in meinen Adern zu kochen beginnt. Amir ist hartnäckig und wird nicht lockerlassen, bis der Siedepunkt erreicht ist. Ich kann nicht länger warten. Ich muss zum Angriff übergehen.

«Wer auch immer mein Vater war, wir brauchten uns seinetwegen jedenfalls nicht zu schämen», sage ich.

Ich mache eine Kunstpause, damit der nächste Schlag eine stärkere Wirkung zeigt. «Erinnerst du dich daran, wie du mir sagtest, dass du dich in Grund und Boden geschämt hast, wenn dein Vater in die Schule kam?»

Er ist fassungslos, dass ich sein Geständnis so schamlos missbrauche. Er weiß nicht, dass ich meinen stattlichen und eleganten Vater hundertmal eintauschen würde gegen seinen zerzausten Vater. Jetzt ist es zu spät. Tote kann man nicht mehr gegeneinander eintauschen.

Er schüttelt den Kopf. Er verflucht sich innerlich für seine Naivität. Durch mich erscheint seine Ehrlichkeit wie bodenlose Dummheit.

«Dein Vater war nur darin gut, die Frauen anderer Männer zu verführen», sagt er.

Er errötet bis an den Hals.

«Das ist der Stoff, aus dem die aufregendsten Filme der Welt gemacht werden», sage ich.

Ich mache mich lächerlich. Die Kriegsmaschinerie ist in vollem Gange. Ab einem gewissen Punkt ist es hoffnungslos. Der Streit geht weiter, und weder Einsicht noch ein Kompromiss können ihn beenden. Ein Wort ergibt das andere. Es macht keinen Spaß, etwas zu verteidigen, an das man nicht einmal selbst glaubt. Amir drängt mich aber in diese Rolle, und dafür hasse ich ihn. Ich komme mir vor wie eine Furie. Und warum sollte ich nicht noch hässlicher werden? Amir ist wie besessen und lässt nicht locker. Er ist über seine eigenen Aussagen ganz aufgeregt. Der Punkt ist erreicht, an dem ich schreien muss.

Ich habe Jahre gebraucht, um zu verstehen, dass ein einziger Schrei stundenlangem Bitten und Flehen gleichkommt. Ein Schrei ist wie ein Blitz. Er verbrennt alles auf einmal. Ich habe Jahre

gebraucht, um zu verstehen, dass Menschen unbewusst angeschrien werden wollen. Eine laute Stimme ist nötig, damit sie zur rechten Zeit zuhören, die lästigen Geräusche drumherum übertönt und die Anwesenden daran erinnert werden, dass jemand anders vor ihnen sitzt. Ich schreie. Laut und deutlich. Ohne Ach und Weh. Das nennt Amir gern weibliche List. Ich weiß, die Kükenfresserin steht schon vor unserer Haustür, und Frau Hashemi lehnt sich bis zum Bauchnabel aus dem Fenster.

«Sei leise!», sagt Amir.

Ich denke gar nicht daran und stehe auf, damit man mich besser hört. Ich freue mich, dass unser Haus klein ist und er meinem Geschrei nicht entkommt. «Ich lasse mich scheiden», sagt er leise.

Das ist der Gnadenschuss, den er überlegt und gelassen abfeuert.

Ich will sterben. Ich lege mich hin zum Sterben, aber ich sterbe nicht.

■ ■ ■

Wie sieht die Zukunft aus? Die Zukunft muss wie die alte Frau aussehen, die Amir mir neulich im Park zeigte. Wie eine gelbe, zerfledderte Papiertüte. Ich kann mir die Zukunft nicht vorstellen. Ich weiß nicht, aus welchem Stoff sie gemacht ist. Bis jetzt konnte ich mir ohne weiteres die Zukunft denken. Jetzt, so nah an der Zukunft, verliert sie allmählich ihre Rätselhaftigkeit. An dieser Schwelle will ich stehenbleiben.

Stehenbleiben und den Blick auf mich und mein Leben richten. Aus der Ferne wie eine Geliebte und aus der Nähe wie eine Fremde. Ich will nicht nach Kanada. Ich will nicht den Rest meiner Tage damit zubringen, mich an dieses neue Leben anzupassen. Bis ich mich dort zurechtfinde, wird das Leben vorbei sein.

Vor seinem Tod hatte Vater noch ein bisschen Geld beiseitegelegt für meine Aussteuer. Shahla hatte ihre Abneigung gegen jegliche Bindung an das männliche Geschlecht bereits kundgetan. Mahin war verlobt und wollte keine Zeit mehr verlieren. Es war an mir, zu heiraten. So geschah es, Amir hielt um meine Hand an, und sehr bald gehörte ich der großen Herde verheirateter Frauen an.

Bist du einmal verheiratet, wird als Erstes eine große Uhr in deinem Schlafzimmer aufgehängt, und man zählt die Stunden, bis die frohe Botschaft erklingt. Dann kocht dir jemand Pflaumeneintopf, ein anderer bringt dir Fruchtriegel. Im Bus steht einer auf und überlässt dir seinen Sitzplatz, und auf der Straße richten sich alle Blicke unbewusst auf

deinen großen runden Bauch. Der Wölbung nach wird es ein Junge werden.

Deine Tage verbringst du damit, die Vorteile eines Kaiserschnitts gegenüber einer natürlichen Geburt abzuwägen. Die Zeit vergeht, und alle bemerken in deinem Gesicht die Veränderungen, die du längst in dir spürst. Du besorgst Wäsche für das Baby, und in deiner Freizeit diskutierst du mit deinem Ehemann über Namen. Eines Tages kommen dann die Wehen, wie jemand, den du erwartest, aber nicht an dessen Ankunft glauben kannst. Die Angst bricht über dich herein. Die Angst vor noch heftigeren Wehen. Du gehst ins Krankenhaus, und am nächsten Tag liegt ein fremdes winziges Wesen, einem nassen Spatz gleich, an deiner Brust und fordert dich auf, es zu stillen. Von diesem Moment an bist du Mutter. Noch im Krankenhaus entscheidest du, dass ein Kind genügt. Aber Entscheidungen und Taten sind so unterschiedlich wie ein Mann und eine Frau, die wie Fremde nebeneinanderstehen und vorgeben, ein Paar zu sein. Es vergehen einige Jahre. Der Gedanke an den Tod des einzigen Kindes schwebt in der Luft wie ein verlorener Luftballon. Eine Mutter mit ihrem langweiligen Alltag sieht ihn als Erste. Dann hört sie auf die Stimme einer Frau, so alt wie die Welt. Sie flüstert dir ins Ohr: «Und was wird, wenn dein einziges Kind stirbt? Ausserdem ist das arme Ding immer allein, ein Spielkamerad täte ihm gut, und nach dem Tod der Eltern hätten sie immer noch einander. Und überhaupt, wenn du jetzt sowieso den ganzen Tag Windeln wechselst und großes Geschick darin zeigtst – warum sollte dieses Talent nicht noch einem anderen Kind zugutekommen?» Irgendwann bist du wieder schwanger und wirst allmählich zur perfekten Mutter.

Ehe du dich versiehst, wirst du allseits nach deinen Kindern gefragt und bist gezwungen, sie überallhin mitzunehmen. Auf jede erdenkliche Weise ist dein Leben mit zwei anderen Menschen verbunden. Nicht jeder Tag wird sich verdichten zu dem Satz: «Mütter sind heilig». Über diese Tage hat noch keiner ein Buch geschrieben. Mahin nimmt Englischunterricht und schreibt Briefe an ihren unbekannten Verlobten. Shahla ist damit beschäftigt, einen Kredit anzuzahlen für ihre Eigentumswohnung mit zwei Schlafzimmern in einem gehobenen Stadtviertel. Da Mahin bald weggeht, möchte sie dort mit Mutter einziehen.

Amir packt seinen Rucksack, um in die Berge zu flüchten. Er flieht vor dem Kindergeschrei. Dieses Leben langweile ihn zu Tode, sagt er. Ich runzle die Stirn. Das Baby trinkt.

Er gehe nicht für immer, sagt er. Fünf Tage nach Alamkuh sei doch nicht die Welt. Ausserdem

nehme er doch Rücksicht auf uns, indem er nur eine Kurzreise macht. Andernfalls befände er sich jetzt am Fuße des Mount Everest. Er ist ein Zugvogel, der im Käfig leben muss. Er sehnt sich nach Freiheit.

«Du bist ein Eisbär», sagt er. «Du liebst dieses Leben. Du hast diese Kinder auf die Welt gebracht und niemand sonst.»

Es schneit. Ich muss Shadi viel zu trinken geben, weil sie Durchfall und leichtes Fieber hat. Shahin hustet ständig. Jemand muss die Kinder großziehen. Der Zugvogel ist in die Berge geflogen. Mutter ist bei mir.

«Sei doch nicht so unzugänglich. Knüpfe Kontakte zu den Nachbarn. Hier ist es so bedrückend. Dein altes Haus war viel angenehmer.»

Ich muss die Kinder großziehen.

«Guck die Kinder nicht immer so traurig an. Jemand könnte meinen, Gott bewahre, sie sind schwerkrank.»

Ich muss die Kinder großziehen.

Shadi muss geimpft werden. Sie schreit in einem fort. «Mama, wir sollten Shadi auf den Markt bringen und verkaufen. Dann sind wir sie los», sagt Shahin.

Shadi lutscht am Daumen.

«Streu Pfeffer auf ihren Daumen und schließ die Tür. Wenn ein Dieb kommt, merkt es keiner.»

Shahin sitzt nachts laut heulend in seinem Bett.

«Was soll ich bloß machen, wenn mein Blutdruck steigt? Hier gibt es keine Autos und keine Taxis.»

Ich muss die Kinder großziehen.

Shahin bringt Shadi zum Weinen, und ich versohle ihm den Hintern.

«Das ist doch nicht schlimm. Ein kleiner Klaps hat noch niemandem geschadet. Das ist doch kein Grund zum Heulen», sagt Mutter.

Das ist ein Grund zum Heulen. Ein Kind wird nicht groß durch Schläge. Ein Kind wird nicht groß durch Verachtung. Es wächst, aber es wird doch nicht erwachsen.

Das sage ich bloß zu mir selbst.

«Mama, du magst Shadi lieber als mich», sagt Shahin. Es schneit. Der Eisbär liegt unter einer Decke und schläft. Der Eisbär erzählt den Kindern Geschichten, kocht ihnen Linsen und geht nachmittags mit ihnen raus, damit sie mit den anderen Kindern spielen können.

Der Eisbär langweilt sich. Er ist gelangweilt vom ständigen Kinderhüten, von den rissigen Wänden, von kaputten Wasserboilern und von den schier unausrottbaren Kakerlaken. Der Eisbär ist gelangweilt von den endlosen Tagen, die zu Nächten werden, und von den Nächten voller Tränen. Der Eisbär

Ein Schrei ist
wie ein Blitz. Er
verbrennt alles
auf einmal.

Amir hielt um meine Hand an, und sehr bald gehörte ich der großen Herde verheirateter Frauen an.

schreit die Kinder an. Grundlos.
 «Du bist keine Mutter», sagt Shahla.
 «Nein, ich bin keine Mutter, ich bin eine Kuh, ein Bär», schreie ich.
 «Wieso flippst du aus?! Was können wir dafür, dass dein Mann weg ist?», sagt Mutter.
 «Bei deiner Laune wundert es mich nicht, dass er gegangen ist», sagt Shahla.
 «Ja! Ich kann meinen Mann nicht halten.»
 Ich schreie wieder. Mutter steht auf und will gehen. Die Kinder halten sie am Ärmel fest.
 «Bleib doch!»
 Mutter ist sauer. «Nein, wir sollten gehen. Wenn wir noch länger bleiben, setzt uns eure Mutter noch vor die Tür.»
 Shahin weiß nicht, was es bedeutet, jemanden fortzuschicken. Aber er weiß, dass es meine Schuld ist. Ich habe schon häufig Schuld auf mich geladen. Sie hat sich zu einem hohen Stapel getürmt und liegt auf mir wie eine schwere, nasse Decke, unter der ich versteckt bleiben möchte. Ich bin weder Mutter noch Tochter noch Ehefrau. Ich bin nichts. Ich kann keine der an mich vergebenen Rollen erfüllen. Ich war auch nicht gut als Kind. Mein Leben bedeutete nichts. Meine Mutter wollte einen Jungen, und ich kam als Mädchen zur Welt. Für Vater war ich eine kleine Dienerin. Ich durfte ihm die Schuppen von der Jacke klopfen, Kohle für seine Wasserpfeife anzünden und bringen, die Zehennägel schneiden oder die Socken ausziehen. Kinder waren für ihn wie Muster auf einer Wasserpfeife. Er zog stets die verzierten den schlichten vor.
 Mahin öffnet die Fenster. Draußen ist es warm und sonnig.
 «Ich bleibe bei den Kleinen. Geh du raus und gönne dir ein bisschen Spaß. Mach dir keine Sorgen um die Kinder. Geh ein Eis essen. Bring dich wieder in Stimmung. Sei nicht so bedrückt. Schau dich doch nur mal im Spiegel an.»
 Ich mag mich selbst nicht im Spiegel anschauen.

■ ■ ■

Shadi macht ihre Hausaufgaben. «Mama, was willst du werden, wenn du groß bist?»
 «Kaue nicht auf dem Stift herum!», sage ich.
 Sie nimmt den Stift aus dem Mund. «Jetzt sag schon!» «Ich bin doch schon groß.»
 Jetzt steckt sie den Stift zwischen ihre Zehen.
 «Ich bin schon, was ich werden wollte.»
 «Ach Mama ...» Sie streicht sich die Haare aus dem Gesicht. «Erzähl doch keinen Quatsch!»
 Ich denke nach. «Gut ... Ich möchte, ich möchte ... Ich möchte Tänzerin werden.»

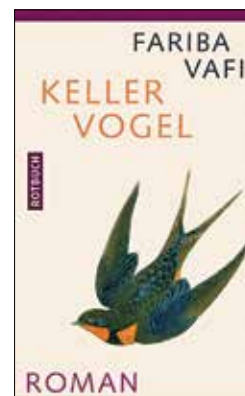
Amir unterbricht seine Zeitungslektüre und schaut mich an. Ich wiederhole den Satz und bitte Shahin, Musik aufzulegen, weil ich üben muss. Ich stehe auf und tanze. Zuerst ahme ich Mahin nach. Die Kinder lachen. Sie klatschen in die Hände, und Shadi springt auf und ab wie ein Äffchen. Die Kinder wollen noch einen Tanz sehen. «Jetzt tanz wie Tante Ashraf. Bitte ...» Ich schiebe den Tisch zur Seite, um Platz zu schaffen. Die Kinder haben ihre Hausaufgaben vergessen. Das Haus ist erfüllt von Freude.

«Du hättest Clown sagen sollen. Das wäre viel glaubwürdiger als Tänzerin», sagt Amir.
 Ich höre auf, Leute nachzuahmen, und tanze, wie ich es früher tat. Die Vorstellung, an einem fremden und besonderen Ort zu tanzen, erregt mich. Für einen Augenblick vergesse ich, wo ich bin. Ich wirble so schnell herum, dass niemand mich einholen kann.

Plötzlich bleibe ich stehen. «Bin ich das geworden, was ich werden wollte?»

Ich stehe entspannt wie eine Aufziehpuppe, die ausgetanzt hat, mit weit ausgestreckten Armen.
 «Mama, du sollst weitertanzen», schreit Shahin.
 Die Kinder sind ausgelassen. Die Musik ist voll aufgedreht. Ich verbeuge mich und schüttle meine Haare wie nach einem Bad. Ich setze wieder ein und tanze noch schneller als zuvor.

Aus: Fariba Vafi: Kellervogel. Roman. Aus dem Persischen von Parwin Abkai. © 2012 Rotbuch Verlag, Berlin. S. 49–52 / 78–83/87–88. ISBN 9783867891912, Preis ca. 25 CHF.
 Wir danken dem Verlag für die Abdruckgenehmigung.



Fariba Vafi
Kellervogel
 Roman
 Rotbuch Verlag Berlin
 2012

Fotos

Photos

Fotografie

«Graffiti is for women»: Shamsia in der Schweiz

Die Fotos für dieses Heft entstanden im Juni 2013 anlässlich der Veranstaltungsreihe VOIX DES FEMMES von Terre des Femmes Schweiz zum Thema «Rollenbilder im öffentlichen Raum». **Silvia Hugi** fotografierte die afghanische Graffiti-Künstlerin Shamsia (vgl. Porträt S. 60–63) bei folgenden Anlässen:

- Eröffnungsveranstaltung der VOIX DES FEMMES 2013 in der Roten Fabrik in Zürich, 6. Juni 2013. (Seiten 14–15, 28–29)
- Zukunftswerkstatt und Graffitiworkshop für Jugendliche in der Roten Fabrik in Zürich, 8. Juni 2013. (Seiten 36–37, 45–47)
- Zukunftswerkstatt und Graffitiworkshop für Jugendliche im PROJEKT KIDSWEST.CH in Bern, 12. Juni 2013. (Seiten 55, 58–59, 73)
- Schlussveranstaltung der VOIX DES FEMMES 2013 im Schlachthaus theater in Bern, 15. Juni 2013. (Seite 79)

«Graffiti is for women»: Shamsia en Suisse

Les photos de ce numéro ont été prises en juin 2013 par Silvia Hugi, dans le cadre de la série des manifestations VOIX DES FEMMES de Terre des Femmes Suisse. La thématique de cette année a été «Stéréotypes en espace public». **Silvia Hugi** a photographié la graffitiste afghane Shamsia (voir le portrait aux pages 60–63) lors des événements suivants:

- Cérémonie d'ouverture de VOIX DES FEMMES 2013 à la «Rote Fabrik» à Zurich, le 6 juin 2013. (Pages 14–15, 28–29)
- Atelier du futur et atelier de Graffiti pour les jeunes à la «Rote Fabrik» à Zurich, le 8 juin 2013. (Pages 36–37, 45–47)
- Atelier du futur et atelier de Graffiti pour les jeunes au PROJEKT KIDSWEST.CH à Berne, le 12 juin 2013. (Pages 55, 58–59, 73)
- Clôture de VOIX DES FEMMES 2013 au «Schlachthaus theater» à Berne, le 15 juin 2013. (Page 79)

«Graffiti is for women»: Shamsia in Svizzera

Le fotografie per questo numero di «Questioni femminili» sono state scattate nel giugno 2013 durante il ciclo di manifestazioni VOIX DES FEMMES organizzato da Terre des Femmes Suisse sul tema delle immagini di ruolo nello spazio pubblico. **Silvia Hugi** ha fotografato la graffitara afgana Shamsia (cfr. ritratto alle pagine 60–63) nelle seguenti occasioni:

- manifestazione di apertura di VOIX DES FEMMES 2013 alla Rote Fabrik di Zurigo, 6 giugno 2013 (pagine 14–15, 28–29),
- laboratorio del futuro e seminario di graffiti per giovani alla Rote Fabrik di Zurigo, 8 giugno 2013 (pagine 36–37, 45–47),
- laboratorio del futuro e seminario di graffiti per giovani nell'ambito del PROJEKT KIDSWEST.CH di Berna, 12 giugno 2013 (pagine 55, 58–59, 73),
- manifestazione di chiusura di VOIX DES FEMMES 2013 allo Schlachthaus theater di Berna, 15 giugno 2013 (pagina 79).

**Schlussveranstaltung der
VOIX DES FEMMES 2013
im Schlachthaus theater
in Bern.**

Oben: Grusswort von
Benno Bättig, Generalsekretär
des Eidgenössischen Departe-
ments für auswärtige Angelegen-
heiten EDA.

Mitte: Podiumsdiskussion mit
Natalie Trummer, Geschäfts-
leiterin TERRE DES FEMMES
Schweiz; Yvonne Feri, National-
rätin und Präsidentin SP Frauen
Schweiz; Marcel Bührig, Junge
Grüne Zürich und Mitinitiant von
rollenrollen.ch; Meris Schüpbach,
Projektleiterin KIDSWEST.CH;
moderiert von Nino Gadiant,
Redaktor SRF (von links).

Unten: Mit der VOIX DES FEMMES
2013 ist ein reichhaltiger Kultur-
und Genderdialog gelungen:
Abschlussfoto mit Marcel Bührig,
Yvonne Feri, Shamsia Hassani,
Natalie Trummer und
Benno Bättig.



Informationen der EKF

Informations de la CFQF

Informazioni della CFQF

Vernehmlassungsstellungnahmen der EKF

Bei der Gesetzgebung werden viele Entscheide getroffen, die für die Gleichstellung von Frauen und Männern wichtig sind, z.B. im Familienrecht oder bei den Sozialversicherungen. Die EKF nimmt im Rahmen von Vernehmlassungen regelmässig Stellung zu solchen Gesetzesvorhaben. Sie stellt Forderungen aus Gleichstellungssicht und rückt in den Vordergrund, was für die Rechte der Frauen von Bedeutung ist.

Stellungnahme 2013

Bundesgesetz über die Rehabilitierung administrativ versorgter Menschen (Januar 2013)

.....
Alle Stellungnahmen der EKF sind verfügbar unter: www.frauenkommission.ch >
Dokumentation > Stellungnahmen

Prises de position de la CFQF

De nombreuses décisions prises sur le plan législatif, par ex. en matière de droit de la famille ou d'assurances sociales, ont un impact considérable sur l'égalité entre femmes et hommes. L'évaluation de lois fédérales, d'ordonnances, de rapports, etc. dans le cadre des procédures de consultation est une tâche importante de la CFQF. Elle examine dans quelle mesure ils auront un tel impact et formule des propositions, afin qu'il y soit mieux tenu compte de l'égalité.

Prise de position 2013

Loi fédérale sur la réhabilitation des personnes placées par décision administrative (janvier 2013)

.....
Toutes les prises de position de la CFQF sont disponibles sous: www.comfem.ch >
Documentation > Prises de position

Pareri della CFQF

Durante le procedure legislative vengono prese molte decisioni importanti per la parità fra donna e uomo, ad esempio nel diritto di famiglia o nel campo delle assicurazioni sociali. Valutare i progetti della Confederazione (leggi, ordinanze, rapporti, ecc.) è uno dei compiti principali della CFQF. Essa partecipa dunque alle numerose procedure di consultazione che riguardano temi importanti per la parità dei sessi. Nei suoi pareri la Commissione verifica in che modo questi progetti si ripercuotono sulla situazione delle donne e degli uomini, e formula proposte per tenere maggiormente conto delle esigenze in materia di parità.

.....
I pareri sono disponibili in francese e tedesco all'indirizzo: www.comfem.ch >
Documentazione > Pareri

Jetzt aktualisiert

CEDAW-Leitfaden für die Schweizer Rechtspraxis**Ein innovatives Online-Tool zum UNO-Frauenrechtsübereinkommen für Anwaltspraxis und Rechtsberatung**

Der Online-Leitfaden der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen EKF liegt Anfang 2014 in einer aktualisierten Form vor (Stichdatum 1. August 2013). Ergänzt wurden Literatur und Links zur aktuellen Rechtsprechung. Im Kapitel Modellbeispiele findet sich neu ein Fall zur Teilung der ehelichen Güter bei Scheidung.

Der Leitfaden behandelt die Anwendung der UNO-Frauenrechtskonvention in der Schweiz. Er macht Anwältinnen, Anwälte und Rechtsberatungsstellen vertraut mit diesem internationalen Instrument und zeigt anhand von Modellbeispielen, wie es vor Schweizer Gerichten genutzt werden kann.

.....
www.ekf.admin.ch/dokumentation/00596/index.html?lang=de

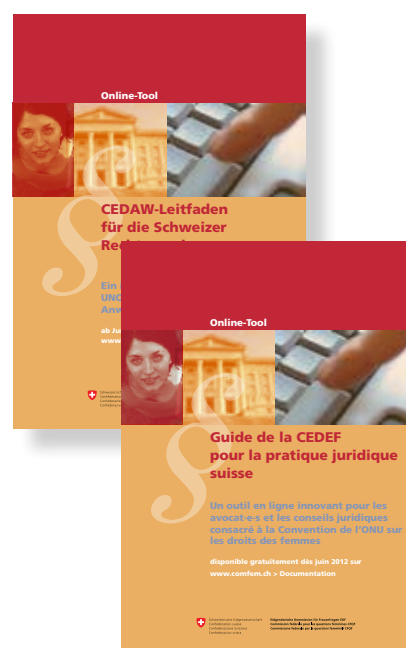
Version actualisée

Guide de la CEDEF pour la pratique juridique suisse**Un outil en ligne innovant pour les avocat-e-s et les conseils juridiques consacré à la Convention de l'ONU sur les droits des femmes**

Le guide en ligne de la Commission fédérale pour les questions féminines CFQF sera disponible au début 2014 en forme actualisée (date de référence: 1^{er} août 2013). Les références et les liens concernant la jurisprudence actuelle ont été mis à jour. Un nouvel exemple type sur le partage des biens communs en cas de divorce a été ajouté.

Ce guide permet aux avocat-e-s et aux conseils juridiques de se familiariser avec cet instrument juridique et montre, à l'aide d'exemples types, comment il peut être utilisé devant les tribunaux suisses.

.....
www.ekf.admin.ch/dokumentation/00596/index.html?lang=fr



Terre des Femmes: Geschlechterstereotypen überwinden

Terre des Femmes: Surmonter les stéréotypes de genres

Rollen rollen

Kampagne für selbstbestimmte Geschlechterrollen

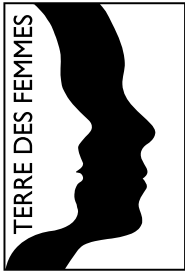
Vor einem Jahr lancierten TERRE DES FEMMES Schweiz und die Jungen Grünen der Stadt Zürich das Projekt «Rollen rollen – Kampagne für selbstbestimmte Geschlechterrollen». Die Kampagne setzt den Fokus bewusst auf tief verwurzelte Rollen und Genderstereotypen, welche die Hierarchie zwischen den Geschlechtern prägen und zementieren.

Die interaktive Website www.rollenrollen.ch macht in frischer und unverkrampfter Weise auf den Zusammenhang von Sexismus und mangelnder Gleichstellung der Geschlechter aufmerksam. Mit Hintergrundinformationen, Fotoaktionen, Blogbeiträgen sowie einem Veranstaltungskalender sollen junge Menschen ermutigt werden, ihre Talente und Interessen auszuleben, ganz unabhängig von den traditionellen Geschlechterrollen. Der explizit interaktive Charakter der Webseite regt junge Menschen zum Mitdenken, Mitsprechen und Mitwirken an. Es wird deutlich gemacht, dass es sich hierbei nicht ausschliesslich um ein Frauenthema handelt und dass starre Rollenverteilungen letztlich alle Menschen an einem selbstbestimmten Leben hindern.

Aktuell: Während der Ausstellung «Das schwache Geschlecht – Neue Mannsbilder in der Kunst» im Kunstmuseum Bern (bis 9. Februar 2014) wirkt «Rollen rollen» im Rahmenprogramm mit, unter anderem werden Workshops für Schulklassen der Oberstufe und der Berufsschule zum Thema angeboten.

www.rollenrollen.ch





Fachreport zur VOIX DES FEMMES 2012/2013 «Geschlechterstereotypen»

TERRE DES FEMMES Schweiz widmete ihre beiden vergangenen VOIX DES FEMMES 2012/2013 dem Thema «Rollenbilder im öffentlichen Raum». Nach der libanesischen Rapperin Malikah 2012 war 2013 die afghanische Graffiti-künstlerin Shamsia zu Gast – eine Frau, die in Kabul mit ihren Strassenkunstwerken gegen die geltenden Genderregeln im öffentlichen Raum verstösst.

Ziel war es, starre Rollenbilder zu hinterfragen, das Thema auf die öffentliche Agenda zu bringen und dabei insbesondere auch Jugendliche anzusprechen. Denn stereotype Vorstellungen, wie Männer und Frauen zu sein haben, verhindern die Begegnung zwischen den Geschlechtern auf gleicher Augenhöhe und hemmen selbstbestimmte Lebensentwürfe jenseits der Geschlechterschubladen.

Aus den vielfältigen Diskussionen und Erkenntnissen im Rahmen der VOIX DES FEMMES entstand der Fachreport zu Geschlechterstereotypen. Dieser zeigt nicht nur die Probleme auf, sondern auch Ansätze, wie Geschlechterhierarchien überwunden werden können. Denn dies ist die Grundvoraussetzung, um geschlechtsspezifischer Gewalt Einhalt zu gebieten.

«VOIX DES FEMMES – wie Frauen die Welt verändern» ist eine periodische Veranstaltungsreihe, in der TERRE DES FEMMES Schweiz mit ausgewiesenen Expertinnen aus der ganzen Welt über Formen geschlechtsspezifischer Gewalt diskutiert.

Der Report zur VOIX DES FEMMES ist auf Französisch und Deutsch erhältlich und kann als PDF auf der Website www.terre-des-femmes.ch/vdf heruntergeladen werden.

Rapport VOIX DES FEMMES 2012/2013 «Les stéréotypes de genres»

TERRE DES FEMMES Suisse a consacré les deux dernières manifestations de VOIX DES FEMMES 2012/2013 au thème des «Stéréotypes de rôles dans l'espace public». Après la rappeuse libanaise Malikah en 2012, la graffitiste afghane Shamsia a été invitée en 2013, qui, avec ses œuvres d'art taguées dans les espaces publics de Kaboul, contrevient aux règles sur les genres.

L'objectif était de remettre en question les stéréotypes de rôles figés et de faire prendre conscience à l'opinion publique de ce thème, en s'adressant tout particulièrement aux jeunes. En effet les idées reçues sur ce que doivent être les femmes et les hommes empêchent que les deux sexes se rencontrent sur un

pied d'égalité et que chacune et chacun puisse définir son projet de vie au-delà de tout stéréotype de genres.

Les multiples débats et prises de conscience dans le cadre de VOIX DES FEMMES ont donné lieu à un rapport sur «Les stéréotypes de genres», qui ne se contente pas de montrer du doigt les chantiers mais propose aussi des approches sur la manière de surmonter les hiérarchies de genres, condition nécessaire pour s'opposer à la violence liée au genre.

Sous le titre «VOIX DES FEMMES – les femmes changent le monde» sont organisées périodiquement une série de manifestations au cours desquelles TERRE DES FEMMES Suisse discute avec des experts reconnus du monde entier des formes que prend la violence liée au genre.

Le rapport consacré à VOIX DES FEMMES est disponible en français et en allemand et peut être chargé sous forme PDF à partir du site <http://www.terre-des-femmes.ch/fr/vdf>.



16 Tage gegen Gewalt an Frauen

25. November – 10. Dezember 2013

Respekt & Liebe statt Hiebe & Triebe

**Sexuelle Gewalt steht im Fokus
der diesjährigen Kampagne
«16 Tage gegen Gewalt an Frauen».**

Gewalt verletzt, zerstört Vertrauen, schränkt ein und verbreitet Angst. Gewalttaten und kriegerische Auseinandersetzungen betreffen sowohl Männer wie Frauen. Doch Frauen erleben Gewalt vor allem dort, wo sie ganz Anderes erwarten – in der Liebe und in der Sexualität. Denn Gewalt innerhalb von Partnerschaften und Beziehungen ist die verbreitetste Form von Gewalt an Frauen. Weltweit erlebt mehr als jede dritte Frau in ihrem Leben häusliche oder sexuelle Gewalt.

Im Juni 2013 veröffentlichte die Weltgesundheitsorganisation WHO erstmals systematische weltweite Daten zu Gewalt an Frauen. Der Bericht stellt fest, dass Gewaltformen wie Ohrfeigen, Würgen, Bedrohung mit Waffen, Vergewaltigungen und Tötung von Lebenspartnern in allen Regionen der Welt

vorkommen. Trotzdem werden Gewalt-erlebnisse oft als Einzelfälle betrachtet oder zu privaten Angelegenheiten erklärt. Solche Argumentationen ignorieren die gesellschaftlichen Auswirkungen – etwa was mitbetroffene Kinder, gesundheitliche Schäden und Folgekosten betreffen. Kritik am Verhalten, Kleidungsstil, Alkoholkonsum oder an der Vergangenheit von Betroffenen gehören zu den Strategien, Opfer zu isolieren und Übergriffe zu individualisieren.

Deshalb engagieren sich auch dieses Jahr zwischen dem 25. November (Internationaler Tag gegen Gewalt an Frauen) und dem 10. Dezember (Internationaler Tag der Menschenrechte) Tausende weltweit für die internationale Kampagne. Das Programm, koordiniert von der feministischen Friedensorganisation cfd, umfasst nationale Tagungen, Kinospots, Strassenaktionen, Online-Diskussionen und Informationsveranstaltungen.

.....
Mehr Informationen und **Veranstaltungs-**
programm auf www.16tage.ch

16
TAGE
GEGEN
GEWALT
AN FRAUEN
25.11. – 10.12.

.....
Kritik an
Verhalten oder
Kleidungsstil
gehört zu den
Strategien,
Opfer von
Gewalt zu
isolieren und
Übergriffe zu
individuali-
sieren.



HELVETIAROCKT für mehr Musikerinnen im Jazz, Pop und Rock

HELVETIAROCKT: plus de musiciennes de jazz, de pop et de rock

HELVETIAROCKT: promozione delle musiciste Jazz, Pop e Rock

In den Musiksparten Jazz, Pop und Rock finden sich in der Ausbildung, auf den Bühnen und im weiteren Berufsfeld nur wenige Frauen. Wenn, dann sind es mehrheitlich Sängerinnen. Der Anteil der Instrumentalistinnen bewegt sich zwischen 5 und 10 Prozent. Ähnlich wie im technischen Bereich kann auch hier von einem frauenatypischen Beruf gesprochen werden. Musikerinnen haben mit anderen Voraussetzungen und Schwellen zu kämpfen als ihre männlichen Berufskollegen (Vereinbarkeit von Beruf und Familie, niedrigere Entlohnung, härterer Kampf um Anerkennung etc.). Die Gründe dafür liegen vor allem in der (musikalischen) Sozialisation, den fehlenden Vorbildern oder den gesellschaftlichen Stereotypen.

HELVETIAROCKT als **nationale Koordinationsstelle** für Musikerinnen im Jazz, Pop und Rock hat die Funktion einer Drehscheibe und Vermittlerin, und verfolgt seit 2010 das Ziel, den Frauenanteil in der Populär- und Jazzmusik in der Schweiz anzuheben. Hierzu gibt es verschiedene Handlungsfelder, von jugendlichen Frauen, die in der Musikschule ihr Instrument wählen, bis hin zu gestandenen Musikerinnen mit den notwendigen Kompetenzen zum nachhaltigen Gelingen ihrer Karriere.

Female Bandworkshops

Aktuell starteten Ende Oktober 2013 die ersten national koordinierten Female Bandworkshops in den Kantonen Bern, Genf, Luzern, Zürich und Zug.

Mehr Informationen finden Sie unter:

www.helvetiarockt.ch oder

www.facebook.com/femalebandworkshops

On ne trouve que peu de femmes dans les domaines du jazz, de la pop et du rock, que ce soit au niveau de la formation, sur les scènes ou dans l'exercice de professions liées à ces disciplines et quand il y en a, ce sont en général des chanteuses, tandis que la proportion d'instrumentistes se situe entre 5 et 10%. On peut ici, comme dans le domaine technique, parler de professions féminines atypiques. Les musiciennes doivent affronter d'autres exigences et obstacles que leurs collègues masculins (concilier profession et famille, accepter des salaires plus modestes, lutter pour se faire reconnaître, etc.) Les raisons se situent essentiellement dans la socialisation (musicale), l'absence de modèles et les stéréotypes imposés par la société.

HELVETIAROCKT, **centre national de coordination** pour les musiciennes de jazz, de pop et de rock, fonctionne comme une plaque tournante et un intermédiaire; depuis 2010, le bureau a pour objectif d'augmenter la présence des femmes dans la musique pop et le jazz suisses. Pour cela, divers groupes cibles sont visés, comme les jeunes étudiantes des écoles de musiques lors du choix de leur instrument ou les musiciennes reconnues qui souhaitent disposer des compétences leur permettant d'accomplir une carrière dans la durée.

Female Bandworkshops

A fin octobre 2013 ont débuté les premiers ateliers Female Bandworkshops dans les cantons de Berne, Genève, Lucerne, Zoug et Zurich.

On trouvera plus d'informations sur les sites: www.helvetiarockt.ch ou www.facebook.com/femalebandworkshops.

Nei generi musicali jazz, pop e rock sono poche le donne che frequentano una formazione professionale. E quando si notano, sono soprattutto cantanti. La proporzione di donne strumentaliste oscilla tra il 5-10 per cento. Così come nel settore tecnico anche in questo caso si può parlare di un mestiere femminile atipico. Le musiciste sono confrontate con altri presupposti e limiti rispetto ai loro colleghi maschi (conciliazione tra lavoro e vita familiare, retribuzioni inferiori, più dura la lotta per il riconoscimento, ecc.). Le ragioni di ciò vanno cercate soprattutto nella socializzazione (musicale), mancanza di modelli esemplari o stereotipi sociali.

HELVETIAROCKT – Il **Coordinamento** delle musiciste jazz, pop e rock funziona come piattaforma girevole e mediatrice instancabile. L'associazione si adopera attivamente alla promozione delle donne musiciste emergenti nel jazz, pop e rock, incentivando le musiciste svizzere nello sviluppo delle loro carriere. HELVETIAROCKT è attivo in tutta la Svizzera, fortifica la diversità culturale del paese e promuove il dialogo tra le diverse regioni linguistiche.

Ulteriori informazioni: www.helvetiarockt.ch o www.facebook.com/femalebandworkshops



Die Koordinationsstelle
für Musikerinnen
im Jazz, Pop & Rock

Medien und Geschlecht

Médias et genre

Media e genere

Leitfaden zur gendergerechten Berichterstattung in den Medien

Die Mediengewerkschaft SSM stellt auf ihrer Website einen praxisorientierten Leitfaden mit Checkliste für Medienschaffende zur Verfügung. Er hat zum Ziel, bei der täglichen journalistischen Arbeit präzise Hilfeleistungen zu geben, um die gendergerechte Berichterstattung zu verbessern.

Medien vermitteln mit ihrer Darstellung von Frau und Mann Rollenbilder. Dabei unterstützen sie unterschiedliche Grundhaltungen: wertkonservativ, realistisch oder aber anwaltschaftlich, indem aktuell bestehende Ungerechtigkeiten gegenüber den Geschlechtern aufgelöst werden. Insgesamt tendieren die Medien dazu, bestehende männliche Machtstrukturen zu untermauern.

Die Defizite betreffen beide Geschlechter, allerdings leiden Frauen stärker unter einer diskriminierenden Berichterstattung: Männer kommen proportional öfter als Politiker, Wissenschaftler, Künstler, Sportler vor, als ihr Anteil in der Realität ausmacht. Die offensichtlichste Diskriminierung in den Medien, nämlich das Nichtvorhandensein in gewissen Positionen oder die massive Untervertretung, erleben vor allem Frauen.

Subtiler ist die qualitative Diskriminierung: Frauen wie auch Männer werden stereotyp dargestellt. Männer werden jedoch generell eher positiv klischiert, während Frauen mit Stereotypen leben müssen, die ihnen als öffentliche Personen Kompetenzen absprechen oder sie sogar disqualifizieren.

[www.ssm-site.ch/medien/dossiers/
medien-und-geschlecht/](http://www.ssm-site.ch/medien/dossiers/medien-und-geschlecht/)

Guide pour un journalisme non sexiste

Le Syndicat suisse des mass média SSM vient de publier, sur son site web, un guide pratique pour les journalistes. La version française du guide sera disponible au début de 2014. Une version italienne est prévue.

[www.ssm-site.ch/fr/medias/dossiers/
media-et-genre/](http://www.ssm-site.ch/fr/medias/dossiers/media-et-genre/)

Guida per un giornalismo non sessista

Il Sindacato svizzero dei mass media SSM ha pubblicato sul proprio sito web una guida pratica per giornalisti e giornalisti corredata da una check list. La versione italiana sarà disponibile nel 2014.

[www.ssm-site.ch/medien/dossiers/
medien-und-geschlecht/
www.ssm-site.ch/it/media/dossiers/
media-e-genere/](http://www.ssm-site.ch/medien/dossiers/medien-und-geschlecht/)



Gleichstellung: Zahlen und Fakten

Egalité: faits et chiffres

Uguaglianza: fatti e cifre

Auf dem Weg zur Gleichstellung

Die aktualisierte Broschüre liefert die wichtigsten Zahlen und Fakten zum aktuellen Stand und zur allgemeinen Entwicklung der Gleichstellung in der Schweiz.

Auf dem Weg zur Gleichstellung von Frau und Mann. Stand und Entwicklung.

Bundesamt für Statistik BFS, Juni 2013

Bestellungen und Download:

www.ebg.admin.ch/dokumentation/00012/00193/index.html?lang=de

Vers l'égalité entre femmes et hommes

La brochure actualisée relate les principaux faits et chiffres qui montrent où en est l'égalité en Suisse et comment elle évolue de manière générale.

Vers l'égalité entre femmes et hommes.

Situation et évolution,

Office fédéral de la statistique OFS, Juin 2013

Commander ou télécharger:

www.ebg.admin.ch/dokumentation/00012/00193/index.html?lang=fr

Verso l'uguaglianza

L'opuscolo illustra i fatti e le cifre salienti sulla situazione attuale e sullo sviluppo in generale dell'uguaglianza in Svizzera.

Verso l'uguaglianza tra donna e uomo.

Stato ed evoluzione.

Ufficio federale di statistica UST, Giugno 2013

Ordinazioni e download:

www.ebg.admin.ch/dokumentation/00012/00193/index.html?lang=it



Impressum

Zeitschrift **Frauenfragen**

36. Jahrgang, Ausgabe November 2013

Revue **Questions au féminin**

36^e année, édition novembre 2013

Rivista **Questioni femminili**

36° anno, edizione novembre 2013

Herausgeberin / Edition / A cura della

Eidgenössische Kommission für Frauenfragen EKF / Commission fédérale pour les questions féminines CFQF / Commissione federale per le questioni femminili CFQF

Schwarztorstrasse 51, 3003 Bern, ☎ 031 322 92 75/76, Fax 031 322 92 81

ekf@ebg.admin.ch, www.frauenkommission.ch, www.comfem.ch

Redaktion / Rédaction / Redazione

Katharina Belser, Caroline Honegger, Elisabeth Keller, Katharina Limacher, Claudia Weilenmann, Tina Zaugg

Verantwortlich / Responsable / Responsabile

Elisabeth Keller

Abonnemente / Abonnements / Abbonamenti

«**Frauenfragen**» erscheint einmal pro Jahr. Das Abonnement ist kostenlos und kann bestellt werden bei:

Bundesamt für Bauten und Logistik BBL, Bundespublikationen, CH-3003 Bern,

Telefon 031 325 50 50, verkauf.zivil@bbl.admin.ch

www.frauenkommission.ch > Dokumentation > Fachzeitschrift «Frauenfragen»

«**Questions au féminin**» paraît une fois par an. L'abonnement est gratuit et peut être obtenu auprès de:

Office fédéral des constructions et de la logistique OFCL, Publications fédérales, CH-3003 Berne,

Téléphone 031 325 50 50, vente.civil@ofcl.admin.ch

www.comfem.ch > Documentation > Revue spécialisée «Questions au féminin»

«**Questioni femminili**» esce una volta l'anno. L'abbonamento è gratuito. Si può ordinare scrivendo o

telefonando all'Ufficio federale delle costruzioni et della logistica UFCL, Pubblicazioni federali,

CH-3003 Berna, Telefono 031 325 50 50, vendita.civile@ufcl.admin.ch

Internet: www.comfem.ch > Documentazione > Rivista specializzata «Questioni femminili»

Gestaltung / Graphisme/ Concezione grafica

Renata Hubschmied, Bern

Die in den einzelnen Artikeln vertretenen Standpunkte müssen sich nicht mit der Meinung der EKF decken.

Les points de vue exprimés dans les divers articles ne doivent pas forcément coïncider avec l'opinion de la CFQF.

I punti di vista espressi nei diversi articoli non devono necessariamente corrispondere con l'opinione della CFQF.

Der alltägliche Sexismus gegenüber Frauen und Mädchen äussert sich auf vielerlei Arten: In aufdringlichen Blicken, in der Sprache, in anzüglichen oder herablassenden Bemerkungen und Gesten, in ungewollten körperlichen Berührungen, in sexistischen Werbeplakaten und in den Medien. Bis heute sind die Handlungsspielräume der Geschlechter im öffentlichen Raum unterschiedlich gross. Immer mehr Frauen wehren sich auf unkonventionelle Weise gegen diese Zumutungen.

Die aktuelle Ausgabe von «Frauenfragen» untersucht, was Sexismus mit Rollenstereotypen und den Machtverhältnissen zwischen Frauen und Männern zu tun hat. Beleuchtet wird sowohl die Auswirkung von Stadtplanung auf die Geschlechterbilder als auch der Zusammenhang zwischen zunehmender gesellschaftlicher Sexualisierung und Sexismus. Geklärt wird, wie es mit dem (rechtlichen) Schutz vor Sexismus aussieht, und in den Interviews und Porträts zeigt sich, was Engagement gegen Sexismus alles umfassen kann.

Le sexisme quotidien à l'égard des femmes et des (jeunes) filles s'exprime de multiples manières: regards appuyés, langage, remarques et gestes méprisants ou égrillards, attouchements, publicités sexistes et dans les médias. De nos jours encore, les deux sexes ne disposent pas des mêmes marges de manœuvre dans l'espace public. Toujours plus nombreuses sont les femmes qui s'engagent de manière non conventionnelle contre ces actes et cette situation inacceptables.

Le présent numéro de «Questions au féminin» examine les liens entre le sexisme, les stéréotypes de rôles et les rapports de force entre femmes et hommes. On y étudie tant les effets de l'urbanisme sur les représentations des genres que les relations entre la sexualisation croissante de la société et le sexisme. On met en lumière la protection juridique contre le sexisme, tandis que des interviews et des portraits témoignent des multiples formes que peut prendre l'engagement contre le sexisme.

Il sessismo quotidiano nei confronti di donne e ragazze si manifesta in molti modi: attraverso sguardi molesti, il linguaggio, osservazioni e gesti ambigui o condiscendenti, contatti fisici indesiderati, manifesti pubblicitari sessisti, e i media. Ancora oggi, il margine di manovra di uomini e donne negli spazi pubblici è diverso, ma sempre più donne si ribellano a questi soprusi con azioni non convenzionali.

Questo numero di «Questioni femminili» mostra il nesso tra sessismo da un lato e stereotipi di ruolo e rapporti di potere fra uomini e donne dall'altro, mettendo in evidenza l'impatto della pianificazione urbanistica sulle immagini di genere e il legame esistente tra crescente sessualizzazione della società e sessismo. Inoltre, fornisce chiarimenti sulla protezione (giuridica) contro il sessismo e, nelle rubriche «Interviste» e «Ritratti», fa luce sulla pluralità di forme che l'impegno contro il sessismo può assumere.